



**ONDOKUZ MAYIS ÜNİVERSİTESİ  
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ  
YABANCI DİLLER EĞİTİMİ ANABİLİM DALI  
ALMAN DİLİ EĞİTİMİ BİLİM DALI**

**DIE ANWENDUNG DES GEHIRNGERECHTEN LERNENS ANHAND  
VON MÄRCHEN IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT UND IHRE  
AUSWIRKUNG AUF DEN SCHÜLERERFOLG**

**Hazırlayan:**

Neslihan ACAR

**Danışman:**

Yrd. Doç. Dr. Nevzat BAKIR

**Yüksek Lisans Tezi**

**Samsun - 2017**



**ONDOKUZ MAYIS ÜNİVERSİTESİ  
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ  
YABANCI DİLLER EĞİTİMİ ANABİLİM DALI  
ALMAN DİLİ EĞİTİMİ BİLİM DALI**

**DIE ANWENDUNG DES GEHIRNGERECHTEN LERNENS ANHAND  
VON MÄRCHEN IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT UND IHRE  
AUSWIRKUNG AUF DEN SCHÜLERERFOLG**

**Hazırlayan:**

Neslihan ACAR

**Danışman:**

Yrd. Doç. Dr. Nevzat BAKIR

**Yüksek Lisans Tezi**

**Samsun – 2017**

## **BİLİMSEL ETİK BİLDİRİMİ**

Hazırladığım Yüksek Lisans Tezinin bütün aşamalarında bilimsel etiğe ve akademik kurallara riayet ettiğimi, çalışmamda doğrudan veya dolaylı olarak yaptığım her alıntıya kaynak gösterdiğimi ve yararlandığım eserlerin kaynakçada gösterilenlerden oluştuğunu, yazımda enstitü yazım kılavuzuna uygun davranıldığını taahhüt ederim.

Neslihan ACAR



## KABUL VE ONAY

Neslihan ACAR tarafından hazırlanan „Die Anwendung des Gehirngerechten Lernens anhand von Marchen im Fremdsprachenunterricht und ihre Auswirkung auf den Schulererfolg“ bařlıklı bu çalıřma, 19.06.2017 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda oy birlięi ile bařarılı bulunarak jürimiz tarafından Yabancı Diller Eęitimi Anabilim Dalı'nda Yüksek Lisans Tezi olarak kabul edilmiřtir.

İmza

Bařkan: Prof. Dr. Hasan BOLAT

\_\_\_\_\_

üye: Yrd. Doç. Dr. Nevzat BAKIR (Danıřman)

\_\_\_\_\_

üye: Yrd. Doç. Dr. Hülya YOLASIĞMAZOęLU

\_\_\_\_\_

Yukarıdaki imzaların adı geçen ogretim üyelerine ait olduęunu onaylıyorum.

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Doç. Dr. Ali ERASLAN  
Enstitü Muduru

## ÖZET

### YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE MASALIN BEYİN TEMELLİ ÖĞRENME YÖNTEMİNE GÖRE UYGULANMASI VE ÖĞRENCİ BAŞARISINA ETKİSİ

Neslihan ACAR

Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü

Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı, Yüksek Lisans, Haziran/2017

Danışman: Yrd. Doç. Dr. Nevzat BAKIR

Bu çalışmanın amacı, Beyin Temelli Öğrenme yönteminin öğrencilerin yabancı dil dersindeki başarısı üzerine etkisini incelemektir.

Bu çalışmada, ön test-son test kontrol gruplu araştırma modeli kullanılmıştır. Araştırma, 2011-2012 eğitim-öğretim yılında, bir deney ve bir kontrol grubu ile yapılmıştır. Bu çalışmaya, deney grubunda 16 öğrenci ve kontrol grubunda 16 öğrenci olmak üzere toplam 32 öğrenci katılmıştır. Araştırmanın uygulaması Ondokuz Mayıs Üniversitesi Alman Dili Eğitimi Bölümü 1. Sınıf Okuma I dersinde gerçekleştirilmiştir. Deney grubundaki öğrencilere beyin temelli öğrenme yaklaşımıyla, kontrol gruplarındaki öğrencilere ise geleneksel öğretim yöntemleri ile 8 hafta dört farklı masal ele alınarak öğretim yapılmıştır. Araştırmadan elde edilen veriler SPSS (Statistical Package for Social Sciences Program, Version 21) ile analiz edilmiştir. İstatistiksel veri analizinde, ilişkili örneklem t testi (paired sample t test) ve ilişkisiz örneklem t testi (independent t test) kullanılmıştır.

Yapılan analizlerden elde edilen sonuçlar şunlardır: Deney grubunda yer alan Beyin Temelli Öğrenme yöntemi ile eğitim alan öğrencilerin, ön-test ve son-test puanları arasında anlamlı fark bulunmuştur. Kontrol grubunda yer alan Klasik yöntem ile eğitim alan öğrencilerin ön-test ve son-test puanları arasında anlamlı fark bulunmamıştır. Uygulanan eğitim programları sonunda deney grubunda bulunan öğrencilerin okuma ve anlama beceri düzeyleri ile kontrol grubunda bulunan öğrencilerin okuma ve anlama becerileri düzeyleri arasında anlamlı fark bulunmuştur.

**Anahtar Sözcükler:** Beyin temelli öğrenme, yabancı dil, okuma, masal, başarı.

## **ABSTRACT**

### **TEACHING OF TALES ACCORDING TO BRAIN-BASED LEARNING METHOD IN FOREIGN LANGUAGE EDUCATION AND THEIR IMPACTS ON THE SUCCESS OF STUDENTS**

Neslihan ACAR

Ondokuz Mayıs University, Institute of Education Sciences  
Department of Foreign Language Teaching, M.A., June/2017

Name of Advisor: Asst. Prof. Nevzat BAKIR

Main objective of this study is to analyze the impacts of Brain-based Learning Method on the success of students in foreign language courses.

In this study, pretest-posttest research model with control group has been preferred. The research has been carried out on an experimental group and a control group in 2011-2012 academic year. 32 students in total (16 students in experimental group and 16 students in control group) have participated in this study. The study has been conducted in Reading I Course in the Department of German Language Teaching at Ondokuz Mayıs University. 4 different tales have been taught to the students in the experimental group by means of brain-based learning approach for 8 weeks while traditional teaching methods have been preferred in the control group for teaching the above-mentioned tales. The data obtained from the research have been analyzed via SPSS (Statistical Package for Social Sciences Program, Version 21). Paired sample t test and independent t test have been applied in statistical data analysis.

The results of the analyses are given below: A significant difference has been determined in pretest and posttest results of the students receiving education by means of Brain-based Learning Method in the experimental group. No significant difference has been determined in pretest and posttest results of the students receiving education by means of Traditional method in the control group. After the completion of applied teaching programs, a significant difference has been determined between the students in experimental group and the students in control group in terms of reading and comprehension skills.

**Keywords:** Brain-based learning, foreign language, reading, tales, success.





# ZUSAMMENFASSUNG

## DIE ANWENDUNG DES GEHIRNGERECHTEN LERNENS ANHAND VON MÄRCHEN IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT UND IHRE AUSWIRKUNG AUF DEN SCHÜLERERFOLG

Neslihan ACAR

Ondokuz Mayıs Universität, Institut für Erziehungswissenschaften

Abteilung für Fremdsprachen, Magisterarbeit, Juni/2017

Betreuer: Yrd. Doç. Dr. Nevzat BAKIR

Das Ziel dieser Arbeit ist es, die Auswirkung des gehirngerechten Lernens auf den Lernerfolg im Fremdsprachenunterricht zu untersuchen.

In dieser Arbeit wurde das Anfangstest und Schlusstest Kontrollgruppen- Design verwendet. Die Untersuchung wurde im Lehrjahr 2011-2012 mit einer Untersuchungsgruppe und einer Kontrollgruppe durchgeführt. An dieser Untersuchung nahmen insgesamt 32 Studenten teil, von denen 16 in der Kontrollgruppe und 16 in der Untersuchungsgruppe waren. Die Durchführung dieser Arbeit fand an der Ondokuz Mayıs Universität in der Fremdsprachenabteilung Lehramt für Deutsch im Fach Leseverstehen des ersten Studienjahres statt. Anhand von vier verschiedenen Märchen unterrichtete man acht Wochen lang mit den Studenten der Untersuchungsgruppe gehirngerecht, wobei mit den Studenten der Kontrollgruppe ein traditioneller Unterricht durchgeführt wurde. Die von der Untersuchung erhaltenen Daten wurden mit SPSS (Statistical Package for Social Sciences Program, Version 21) analysiert. Für die statistische Datenanalyse verwendete man den T-Test bei abhängigen Stichproben (paired sample t test) sowie den T-Test bei unabhängigen Messungen (independent t test).

Die von den Anlaysen erhaltenen Ergebnisse sind folgendermaßen: Zwischen den Ergebnissen der Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Untersuchungsgruppe, mit denen gehirngerecht unterrichtet wird, wurde ein deutlicher Unterschied festgestellt. Zwischen den Ergebnissen der Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Kontrollgruppe, mit denen traditionell unterrichtet wird, wurde kein deutlicher Unterschied festgestellt. Am Ende der Durchführung der Programme wurde

zwischen dem Leseverstehensniveau der Studenten der Untersuchungsgruppe und der Studenten der Kontrollgruppe ein deutlicher Unterschied festgestellt.

**Schlüsselwörter:** Gehirngerechtes Lernen, Fremdsprache, lesen, Märchen, Erfolg.



# INHALTSVERZEICHNIS

<b>KABUL VE ONAY</b> .....	ii
<b>ÖZET</b> .....	iii
<b>ABSTRACT</b> .....	iv
<b>ZUSAMMENFASSUNG</b> .....	vi
<b>INHALTSVERZEICHNIS</b> .....	viii
<b>LISTE DER ABBILDUNGEN UND TABELLEN</b> .....	x
<b>1. EINLEITUNG</b> .....	1
1.1 Grundlage der Arbeit.....	1
1.2 Das Problem.....	1
1.3 Zielsetzung der Arbeit.....	3
1.4 Fragen bezüglich der Arbeit.....	3
1.5 Das Arbeitsfeld.....	3
1.6 Hypothese.....	5
1.7 Stand der Forschungen.....	5
<b>2. THEORETISCHE GRUNDLAGEN</b> .....	8
2.1 Das Lernen.....	8
2.1.1 Die herkömmliche Definition des Lernens.....	8
2.1.2 Lernen aus neurowissenschaftlicher Sicht.....	9
2.2.1 Gehirngerechtes Lernen im Fremdsprachenunterricht.....	13
2.2.2 Zwölf Prinzipien für gehirngerechtes Lernen und Lehren.....	13
2.2.3 Drei wesentliche Elemente eines gehirngerechten Unterrichts.....	19
2.3 Die Gestaltung eines gehirngerechten Klassenraums.....	24
2.4 Die Didaktisierung des Märchens im gehirngerechten Fremdsprachenunterricht.....	26
<b>3. DIE ANWENDUNG DES GEHIRNGERECHTEN LERNENS ANHAND VON MÄRCHEN IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT</b> .....	29
3.1 Hänsel und Gretel – 1. und 2. Untersuchungswoche.....	31
3.2 Schneewittchen – 3. und 4. Untersuchungswoche.....	34
3.3 Dornröschen – 5. und 6. Untersuchungswoche.....	37
3.4 Rapunzel – 7. und 8. Untersuchungswoche.....	39
<b>4. DIE METHODE</b> .....	42

4.1 Zur Annahme.....	42
4.2 Zur Begrenzung.....	42
4.3 Zum Untersuchungsort .....	42
4.4 Population und Stichprobe .....	43
4.5 Das Forschungsdesign .....	43
4.6 Versuchspersonen.....	44
4.7 Mess- und Bewertungsinstrumente .....	45
4.8 Die Analyse der Daten .....	46
<b>5. BEFUNDE UND AUSWERTUNGEN .....</b>	<b>47</b>
<b>6. SCHLUSSFOLGERUNG .....</b>	<b>51</b>
<b>QUELLENVERZEICHNIS.....</b>	<b>54</b>
<b>ANHANG .....</b>	<b>57</b>
<b>ÖZGEÇMİŞ.....</b>	<b>103</b>

## LISTE DER ABBILDUNGEN UND TABELLEN

Abb. 1: Vergleich zwischen traditionellem Unterricht und gehirn-fundiertem Lehren (Arnold, 2002). S.198.

Abb. 2: Die drei wesentlichen interaktiven Elemente eines angemessenen Unterrichts (Arnold, 2002). S.138.

Abb. 3: Praktische Tipps zur Umsetzung von „aktiver Verarbeitung“ im Unterricht (Arnold, 2002). S.207-209.

Tab. 1: Die t- Test-Ergebnisse der Punkte des Anfangstest der Kontroll- und Untersuchungsgruppen. S. 43

Tab. 2: Das Forschungsdesign. S. 44

Tab. 3: T-Test-Ergebnispunkte der Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Untersuchungsgruppe, mit denen gehirngerecht unterrichtet wurde. S. 47

Tab. 4: T-Test-Ergebnispunkte der Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Kontrollgruppe, mit denen traditionell unterrichtet wurde. S. 48

Tab. 5: Vergleich der Testpunkte des Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Untersuchungs- und Kontrollgruppen. S. 49

Tab. 6: Die Durchschnitt-Testergebnisse bezüglich der Leistung vor und nach der Untersuchungsreihe S. 87

# 1. EINLEITUNG

## 1.1 Grundlage der Arbeit

Rasche Veränderungen und Entwicklungen der Wissenschaft und Technologie erhöhen die Erwartungen des Erziehungs- und Ausbildungssystems. Gut ausgebildete Menschen, die das Gelernte auf viele Bereiche übertragen können, werden bevorzugt. Hier spielt die Art und Weise des Erwerbs ihrer Kenntnisse eine wichtige Rolle. Herkömmliche Übertragungsarten der Kenntnisse führen zu Personentypen, die die übertragenen Kenntnisse auswendig lernen und genauso annehmen und wiedergeben, wenn es gefragt ist. Als Resultat stellen sich Personen heraus, die nicht kreativ und produktiv denken können und bei Problemlösungen erfolglos sind.

Heute steigert sich von Tag zu Tag der Bedarf an Menschen, die wissen, wie sie lernen, sinnvoll lernen, kreativ und kritisch denken können und das Gelernte anwenden können. Um Menschen auszubilden, die diese Fähigkeiten besitzen, gibt es einige neue Methoden. Eine dieser Methoden ist das „Gehirngerechte Lernen“.

Gehirngerechtes Lernen stellt eine neue Sichtweise von schulischen Lehr- und Lernprozessen dar und stützt sich grundsätzlich auf die Ergebnisse der Gehirnforschung. Dieses Konzept hat das Ziel, „sinnvolles Lernen“ zu ermöglichen und Wissen als „dynamisches Wissen“ zu verstehen, damit die Qualität des Lernens verbessert wird. Insbesondere sind in der Fremdsprachenlehre unterstützende Pfeiler von enormer Bedeutung, weil die Fremdsprachenlerner in den meisten Fällen Hemmungsschwellen besitzen und Sprachbarrieren gegenüber der fremden Sprache aufbauen. Es ist ein natürliches Phänomen, dass Menschen gegenüber etwas Unbekanntem Ängste haben. Um diese überwinden zu können, benötigt es Hilfestellungen in Form von Lernstützen, die mit dem Gehirngerechten Lernen ermöglicht werden.

## 1.2 Das Problem

Bisherige Fremdsprachenlehrmethoden haben hauptsächlich auf das Thema und dessen Übertragung großen Wert gelegt. Bevor man sich darüber Gedanken macht, „was“ und „in welcher Art und Weise“ etwas gelehrt werden soll, müsste man sich im Klaren sein, „wie“ das Lernen entsteht und welche Prozesse im Gehirn während

des Fremdsprachenunterrichts aktiviert werden. Von einer Fremdsprachenlehrmethode, die die Funktionsweise des Gehirns nicht zur Basis nimmt, kann man ein wirksames Lernen nicht erwarten.

Beim Lernen einer Fremdsprache ist das Begreifen sehr wichtig. Beim Gehirngerechten Lernen, das zahlreiche Lernmöglichkeiten anbietet, setzen die Lernenden das Gelernte sinnvoll in die Tat um, wobei sie ihre eigenen Kenntnisse gliedern. Damit die Lernenden auch im Fremdsprachenunterricht sinnvolles Lernen verwirklichen können, wurde in dieser Arbeit der Ansatz des Gehirngerechten Lernens durchgenommen.

In der Türkei wird der Fremdsprachenunterricht hauptsächlich mit traditionellen Methoden durchgeführt. Diese Praxis ist noch heute gültig. Vorwiegend werden Grammatikregeln vermittelt, wobei das Lehrbuch als einziges Unterrichtsmaterial verwendet wird. Somit wird die Kreativität und Erfahrung der Lernenden im Fremdsprachenunterricht nicht eingesetzt, da der Unterricht lehrerzentriert verläuft.

Lerntypen, die durch Zusammenfügen des vorhandenen Wissens verschiedene und kreative Lösungswege erreichen, sind im heutigen Erziehungs- und Ausbildungssystem erwünscht. Obwohl der Wunsch solcher Lerntypen besteht, werden in dieser Hinsicht nur wenigen umfangreichen Studien Anlass gegeben. Um diese Erwartungen zu verwirklichen sollte der Ansatz des Gehirngerechten Lernens angewendet werden. Bei dieser Methode nimmt der Lerner das in der Umgebung angebotene Wissen nicht passiv an, sondern ist in der Lage, dieses Wissen zu verwandeln, bearbeiten und entwickeln. Gehirngerechtes Lernen kann auch als Lösung für die Beseitigung der Mängel, die durch herkömmliche Lehrmethoden entstehen, gesehen werden.

Obwohl in den letzten Jahren viele Untersuchungen im Rahmen des gehirngerechten Lernens gemacht wurden, gibt es keine Arbeit über die Anwendung des gehirngerechten Lernens anhand von Märchen im Fremdsprachenunterricht und ihre Auswirkung auf den Erfolg des Lernalters.

### **1.3 Zielsetzung der Arbeit**

Das Ziel dieser Arbeit ist es, gehirngerechtes Lernen anhand von Märchen im Fremdsprachenunterricht anzuwenden und seine Auswirkung auf den Erfolg des Lernalers zu untersuchen.

Diese Arbeit hat die Aufgabe den Ansatz des gehirngerechten Lernens und des gehirngerechten Fremdsprachenunterrichts vorzustellen und festzustellen, ob es einen Unterschied zwischen den Lernenden gibt, die mit traditionellen Methoden unterrichtet werden und zwischen denen, die an einem Unterrichtskonzept teilnehmen, das nach dem gehirngerechten Lernen konzipiert wurde.

Außerdem beabsichtigt diese Arbeit festzulegen, dass Lernende, deren Fremdsprachenunterricht auf gehirngerechtem Lernen basiert, erfolgreicher sind, als die, deren Unterricht mit traditionellen Methoden durchgeführt wird.

### **1.4 Fragen Bezüglich der Arbeit**

Die Forschungsfrage, die im Rahmen dieser Arbeit behandelt werden soll, lautet: „Welchen Wirkungsrang haben gehirngerechtes Lernen und traditioneller Unterricht auf die Studenten der Fremdsprachenabteilung Lehramt für Deutsch bei der Förderung des Leseverstehens?“

Im Mittelpunkt dieser Arbeit steht die Frage, „Hat die Anwendung des gehirngerechten Lernens anhand von Märchen im Fremdsprachenunterricht im Vergleich zum traditionellen Unterricht eine Auswirkung auf den Erfolg des Schülers?“

Außerdem wird erörtert, welche Folgen die Anwendung des gehirngerechten Lernens anhand von Märchen im Fremdsprachenunterricht hat.

### **1.5 Das Arbeitsfeld**

Die vorliegende Arbeit setzt sich aus fünf Teilen zusammen. Im ersten Teil der Arbeit werden die theoretischen Grundlagen des gehirngerechten Lernens, als ein alternatives Lehr- und Lernprinzip dargeboten. Hierzu werden zunächst verschiedene Definitionen aus unterschiedlichen Fachbereichen zum Begriff Lernen gegeben, um einen Überblick über ihren Begriffsinhalt zu erstellen. Hierbei wird der Fokus auf die



neurowissenschaftliche Definition gelegt, da sie die Basis des gehirngerechten Lernens bildet. Des Weiteren werden merkmalspezifische Inhaltspunkte zum gehirngerechten Lernen behandelt. Im Anschluss werden wichtige Komponenten und Voraussetzungen dieser alternativen Methode dargestellt, um ein gesamtes Bild ihrer Funktionen zu zeigen, die wiederum werden unter dem Aspekt der Fremdsprachendidaktik, in Hinblick auf den Einsatz von kurzen literarischen Texten in Form von Märchen, beleuchtet.

Den zweiten Teil der Arbeit bildet die empirische Untersuchung. An dieser Stelle werden die zuvor erwähnten und in der Untersuchung angewendeten methodisch-didaktischen Aspekte des gehirngerechten Lernens mit ihren Strukturmerkmalen erläutert. Im Mittelpunkt der empirischen Untersuchung steht die Überprüfung der Wirksamkeit von einzelnen Strukturmerkmalen auf die Probanden. Für die empirische Untersuchung wurden die Studenten in den Vorbereitungsklassen im Fachbereich Deutsch der Ondokuz Mayıs Universität ausgewählt.

Der dritte Teil befasst sich mit der Konstruktion der Untersuchung und dem Verfahren der Datenerhebung. Hierbei wird der Untersuchungsrahmen bei der Datenerhebung präsentiert. Aus den gewonnen Daten wird eine Analyse erstellt, wobei die zu Beginn aufgestellten Hypothesen berücksichtigt werden.

Im Anschluss werden im vierten Teil die Evaluierungsergebnisse ausgewertet und die Hypothesen auf ihre Stimmigkeit mit den zuvor erlangten Ergebnissen untersucht.

Den letzten Teil der Arbeit bildet die Schlussfolgerung, in dem die gesamte Ausarbeitung resümiert dargestellt wird. Insbesondere werden die zuvor aufgestellten Hypothesen und Annahmen bezüglich des gehirngerechten Lernens unter der Berücksichtigung der Untersuchungsreihe im Fremdsprachenunterricht diskutiert und bewertet. Inwieweit die auf theoretischer Grundlage basierend aufgestellten Annahmen in der Praxis und insbesondere im Fremdsprachenunterricht durchführbar sind, soll aufgeführt werden.

## 1.6 Hypothese

Diese Arbeit basiert auf drei Hypothesen.

Hypothese 1: Zwischen den Ergebnissen der Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Untersuchungsgruppe, mit denen gehirngerecht unterrichtet wird, gibt es einen deutlichen Unterschied.

Hypothese 2: Zwischen den Ergebnissen der Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Kontrollgruppe, mit denen traditionell unterrichtet wird, gibt es keinen deutlichen Unterschied.

Hypothese 3: Am Ende der Durchführung der Programme gibt es zwischen dem Leseverstehensniveau der Studenten der Untersuchungsgruppe und der Studenten der Kontrollgruppe einen deutlichen Unterschied.

## 1.7 Stand Der Forschungen

Im Folgenden wird ein kurzer Überblick über die Forschungslage zum Thema „gehirngerechtes Lernen“ gegeben.

**Tuba Çengelci (2005):** (*Sosyal Bilgiler Dersinde Beyin Temelli Öğrenmenin Akademik Başarıya ve Kalıcılığa Etkisi / Magisterarbeit*) In dieser Magisterarbeit erfolgte die Untersuchung zum Thema gehirngerechtes Lernen im Fach Sozialkunde. Die Arbeit zeigte, dass Lernende durch den Einsatz vom gehirngerechten Lernen im Vergleich zum traditionellen Unterricht erfolgreicher waren. Lernende waren der Meinung, dass sie durch den Einsatz von Musik, Gruppen- und Partnerarbeit, Mind Map, Visualisierung schneller, effektiver und vergnüglich lernten (Çengelci, 2005).

**Ümit Yağlı (2008):** (*Beyin Temelli Öğrenme Yaklaşımının İngilizce Dersinde Akademik Başarı ve Tutuma Etkisi / Magisterarbeit*) In dieser Arbeit forschte man die Wirkung des gehirngerechten Lernens auf den Erfolg und die Einstellung im englischen Fremdsprachenunterricht. Die Forschung erfolgte in zwei Kontroll- und zwei Forschungsgruppen. In den Kontrollgruppen wurde nach den traditionellen Unterrichtsmethoden unterrichtet, wobei der Unterricht in den Forschungsgruppen gerhirngerecht verlief. Die Ergebnisse der Forschung zeigten jedoch, dass es zwischen den Gruppen keinen sinnvollen Unterschied im Hinblick auf den Erfolg gab. Andererseits war die Wirkung des gehirngerechten Lernens auf die Einstellung der Schüler deutlich höher als in der Kontrollgruppe (Yağlı, 2008).

**Muhammet Özden (2005):** (*Fen Bilgisi Dersinde Beyin Temelli Öğrenmenin Akademik Başarıya ve Hatırlama Düzeyine Etkisi / Magisterarbeit*) Mit dem Ziel, die Wirkung des gehirngerechten Lernens auf den Erfolg des Lernenden und auf das Erinnerungsniveau des Gelernten zu untersuchen, verwies Özden mit seiner Arbeit auf positive Ergebnisse. Durch Einbeziehung und Verbindung von vorherigen Erfahrungen, Schaffung einer angenehmen Atmosphäre, schülerzentriertem Unterricht, Verwendung von audiellen und visuellen Medien, positiven Rückmeldungen, Partner- und Gruppenarbeiten etc. wurde festgestellt, dass durch die Anwendung des gehirngerechten Lernens die Lernenden erfolgreicher waren und sich an das erlernte Thema besser erinnerten (Özden, 2005).

**Yasemin Cengiz (2004):** (*Yabancı Dilde Sözcük Öğretiminde Müzik Kullanımının Etkilerinin Beyin Temelli Öğrenme Işığında Araştırılması*) Eine Literatur zum Thema gehirngerechtes Lernen ist die Arbeit von Yasemin Yiğit, die aufzeigt, dass im Unterricht die Musik im Hintergrund die Aufmerksamkeit des Lernenden fördert. Durch das Einbeziehen von Musik im gehirngerechten Unterricht konnten fremde Vokabeln besser gespeichert und eingepägt werden. Ausserdem wurde in dieser Arbeit festgelegt, dass durch Visualisierung der Informationen und Drama, bei den Lernenden der Transfer der Wörter ins Langzeitgedächtnis erleichtert wurde. Eine weitere Festlegung der Arbeit war die positive Rolle der Musik bei den sozialen Beziehungen zwischen den Lernenden (Cengiz, 2004).

## **1.8 Definition der Begriffe**

Die Begriffe, die in dieser Arbeit im Vordergrund stehen, werden folgendermaßen definiert:

*Fremdsprache* ist die fremde Sprache, die man sich nur durch bewußtes Lernen aneignet; Sprache, die nicht jemandes Muttersprache ist (Duden, 1983: 435).

*Lernen* stellt eine Verhaltensänderung aufgrund von Erfahrung dar. Der Lernprozess wird durch biologische, individuelle und soziale Gegebenheiten beeinflusst und vollzieht sich in allen Altersstufen (Meyers Lexikon, 1983).

*Gehirngerechtes Lernen* ist ein neurodidaktisches Konzept (Brain-based Learning and Teaching) und wurde 1994 von Caine und Caine entwickelt. Es stützt sich

grundsätzlich auf die Ergebnisse der Gehirnforschung und stellt eine neue Sichtweise von schulischen Lehr- und Lernprozessen dar (Arnold, 2002: 107).

*Märchen* ist eine phantasievolle Erzählung ohne räumliche und zeitliche Bindung, in der die Naturgesetze aufgehoben sind und das Wunder vorherrscht (Wahrig, 1986: 863).

*Multiple Intelligenz* wurde von Howard Gardner entwickelt. Er versteht eine Intelligenz als biopsychologisches Potenzial zur Verarbeitung von Informationen, das in einem kulturellen Umfeld aktiviert werden kann, um Probleme zu lösen und geistige oder materielle Güter zu schaffen, die in einer Kultur hohe Wertschätzung genießen (Gardner 2002: 46-47).



## 2. THEORETISCHE GRUNDLAGEN

### 2.1 Das Lernen

Unter dem Begriff ‚Lernen‘ versteht man meistens die Aneignung von Wissen in der Schule oder anderen Lernorten, jedoch ist Lernen nicht nur auf die Schule beschränkt. Denn in der Tat wird an jedem Tag eines Menschen etwas gelernt.

Die Forschungen zum Thema ‚Lernen‘ beruhen auf sehr alte Zeiten und wurden von vielen Forschern, vor allem von Pädagogen und Psychologen ausführlich untersucht. Doch da es keine einheitliche Definition gibt, auf die sich alle Forscher einig sind, wurde der Begriff Lernen von verschiedenen Forschern auch unterschiedlich definiert. Auch die Hirnforschung brachte mit einer neuen Sichtweise eine Definition mit sich, die in dieser Arbeit als ‚die neue Definition des Lernens‘ bezeichnet wird. Im nächsten Abschnitt werden zunächst einige von den herkömmlichen Definitionen in Betracht gezogen.

#### 2.1.1 Die Herkömmliche Definition Des Lernens

Zu Beginn dieses Absatzes soll zunächst geklärt werden, was genau mit ‚herkömmlich‘ gemeint ist. In diesem Zusammenhang wird mit ‚herkömmlich‘, die ‚klassische‘ oder ‚traditionelle‘ Definition des Lernens ausgedrückt. Die in diesem Kapitel dargestellten Definitionen des Lernens lassen sich aus den drei wichtigsten Lerntheorien –Behaviorismus, Kognitivismus und Konstruktivismus– ableiten, die sich in den letzten Jahrzehnten herausstellen und den menschlichen Lernprozess unterschiedlich definieren.

Allgemein wird Lernen als eine Verhaltensänderung verstanden. Eine Information wird erhalten, verarbeitet und in ein Verhalten umgesetzt. Aus dieser Sicht kann Lernen auch als das Annehmen, Verarbeiten und Umsetzen von Informationen definiert werden (Bonz & Ott, 1998: 253).

Meyers Lexikon bietet eine neutrale Definition des Lernens: „Lernen stellt eine Verhaltensänderung aufgrund von Erfahrung dar. Der Lernprozess wird durch biologische, individuelle und soziale Gegebenheiten beeinflusst und vollzieht sich in allen Altersstufen“ (Meyers Lexikon, 1983: 403). Hier wird betont, dass Lernen ein lebenslanger Prozess ist, der in allen Altersstufen stattfindet.

Wie die meisten Lernpsychologen definiert auch Skowronek das Lernen als eine Verhaltensänderung:

Lernen ist der Prozeß, durch den Verhalten aufgrund von Interaktionen mit der Umwelt oder Reaktionen auf eine Situation relativ dauerhaft entsteht oder verändert wird, wobei auszuschließen ist, dass diese Änderung durch angeborene Reaktionsweisen, Reifungsvorgänge oder vorübergehende Zustände des Organismus (Ermüdung, Rausch oder ähnliches) bedingt sind (Skowronek, 1972: 11).

Nach ihm ist Lernen ein dauerhafter Prozess, der den Menschen das ganze Leben lang begleitet, wobei dies bewusst oder auch unbewusst geschieht. Mit Verhalten wird hier die beobachtbare Reaktion eines Menschen gemeint. Nach dieser Definition hat ein Mensch etwas Bestimmtes gelernt, der nach einem Lernprozess Verhaltensveränderungen aufweist, die ihm vorher nicht geläufig waren (Giesecke, 1999: 48).

Eine ähnliche Definition, die die Verhaltensänderung hervorhebt, ist die von Bower/Hildegard (Bower&Hilgard 1981: 11):

Lernen bezieht sich auf die Veränderung im Verhalten oder im Verhaltenspotential eines Organismus hinsichtlich einer bestimmten Situation, die auf wiederholte Erfahrungen des Organismus in dieser Situation zurückgeht, vorausgesetzt, dass diese Verhaltensänderung nicht auf angeborenen Reaktionstendenzen, Reifung oder vorübergehende Zustände (wie etwa Müdigkeit, Trunkenheit, Triebzustände, usw.) zurückgeführt werden kann.

Das Lernen wird bei dieser Definition als ein Prozess aufgefasst, der das Verhalten durch wiederholte Erfahrungen relativ dauerhaft beeinflusst. Die inneren kognitiven Vorgänge werden hier vollständig ausser Betracht gelassen.

### **2.1.2 Lernen aus Neurowissenschaftlicher Sicht**

Neuere Forschungen eröffnen neue Lernformen und somit auch eine neue Definition des Lernbegriffs. Da sich das eigentliche Thema dieser Arbeit – gehirngerechtes Lernen – von den neuen Erkenntnissen der Neurowissenschaft in Bezug auf Lernprozess ableitet, wird der Begriff „Lernen“ in den kommenden Abschnitten aus neuropsychologischer und neurodidaktischer Sicht bewertet.

### **2.1.2.1 Lernen aus Sicht der Neuropsychologie**

In diesem Abschnitt werden wichtige Aspekte des Lernens aus neurowissenschaftlicher Sicht behandelt. Da diese Arbeit keine anatomisch-physiologische Untersuchung ist, werden Fakten zur Hirnanatomie nicht erklärt.

Für die Neurobiologie ist Lernen: „Änderung von synaptischer Übertragung an Nervenzellen im Gehirn.“ In diesem Sinne bedeutet Lernen für Spitzer „Modifikation synaptischer Übertragungsstärke“ (Spitzer, 2002: 146). Lernen basiert auf einer spezifischen Verstärkung bestimmter Nervenzellen im Zentralnervensystem, und zwar einer erleichterten Signalübertragung an den Synapsen durch biochemische und strukturelle Modifikationen.

Für die Neurophysiologen ist den Lernprozess zu verstehen gleichbedeutend wie das Gehirn zu verstehen, denn durch Lernen werden Verbindungen durch Neuronen geschaffen, die ein gemeinsames Reagieren dieser Neuronen bewirken. Verbindungen zwischen den Nervenzellen verändern sich immer dann, wenn etwas gelernt wird. Neurowissenschaftler bezeichnen diese Vernetzung von Neuronen als „Neuroplastizität“.

In dem neurowissenschaftlichen Lexikon von Hanser/Scholtyssek wird der Lernbegriff als „das Speichern von individuell und selektiv erworbenen Informationen aus der Umwelt im Gedächtnis in abrufbarer Form“ (Hanser & Scholtyssek, 2000: 300) definiert. Lernen ist also ein Prozess, bei dem Informationen aufgenommen, verarbeitet und gespeichert werden und auch das Produkt, nämlich die Disposition, das künftige Verhalten entsprechend den Erfahrungen auszurichten. Demnach sind Menschen in der Lage die gespeicherten Informationen, also frühere Erfahrungen zu reproduzieren, woraus sich ein verändertes Verhalten ergibt (Schmidt, 2009: 3).

### **2.1.2.2 Lernen aus neurodidaktischer Sicht**

Durch das wechselseitige Interesse der Neurowissenschaft und Pädagogik entstand der Begriff „Neurodidaktik“. Während die Wissenschaftler neuere Erkenntnisse der Neuroforschung in die Pädagogik zu übermitteln versuchen, bemüht sich auch die Pädagogik neurowissenschaftliche Ergebnisse und Erkenntnisse in der Praxis zu nutzen.

Prof. Dr. Gerhard Preiss, der den Begriff Neurodidaktik im Jahre 1988 als eine neue wissenschaftliche Disziplin einführte, definiert sie folgendermaßen:

Der Begriff Neurodidaktik umschreibt die Aufgabe, dem Zusammenhang zwischen den neurologischen Bedingungen des Menschen und seiner Lernfähigkeit nachzugehen, um daraus Erkenntnisse für die Didaktik zu gewinnen. Die Umsetzung der Erkenntnisse in pädagogisches Planen und Handeln soll dabei vom Ziel geleitet werden, die Würde des Menschen zu bewahren und zu mehren (Friedrich, 1995: 11).

In dieser Definition wird das Lehr- und Lernvermögen mit neurowissenschaftlichen Absichten aufgefüllt, wobei die Würde des Menschen in den Vordergrund gestellt wird.

Seitdem die Neurodidaktik im Mittelpunkt des Interesses der pädagogischen Seite steht, sind auch viele Anregungen, Empfehlungen und Vorschläge zum „gehirngerechten Lernen“ veröffentlicht worden, die im nächsten Kapitel näher dargestellt werden.

## **2.2 Gehirngerechtes Lernen**

Gehirngerechtes Lernen, stützt sich grundsätzlich auf die Ergebnisse der Gehirnforschung und stellt eine neue Sichtweise von schulischen Lehr- und Lernprozessen dar. Das Konzept von Renate Nummela Caine und Geoffrey Caine versucht verschiedene Gesichtspunkte über die Funktionsweise des Gehirns zu kombinieren und zu den bisherigen Vorstellungen vom Lernen in Beziehung zu setzen. Aus diesem Konzept ist abzuleiten, dass die Funktionsweise des Gehirns für Lehrer und Erzieher als Wegweiser eines natürlichen Verfahrens der Lernprozesse dienen kann.

Das von Nummela Caine und Geoffrey Caine entwickelte neurodidaktische Konzept hat das Ziel, „sinnvolles Lernen“ zu ermöglichen und Wissen als „dynamisches Wissen“ zu verstehen, damit die Qualität des Lernens verbessert wird. Caine/Caine beabsichtigen keine Revolution des Erziehungssystems, sondern eine Evolution (Meier, 2004).

Im Gegensatz zu den traditionellen Methoden, bei denen Lernen als bloße Wiedergabe von Auswendiglernen verstanden wird, werden beim gehirngerechten Lernen die vorherigen Erfahrungen, die vor der Informationsaufnahme sattgefunden haben, in den Lernprozess mit einbezogen, damit an diese Erfahrungen neue



angeknüpft und somit interpretiert werden können. Denn das Gehirn sucht immer nach sinnvollen Zusammenhängen und erstellt somit sinnvolle Verbindungen zwischen vorherigen Erfahrungen und neuen Informationen (Caine & Caine, 1994). Im schulischen Lernprozess sollte demnach der Lehrer wissen, wie das Vorwissen der Lerner mit neuen Kenntnissen verknüpft werden kann.

Damit lässt sich herausstellen, dass die Hauptkriterien des gehirngerechten Lernens „sinnvolles Lernen“ und „Einbeziehung der Erfahrung des Schülers“ sind. Nach Arnold (2002) gibt es zwei wichtige Konsequenzen für den schulischen Unterricht die zur gehirnfundierten Erziehung und Bildung gehören:

- 1- Das Arrangement und die Orchestrierung von lebensnahen, vielfältigen und angemessenen Erfahrung für den Lernenden.
- 2- Das Sicherstellen, dass Schüler Erfahrungen in einer Weise verarbeiten, die das Entnehmen von Sinn vergrößert.

**Vergleich zwischen traditionellem Unterricht und gehirnfundiertem Lehren :**

<b>Gebiet</b>	<b>Traditioneller Unterricht</b>	<b>Gehirn-fundiertes Lehren</b>
<b>Informationsquelle</b>	Einfach (zweiwegig - vom Lehrer über Buch oder Arbeitsblatt oder Film - zum Schüler)	Komplex (z.B. Soziale Interaktionen, Entdeckungen innerhalb der Gruppe, individuelle Recherche und Reflexion Rollenspiele, integriertes Fachwissen)
<b>Organisation der Klasse</b>	Linear (individuelles Arbeiten oder lehrer-gelenkt)	Komplex (z.B. Benutzung von Arbeitssituationen, individualisierte Projekte, thematische, integrative und kooperative Methoden)
<b>Führungsstil</b>	Hierarchisch (Lehrer-kontrolle)	Komplex: Rollen und Verantwortlichkeiten liegen beim Lerner und werden vom Lehrer beobachtet.

<b>Ergebnisse</b>	Spezifisch und konvergent. Betonung auf Lernstoff, Vokabeln, Fertigkeiten	Komplex: Betonung auf Neuordnung von Informationen einzigartiger Weise, mit sowohl vorhersagbaren Ergebnissen; divergent und konvergent; Vergrößerung des natürlichen Wissens, die sich in der Fähigkeit, erlernte Fertigkeiten in verschiedenen Kontexten anwenden zu können, zeigt.
-------------------	---	---

Abb. 1: Vergleich zwischen traditionellem Unterricht und gehirn-fundiertem Lehren adaptiert nach Arnold, 2002: 198.

### 2.2.1 Gehirngerechtes Lernen im Fremdsprachenunterricht

Gehirngerechtes Lernen und Lehren hat in den letzten Jahren vor allem auch im Fremdsprachenbereich ein enormes Interesse entgegengebracht. Ergebnisse der Hirnforschungen stellen nun die Frage, wie durch das gehirngerechte Lernen eine Fremdsprache am schnellsten, besten und effektivsten gelehrt und gelernt und im Fremdsprachenunterricht, sowohl in der Theorie als auch in der Praxis, angewendet werden kann. Um auf diese Fragen antworten zu können, werden zunächst im nächsten Abschnitt die zwölf Prinzipien für gehirngerechtes Lernen von Caine (1994) in Bezug auf den Fremdsprachenunterricht näher erläutert.

### 2.2.2 Zwölf Prinzipien für gehirngerechtes Lernen und Lehren

Im Folgenden werden die Prinzipien des neurodidaktischen Konzepts vorgestellt, um ihren Gehalt zu bestimmen und im Anschluss somit ihre Effektivität auf den Fremdsprachenunterricht darstellen zu können.

1. Das Gehirn ist ein lebendes System.
2. Das Gehirn/ der Geist ist auf Sozialverhalten hin ausgerichtet.
3. Die Suche nach Sinn ist angeboren.
4. Die Suche nach Sinn geschieht durch die Bildung von (neuronalen) Mustern.
5. Emotionen spielen bei der Musterbildung eine entscheidende Rolle.

6. Jedes Gehirn nimmt das Ganze und die Einzelteile parallel wahr und erschafft gleichzeitig beides neu.
7. Zum Lernen gehört die gerichtete Aufmerksamkeit sowie die periphere Wahrnehmung.
8. Am Lernvorgang sind stets bewusste und unbewusste Prozesse beteiligt.
9. Jeder Mensch besitzt mindestens zwei verschiedene Arten Gedächtnisinhalte zu ordnen.
10. Lernen ist entwicklungsbedingt.
11. Komplexe Lernprozesse werden durch Herausforderung gefördert und durch Angst und Bedrohung verhindert, was mit einem Gefühl der Hilflosigkeit oder Erschöpfung verbunden ist.
12. Jedes Gehirn ist einzigartig.

In diesem Kapitel werden die aus den neurowissenschaftlichen Forschungsergebnissen von Renate Nummela Caine zusammengefassten zwölf Prinzipien und ihre Einsatzmöglichkeiten im Fremdsprachenunterricht beschrieben, die den Lehrern ein theoretisches Grundgerüst bilden. Zur Unterstützung wurde die wissenschaftliche Arbeit von Margret Arnold „Aspekte einer modernen Neurodidaktik“ hinzugezogen (2002).

#### Das Gehirn ist ein lebendes System:

Lernen ist ein psychologischer Vorgang. Körper und Geist bilden eine vollkommene Einheit, indem die Systeme des Körpers und des Gehirns integriert zusammenarbeiten. Die auffälligste Eigenschaft des Gehirns ist, dass sie dazu fähig ist, auf verschiedenen Ebenen gleichzeitig arbeiten zu können (Arnold, 2002: 110).

#### Das Gehirn/ der Geist ist auf Sozialverhalten hin ausgerichtet:

Zwischen sozialer Interaktion und Wissen besteht eine enge Verbindung. Daher sollten Lernvorgänge aller Art durch Sozialbeziehungen und soziale Interaktion geprägt und im schulischen Kontext mitberücksichtigt werden. Ein Lehrer muss wissen, dass ein Schüler einen natürlichen Drang nach sozialer Interaktion besitzt und sollte diese auch im Unterricht sinnvoll einsetzen. Doch die Geschicklichkeit des Lehrers besteht darin, soziales Lernen mit einem fördernden Lernklima zu verknüpfen (Arnold, 2002: 112).

### Die Suche nach Sinn ist angeboren:

Jeder Mensch hat ein lebenslanges Bedürfnis, etwas näher und tiefer zu verstehen und erklären zu können. Die persönliche und individuelle Suche nach Sinn bezieht sich auf die sinnvolle Verarbeitung der gemachten Erfahrungen. Das Gehirn ordnet die aktiven ankommenden Informationen zu sinnvollen Lebenserfahrungen. Der angeborene Drang des Schülers, nach Sinn zu suchen sollte von einem Lehrer ernst genommen und in den Unterricht eingebaut werden. Um dies zu ermöglichen müssen die Lernenden in vielfältige, komplexe und interaktive Erfahrungen einbezogen werden. Die Suche nach Sinn des Schülers soll zunutze gemacht werden, indem der Lehrer die geeigneten Erfahrungen arrangiert und dem Schüler hilft, diese zu verarbeiten. Folglich kann das natürliche Wissen des Schülers hervorgebracht, gefördert und geleitet werden (Arnold, 2002: 113).

### Die Suche nach Sinn geschieht durch die Bildung von (neuronalen) Mustern:

Zur Musterbildung gehören sowohl die angeborene als auch die erworbene Kategorisierung, also das Finden von Ähnlichkeiten und Unterschieden und der Vergleich von verschiedenen Merkmalen. Das Gehirn nimmt die Muster automatisch wahr, erkennt und versteht sie und bringt eigenständige, einzigartige und kreative Muster hervor. Die Musterbildung entsteht im Gehirn auf natürliche Weise und kann nicht erzwungen oder einprogrammiert werden. Aus diesem Grund sollte der Lehrer seinen Unterricht so gestalten, dass der Schüler die natürliche Sinnverbindung erkennen kann und die Möglichkeit hat, reichere Gehirnstrukturen zu bilden. Hauptsächlich geht es bei diesem Prinzip darum, Inhalte in den Unterricht so in Erfahrungen einzufügen, dass sinnvolle Strukturen im Gehirn gebildet werden können (Arnold, 2002: 115).

### Emotionen spielen bei der Musterbildung eine entscheidende Rolle:

Kognitionen und Emotionen sind untrennbar miteinander verknüpft, denn unser Lernen wird von Emotionen beeinflusst und gesteuert, wodurch auch die Bildung von sinnvollen Mustern gebildet wird. Ein Schüler kann zwar nicht dazu gezwungen werden, Gefühle mit einer Idee oder einem Konzept zu verbinden, doch es sollten positive Bedingungen bzw. Begeisterungsgefühle geschaffen werden, die dazu dienen, positive Beziehungen zu einem Fach oder einem Thema herzustellen. Oder

anders ausgedrückt sollte ein Lehrer die eigenen Fächer so aktivieren, dass Schüler positive und emotionale Beziehungen zum Unterricht aufbauen (Arnold, 2002: 116).

Jedes Gehirn nimmt das Ganze und die Einzelteile parallel wahr und erschafft gleichzeitig beides neu:

Das Gehirn besitzt die Fähigkeit, die Achtsamkeit parallel auf die Gesamtheit und deren Einzelteile zu richten. Während die wahrgenommene Gesamtheit in Einzelteile zerlegt wird, kann auch aus den wahrgenommenen Einzelteilen eine Gesamtheit geformt werden. Um diese natürliche Fähigkeit des Gehirns zum Nutzen zu gebrauchen, sollten Lehrpläne so erstellt werden, dass sie die einzelnen Teile und das Ganze einbeziehen, die bei der Formung von sinnvollen Verbindungen mitwirken. In einem Lehrplaninhalt, der mit anderen Elementen verbunden und vernetzt ist, muss Detailwissen in größere Zusammenhänge eingefügt sein (Arnold, 2002: 116).

Zum Lernen gehört die gerichtete Aufmerksamkeit sowie die periphere Wahrnehmung:

Da das Gehirn Informationen aufnimmt, die sowohl innerhalb als auch außerhalb des Aufmerksamkeitsbereiches liegen, müssen im Unterricht alle pädagogischen und schulischen Aspekte berücksichtigt werden. Denn am Lernprozess ist die gesamte Umgebung, wie z.B. der Lehrer, die innere und äußere Gestaltung der Gebäude, die Atmosphäre im Klassenzimmer, die Verwendung von Licht und Musik, die Stimulation usw., die die Schüler beeinflussen und in ihnen einen tiefen Eindruck hinterlassen. Hier sollte beachtet werden, dass alle lernhinderlichen Einflüsse in der Lernumgebung beseitigt werden. Stattdessen sollte in der Lernumgebung ein positives Lernklima durch Kunst, klassische Musik, echte Pflanzen und geordnete Zimmereinrichtung herrschen, die mit einem authentisch auftretenden Lehrer vervollständigt werden (Arnold, 2002: 117).

Am Lernvorgang sind stets bewusste und unbewusste Prozesse beteiligt:

Das Lernen geschieht sowohl bewusst als auch unbewusst. Wie auch aus dem Namen verständlich ist geschieht das unbewusste Lernen im Unterbewusstsein, wo die Erfahrungen bearbeitet werden. Das Verstehen kann also einige Zeiten nach dem Unterricht stattfinden. Ein Lehrer, der sich dieser Sache bewusst ist, sollte den Unterricht und die Tätigkeit auch dementsprechend organisieren und dem Schüler dabei helfen, das Unsichtbare erkennbar zu machen. Dabei sollte man sich die

einzelnen Phasen der unbewussten Informationsverarbeitung vorstellen. Diese lassen sich folgendermaßen anreihen:

- Präparationsphase: man setzt sich nach einem Brainstorming intensiv mit einem Problem über längere Zeit auseinander.
- Inkubationsphase: obwohl man nicht mehr mit dem Problem beschäftigt ist arbeitet das Gehirn an dem Themenbereich weiter.
- Illuminationsphase: nach einiger Zeit taucht plötzlich ein „Aha-Erlebnis“ auf.
- Verifikationsphase: Das Aha-Erlebnis wird durch weitere Prüfung bestätigt oder abgeschwächt.

Es besteht eine Ähnlichkeit zwischen „sinnvolles Lernen“ und dem Problemlösen. Die Auslösung eines kreativen Prozess beim sinnvollen Lernen ist mit dem Aha-Erlebnis beim Problemlösen gleichbedeutend. Die unbewussten Verarbeitungen sollten im Unterricht bewusst gemacht und bei der Informationsverarbeitung eingesetzt werden. Damit die Schüler Kontrolle über die bewusste und unbewusste Verarbeitungsmechanismen gewinnen, sollte der Lehrer den Problemlösungsprozess im Unterricht anwenden (Arnold, 2002: 119).

Jeder Mensch besitzt mindestens zwei verschiedene Arten Gedächtnisinhalte zu ordnen:

Es gibt viele verschiedene Arten Gedächtnisinhalte zu ordnen. Diese lassen sich in unterschiedliche Gedächtnismodelle unterteilen. Insbesondere eines dieser Gedächtnismodelle ist für Lehrer und Erzieher ein guter Ansatzpunkt. Das „taxon memory system“ und „local memory system“. Die Kombination dieser beiden Gedächtnissysteme hat zur Folge, dass ein sinnvolles und effektives Lernen stattfinden kann. Jeder Mensch besitzt mindestens von Grund auf diese beiden Gedächtnissysteme. Während das taxon memory system auswendig gelernte Fakten speichert und diese durch Übungen und Wiederholungen manifestiert werden, stellt das local memory system Beziehungen zwischen Fakten, Ereignissen und Erfahrungen her. Die Zusammenwirkung beider Systeme führt zu einem integrierten Lernvorgang. Fakten allein reichen nicht aus, um zwischen ihnen Beziehungen herzustellen. Das hat zur Folge, dass durch das taxon memory system erworbenes Wissen allein für den Gebrauch unbrauchbar ist. Erst das local memory system macht es möglich verschiedene Aspekte des erworbenen Wissens zu reflektieren und

anzuwenden. Dabei spielen die Bedingungen, die der Lehrer schafft, eine wichtige Rolle. Neue Informationen und Fertigkeiten müssen von ihm künstlerisch in einen Kontext von lebensnahen Erfahrungen eingefügt werden (Arnold, 2002: 120).

Lernen ist entwicklungsbedingt:

Während die Entwicklung der grundlegenden Hirnstruktur bei jedem Menschen von der Geburt an festgelegt ist, werden die Funktionen im Gehirn wie z.B. die synaptischen Verbindungen zwischen den Neuronen oder das Wachstum von Dendritenbäumen im größten Teil auch von den Erfahrungen beeinflusst. Anstatt einer reinen Informationsüberlieferung ist eine der Hauptaufgaben des Lehrers bei Schülern durch den Gebrauch von lebensnahen Erfahrungen im Unterricht Neuronengruppen zu bilden, das diese neuronalen Netzwerke die Weiterbildung und Aneignung von Fertigkeiten und Ideen fördern. Dabei ist auf die Antriebskraft der Lernumgebungen, die lebensnah und sicher gestaltet werden sollten, zu achten (Arnold, 2002: 122).

Komplexe Lernprozesse werden durch Herausforderung gefördert und durch Angst und Bedrohung verhindert, was mit einem Gefühl der Hilflosigkeit oder Erschöpfung verbunden ist:

Als Herausforderung zum Lernen kann sowohl eine hohe Erwartungshaltung des Lehrers gegenüber dem Schüler genannt werden als auch die intrinsische Motivation. Sie stellt den wichtigsten Aspekt von einer Herausforderung dar, da dieser Begriff das Bestreben etwas seiner selbst willen zu tun bezeichnet. Damit leistungsfördernde Motivation beim Schüler hervorgerufen werden kann, sollten vom Lehrer auch dementsprechende Bedingungen geschaffen werden. Der persönliche Wunsch des Schülers zu lernen und eine Leistung zu erreichen ist eine Voraussetzung für intrinsische Motivation. Dieser Wunsch kann durch eine Handlung oder einem Wort des Lehrers ausgelöst oder wachgerufen werden.

„Downshifting“, das als eine psychophysiologische Reaktion auf eine Bedrohung definiert wird, ist das Gegenteil von Herausforderung zum Lernen. Downshifting führt den Menschen dazu, das Selbstvertrauen und die Leistungsfähigkeiten zu verlieren, da der Zugang zur rationalen Verarbeitung im Gehirn verloren wird. In diesem Zustand entwickelt der Schüler ein Gefühl der Hilflosigkeit, die das natürliche Lernen des Schülers behindert. Aus diesem Grund sollte ein Lehrer

versuchen, die intrinsische Motivation des Schülers freizusetzen und ihn gleichzeitig zum echten Lernen und Arbeiten fordern. Um downshifting zu verhindern, sollten z. B. der persönlichen Bedeutungen mehr Raum gegeben werden, die zeitliche Planung nach hinten offen gestaltet sein und erfüllbare Aufgaben mit Zusage von Unterstützung gestellt werden (Arnold, 2002: 124).

#### Jedes Gehirn ist einzigartig:

Nach Reich ist jedes Gehirn, jeder Mensch einzigartig und kein Lernprozess läuft bei zwei oder mehreren Individuen völlig identisch ab, daher muss individuelles Lernen auch berücksichtigt werden (Reich, 2005: 149).

Obwohl die Gehirnentwicklung nach bestimmten Prinzipien und Gesetzen folgt unterscheidet sich jedes Gehirn von jedem anderen auf der einen Seite genetisch bedingt und auf der anderen Seite umwelt- und erfahrungsbedingt. Die gleichen Gesetzmäßigkeiten in verschiedenen Gehirnen führen zu verschiedener neuronalen Architekturen. Da jedes Gehirn einzigartig ist und kein Gehirn dem anderen gleicht, besitzt sie auch unterschiedliche Talente und Intelligenzarten. Diese Einzigartigkeit der Gehirne der Schüler sollte im Unterricht vom Lehrer berücksichtigt werden. Die Schwierigkeit dabei ist eine Symbiose zwischen verschiedenen Lern- und Denkstilen und individuelle Unterschiede d.h. Interessen der Schüler im Unterricht herzustellen. Das Ideale wäre in dieser Hinsicht die gesamte Klasse zu erreichen und zu unterrichten und zugleich auch Rücksicht auf die individuellen Unterschiede zu nehmen (Arnold, 2002: 126).

### **2.2.3 Drei wesentliche Elemente eines gehirngerechten Unterrichts**

Eine wichtige Komponente für das Lernen, ist es als eine Lebenserfahrung zu betrachten. Durch Erfahrungen werden verschiedene Teile des Körpers und Gehirns beeinflusst. Nach Caine gibt es drei interaktive Elemente, die bei der Durchführung eines gehirnfundierten und somit bei einem guten Unterricht berücksichtigt werden müssen.

- entspannte Aufmerksamkeit
- geordnete Vertiefung
- aktive Verarbeitung



Diese Elemente werden in den folgenden Abschnitten erläutert, wobei beachtet werden muss, dass sie nicht voneinander getrennt betrachtet werden können. Erst durch die Berücksichtigung aller drei Elemente, ist ihre vollkommene Wirkung auf den Unterricht gegeben.

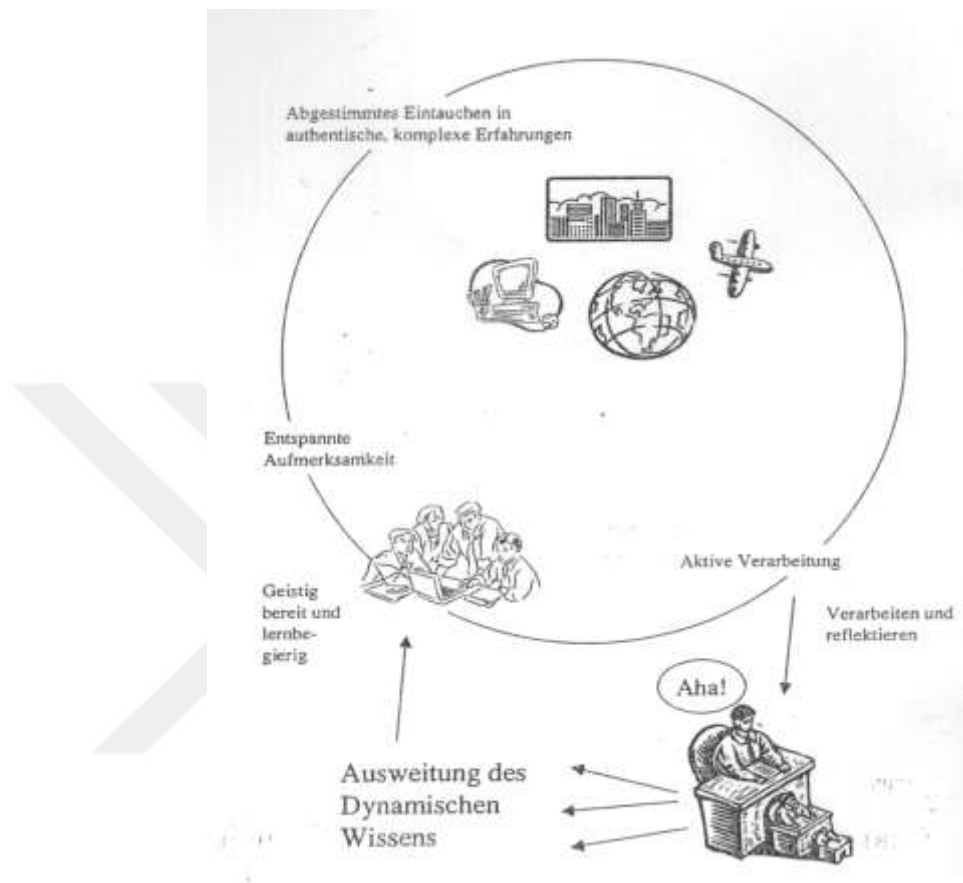


Abb. 2: Die drei wesentlichen interaktiven Elemente eines gerechten Unterrichts adaptiert nach Arnold, 2002: 138.

### 2.2.3.1 Entspannte Aufmerksamkeit (Motivation)

Lernprozesse sind vom emotionalen Zustand des Lerners abhängig. Ihre Abhängigkeit zeigt sich darin, dass erst durch einen guten emotionalen Zustand Lernprozesse effizienter verlaufen. Dieser Zustand wird von Angst und Lust bestimmt. Das Lernen wird durch Herausforderungen gefördert und durch Angst behindert. Entspannte Aufmerksamkeit beschreibt die Atmosphäre, in der sich der emotionale Zustand des Lerners entfalten kann. Die Lernenden müssen ein Vertrauen auf ihre Leistungsfähigkeit haben. Das Selbstvertrauen und Sicherheitsgefühl, das die Lernenden in einer entspannten Atmosphäre aufbauen können, führt zu einer ausgezeichneten Leistung, während Ängste und Bedrohungen die

Funktionstüchtigkeit des Gehirns behindern. Lehrer haben die Aufgabe diese Atmosphäre der Sicherheit und des Selbstvertrauen für die Lernenden zu schaffen und Faktoren, die Ängste hervorrufen können zu verhindern. Dies wird durch die Entstehung einer echten lernenden Gemeinschaft erreicht. In dieser Gemeinschaft bekommt jeder einzelne Lernende den nötigen Respekt. Es herrscht eine gewisse Ordnung und Regel, die die Gemeinschaft bildet. Durch den gegenseitigen Respekt wird das Bedrohungspotenzial für die Lernenden vermindert und das Vertrauen auf die Gemeinschaft und auf sich selbst gestärkt. Des Weiteren ist die intrinsische Motivation wichtig, um eine entspannte Aufmerksamkeit zu bilden. Die intrinsische Motivation, die durch Interesse am Lernstoff aus sich selbst entsteht, fördert die Lernenden in ihrem Lernverhalten und sie tragen Verantwortung für ihr eigenes Lernen. Das freiwillige und eigenverantwortliche Lernverhalten motiviert die Lernenden an Unterrichtsinhalten aktiv zu arbeiten, auch bei zunächst negativer Selbsterfahrung im Unterricht.

#### ***2.2.3.2 Geordnete Vertiefung (Konzentration)***

Die geordnete Vertiefung beschreibt die Verknüpfung von erlebten Erfahrungen der Lernenden mit Lerninhalten des Unterrichts. Geordnetes und bereits gespeichertes Wissen im Gehirn soll durch Lerninhalte abgerufen und vertieft d.h. weiterverarbeitet und gefestigt werden. Lebenserfahrungen sollen die Lernprozesse der Lernenden unterstützen. Deshalb sollten bei der Zusammensetzung des Lernplans Inhalte und Fertigkeiten so gewählt werden, dass ein Bezug zu aktuellen Lebenserfahrungen der Lernenden hergestellt werden kann. Das Gehirn des Menschen lernt durch Erfahrungen, die zunächst über die Sinne wahrgenommen werden. Deshalb müssen beim Lernen auch die Sinne miteinbezogen werden. Das Ziel der geordneten Vertiefung ist die natürliche Integration der Lerninhalte, also die Einbettung von Lerninhalten von bereits Gelerntem. Jeder Lerner ist individuell und somit auch seine Erfahrung. Damit möglichst viele Interessenbereiche und Situationen der Lernenden angesprochen werden können, müssen Lerninhalte und Übungen weitgefächert sein. Themen der Lerninhalte können aus verschiedenen Bereichen der Lernererfahrungen angehören. Es können z.B. Bereiche aus der Familie, der Umwelt und Freunden sein. Bei der Wahl der Lerninhalte, ist ihr Bedeutungsgehalt für die Lernenden mit zu berücksichtigen. Je mehr

Interessenbereiche und Erfahrungen der Lernenden in den Unterricht integriert werden können, desto natürlicher, wirklichkeits- und lebensnaher verläuft das Lernen. Dies beeinflusst ebenfalls die Motivation der Lerner und somit ihr Lernverhalten.

Der ganze Lernprozess muss nach Vester so geordnet werden, wie in der Realität, und zwar so, wie es in dem Organismus vorliegt. Auch die einzelnen Bezeichnungen und Begriffe müssen so miteinander verbunden werden, dass ein Netzwerk entsteht. Dieses Netzwerk des Lernens muss auf der begrifflichen Ebene die Verflechtung aller Phänomene zeigen, die mit der Gehirnaktivität gekoppelt sind (Vester, 1978: 93).

### ***2.2.3.3 Aktive Verarbeitung (Verarbeitung und Speicherung)***

Das Ziel der aktiven Verarbeitung ist die Konsolidierung und Internalisierung von Informationen und Handlungsabläufen. Eine wichtige Komponente bei der aktiven Verarbeitung ist die persönliche Bedeutung der Information für den Lerner. Lerninhalte, die für den Lerner persönlich von Bedeutung sind, werden besser verarbeitet und gespeichert. Das aktive Wissen wird durch Zusammenfügung verarbeiteter Erfahrungen gefestigt. Die Vorerfahrungen der Lernenden müssen im Unterricht vom Lehrer aktiviert werden.

Zusammenfassend können wir sagen, dass Schüler effektiver lernen, ihr Lernen verstärken und erweitern, **wenn**:

- sie Erfahrungen machen können, die vielfältig ihre Sinne ansprechen.
- in den Lernprozess soziale Interaktionen einbezogen werden.
- ihre Interessen und Ideen miteinbezogen und gewürdigt werden.
- neue Muster mit dem vorhandenen Vorwissen verbunden werden.
- durch Informationen und Erfahrungen begleitete Emotionen hervorgerufen werden.
- ihnen ein Verständnis des Ganzen vermittelt wird, das die Details miteinander verbindet.
- ihre Aufmerksamkeit vertieft wird und wenn zugleich Lernumgebungen geschaffen werden, die den Lernprozess unterstützen, so dass die Aufmerksamkeit nicht abgelenkt wird.

- sie Zeit haben, ihr eigenes Lernen zu reflektieren.
- durch Verknüpfungen von Informationen und Erfahrungen, die vielfältige Erinnerungswege zugelassen werden.
- wenn ihre individuellen Unterschiede hinsichtlich Entwicklung und Reife, Kenntnissen und Fertigkeiten berücksichtigt werden.
- sie sich in einer unterstützenden, motivierenden und herausfordernden Umgebung befinden.
- wenn ihre einzigartigen individuellen Talente, Fähigkeiten und Fertigkeiten angesprochen werden.

Im Folgenden werden einige praktische Tipps zur Umsetzung von aktiver Verarbeitung im Unterricht gegeben

MÖGLICHKEITEN DER VERARBEITUNG VON ERFAHRUNG	
Prozess	Aktivitäten
Erhöhte Aufmerksamkeit und sinnliches Beobachten	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Helfen Sie den Schülern zu entspannen.</li> <li>• Bitten Sie sie, einen einfachen Gegenstand laut und detailliert zu beschreiben.</li> <li>• Diskutieren Sie: "Verständnis liegt im Detail."</li> </ul>
Kreative Ausführung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wiederholung in Runden und Gruppen.</li> <li>• Spiele</li> <li>• Puzzle</li> <li>• Lieder</li> <li>• Übertreibung in Imitation und Modellieren</li> <li>• Visualisierung</li> </ul>
Verknüpfungen herstellen zu persönlicher Erfahrung und zu Dingen, die bereits bekannt sind.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Woran erinnert es mich?</li> <li>• Was weiß ich schon darüber</li> <li>• Ist es größer? Kleiner? Näher? Weiter? Höher? Ähnlich? Verschieden?</li> </ul>
Suche nach breiterer und tieferer Bedeutung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Was ist der Hauptgedanke?</li> <li>• Kann irgendein anderes Thema oder eine Idee das erklären?</li> <li>• Welche Symbole werden verwendet?</li> <li>• Vergleiche und kontrastiere Ideen und Abläufe in verschiedenen Bereichen und Themengebieten miteinander.</li> <li>• Lässt sich diese Idee mit irgendeinem allgemeinen Lebensprinzip verbinden?</li> </ul>

Kritisches Denken und Fragen stellen	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Was/wo/wer/wie/wann – genau?</li> <li>•Welche versteckten und offensichtlichen Annahmen gibt es?</li> <li>•Welche Schlussfolgerungen genau werden gezogen?</li> <li>•Stellen von weitergehenden Fragen.</li> <li>•Suchen nach Gegenbeispielen</li> </ul>
Erkundung der Merkmale des Systems	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Was ist die Grundstruktur?</li> <li>•Wo sind die Anfänge und die Abschlüsse?</li> <li>•Welche Merkmale sind von welchen anderen Merkmalen abhängig?</li> </ul>
Entwicklung von Alternativen	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Alle Veränderungsmöglichkeiten von Ideen und Abläufen durchspielen.</li> <li>•Auf das Vorstellungsvermögen, die Abenteuerlust, die Intuition und den Spieltrieb hören.</li> <li>•Wie würden andere Kulturen oder andere Rollen diesen Sachverhalt interpretieren?</li> <li>•Ideen und Meinungen in verschiedenen Kunstformen ausdrücken</li> </ul>
Reflexion persönlicher Gefühle, Wahlmöglichkeiten und Handlungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Welche Gefühle habe ich in dieser Sache?</li> <li>•Was möchte ich in dieser Hinsicht tun?</li> <li>•Was habe ich getan?</li> <li>•Was ist dabei herausgekommen?</li> <li>•Was hätte ich anders machen können?</li> </ul>

Abb. 3: *Praktische Tipps zur Umsetzung von „aktiver Verarbeitung“ im Unterricht adaptiert nach Arnold, 2002: 207-209.*

### **2.3 Die Gestaltung eines gehirngerechten Klassenraums**

In diesem Abschnitt wird versucht, die Frage zu beantworten, wie die Gestaltung des Klassenzimmers das Lernverhalten und die Motivation der Lerner beeinflusst wird. Es gibt sowohl Unterschiede in der Art und Weise, wie unterrichtet wird, als auch in der Gestaltung des Schulhofes, der Schulgebäude und des Klassenraums. Die Einrichtung und Organisation in einem herkömmlichen Klassenraum besteht aus Tischen und Stühlen, die zu einem Lehrerpult hin ausgerichtet sind, die das frontale Erscheinungsbild entstehen lassen. Diese Klassenräume, die sich für ein gehirngerechtes Lernen nicht eignen, sollten durch entsprechend individuell gestaltete Räume ersetzt werden. Negative Assoziationen wie Leistungsdruck,

Frontalunterricht und Stillarbeit sollten abgebaut und durch Begriffe wie angenehme Lernatmosphäre, Freiarbeit und Individualität ersetzt werden. Anstatt Eintönigkeit sollte in den Klassenräumen Abwechslung, Flexibilität, Kreativität und Ideenreichtum herrschen.

Die Atmosphäre im Klassenzimmer und dessen Gestaltung hat einen großen Einfluss auf den Lernerfolg der Lerner, denn für produktives und erfolgreiches Lernen ist eine angenehme Umgebung notwendig, in denen die Schüler entspannter, motivierter und engagierter im Unterricht teilnehmen und einen höheren Lernerfolg erreichen. Nach Widmer (2006) sind wichtige Faktoren bei der grundsätzlichen Ausstattung eines Klassenraums:

- Die Größe und die Form
  - Die Farbgestaltung
  - Das Licht
  - Der Bodenbelag
  - Die Tische und die Stühle
  - Die Sitzordnung
  - Das Raumklima
  - Die Akustik
  - Die ästhetische Gestaltung
  - Die Pflanzen
- 
- Die Räume sollten grundsätzlich so angeordnet sein, dass eine natürliche Belichtung und Belüftung möglich ist, denn natürliches Licht hat einen Einfluss auf das vegetative Nervensystem.
  - Tageslicht wirkt sich auf die Leistungsbereitschaft und die Gesundheit des Lernalters positiv aus, erhöht das Wohlbefinden und die Konzentrationsfähigkeit.
  - Die Farbe leistet für die Innenausstattung einen wichtigen Beitrag und darf nicht unüberlegt und wahllos getroffen werden, denn Farben beeinflussen das vegetative Nervensystem in unterschiedlicher Weise. Zu der Frage welche Farbe sich im Klassenzimmer am besten eignet, gibt es in der Literatur verschiedene Ansichten.

- Die Ausrichtung der Räume in Bezug auf die Himmelsrichtung ist ein wichtiger Punkt. Bei der Gebäudeplanung sollte darauf geachtet werden, dass auf der Nordseite möglichst wenig Klassenzimmer sind.
- Schulfußböden müssen schwellenfrei, rutschhemmend und leicht zu reinigen sein (Pappai, 2014:23).
- Tische und Stühle sollten verschieden groß, kombinierbar, stapelbar, multifunktionell einsetzbar und nicht zu schwer sein, damit sie leicht verrückt und umgestellt werden können.
- Die Sitzordnung in einer Klasse schafft die Voraussetzungen für Arbeitsabläufe und die Gelegenheit zur Kontaktaufnahme von Kindern miteinander und mit der Lehrkraft. Es gibt keine perfekte Sitzordnung. Der Lehrer muss die Vor- und Nachteile für sich selbst abwägen und entscheiden. Bei der Wahl sollte berücksichtigt werden, dass das Mobiliar aufgelockert angeordnet ist, so dass die Schüler im Zentrum des Unterrichts sind. Die Sitzordnung sollte Möglichkeiten für Gruppenarbeiten und individuelle Anregungen durch Bücher oder Beschäftigungsecken schaffen.
- Temperatur, Lüftung und Luftfeuchtigkeit haben einen großen Einfluss auf die Gesundheit der Lerner. Das Klassenzimmer sollte gut belüftet werden, damit die Aufmerksamkeit der Lerner durch die verbrauchte Luft nicht absinkt.
- Klassenzimmer sollten möglichst störungsfrei vom Lärm sein, da unangenehme Geräusche und Lärm sich negativ auf die Psyche der Lerner auswirken.
- Ausstellungen von Lernerarbeiten, Fotos, Poster, bunte Bilder und verschiedene Arten von Dekorationen gehören zur ästhetischen Ausstattung eines Klassenzimmer, die große Einflüsse auf das Wohlbefinden des Lerners haben.
- Pflanzen sollten mit in die Raumgestaltung einbezogen werden, da das Grün der Pflanzen ein entspanntes und friedvolles Gefühl bei dem Menschen auslöst.

#### **2.4 Die Didaktisierung des Märchens im gehirngerechten Fremdsprachenunterricht**

Für den Untersuchungsrahmen wurden die drei wesentlichen Elemente eines gehirngerechten Unterrichts auf den Fremdsprachenunterricht reflektiert.

### **Motivationsphase – Entspannte Aufmerksamkeit**

Wie zuvor bereits beschrieben wurde, wird das Lernen von Lust und Angst bestimmt. Während Angst das Lernen verhindert unterstützt die Lust die Überwindung von Hemmschwellen. Die entspannte Aufmerksamkeit versetzt den Lerner in einen emotionalen Zustand, indem sich das Lernen frei entfalten kann. Zu Beginn jeder Unterrichtseinheit ist es wichtig eine Atmosphäre zu sichern, in der sich die Lernenden wohlfühlen. Denn das Wohlbefinden ist ein wichtiger Indikator für die Bildung der Motivation, das ebenfalls die notwendige Aufnahmebereitschaft für Lerninhalte schafft. Wie sich diese Motivationsphase nach dem gehirngerechten Lernen anhand von Märchen entsprechend in Bezug auf den Fremdsprachenunterricht gestalten lässt, soll im Folgenden beschrieben werden. Es können z.B. Körper- und Dehnübungen unter thematischer Berücksichtigung gemacht werden. Es können zu Beginn des Unterrichts außerdem Spiele gemacht werden, die gleichzeitig zur Überbrückung von Märcheninhalten in die Realität dienen. Der Einsatz von klassischer Musik ist ebenfalls eine Möglichkeit um eine entspannte Atmosphäre zu schaffen. Des Weiteren ist der Einsatz von Rätseln eine gute Möglichkeit, um die Motivation zu steigern und kann gleichzeitig auch als Mittel zur Wortschatzarbeit dienen.

### **Konzentrationsphase – Geordnete Vertiefung**

In dieser Phase des Unterrichts werden erlebte Erfahrungen der Lernenden mit Lerninhalten verknüpft, damit das Wissen langfristiger abgespeichert werden kann. Hierbei können Gegenstände und Situationen aus den Märchen den Lernenden vorgeführt werden, die sie mit eigenen Erfahrungen verknüpfen und dementsprechend interpretieren sollen. Des Weiteren können durch Fragestellungen die Lerner dazu animiert werden, sich in die märchenhaften Charaktere hineinzusetzen. So können die Lernenden Einfluss auf den Verlauf der Geschichte ausüben und sich mit dieser Problematik auseinandersetzen, indem sie individuell oder in Gruppenarbeit/Partnerarbeit Lösungen finden.

### **Verarbeitungs- und Speicherungsphase - Aktive Verarbeitung**

Die Verknüpfung von bereits vorherrschendem Wissen mit neu erlerntem Wissen steht im Vordergrund dieser Phase. Die Lerner sollten in den Lernprozess miteinbezogen werden, nicht nur körperlich, sondern auch das Wissen. Dadurch wird



gewährleistet, dass sich das Lernen effektiver gestaltet. Insbesondere die Kreativität der Schüler sollte durch entsprechende Aktivitäten erweckt werden. Hierzu können Märchenlieder, Lernspiele, Selbstinterviews und Theater- und Rollenspiele genutzt werden.



### **3. DIE ANWENDUNG DES GEHIRNGERECHTEN LERNENS ANHAND VON MÄRCHEN IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT**

Diese Untersuchung wurde im Fach Leseverständnis I durchgeführt und dauerte 8 Wochen. Für die Anwendung des gehirngerechten Lernens wurden vier Märchen ausgesucht, die jeweils zwei Wochen im Leseverständnis-Unterricht gehirngerecht unterrichtet wurden. Der Unterricht wurde in drei Phasen eingeteilt:

1. Motivationsphase – Entspannte Aufmerksamkeit
2. Konzentrationsphase – Geordnete Vertiefung
3. Verarbeitungs- und Speicherungsphase – Aktive Verarbeitung

Um den Studenten die Gelegenheit zu geben, ihre Gefühle zu äußern, sollten die Studenten nach jeder Unterrichtseinheit Tagesberichte zum Erlebten im Unterricht verfassen (Erduran Avcı & Yağbasan 2010:5). Einige Beispiele dieser geschriebenen Tagesberichte finden am Ende jeder Unterrichtswoche statt.

Da die Klassenräume für einen gehirngerechten Unterricht nicht geeignet waren, wurde der Unterricht in der Bibliothek der Fremdsprachenabteilung durchgeführt, die vom Lärm ungestört war. Die Bibliothek war so angeordnet, dass eine natürliche Belichtung und Belüftung möglich war. Somit wurden das Wohlbefinden und die Konzentration der Studenten erhöht. Die Bibliothek wurde auch wegen kombinierbaren und multifunktionellen einsetzbaren Tischen und Stühlen bevorzugt, damit die Studenten miteinander und mit der Lehrkraft besser Kontakt aufnehmen können.

Vor jedem Unterricht wurde der Klassenraum (Bibliothek) gut belüftet, damit die Aufmerksamkeit der Studenten nicht absinkt. Auch Pflanzen waren mit in die Raumgestaltung einbezogen, um dem Raum eine wohnlichere Atmosphäre zu verleihen und da das Grün der Pflanzen ein entspanntes und friedvolles Gefühl bei Studenten auslöste.

An dieser Stelle soll erwähnt werden, dass bei der Anwendung des Ansatzes auf die Ausarbeitung von Margret Arnold (2002) Bezug genommen und dementsprechend der Unterricht konzipiert wurde. Vor dem Unterrichtsbeginn wurde den Studenten

der Ansatz des gehirngerechten Lernens mit einer PowerPoint-Präsentation erklärt, um die Sichtweise vom Lernen in ihren Köpfen zu verändern. Dabei wurde ihnen deutlich gemacht, dass das Lernen als Selbstverständlichkeit verstanden werden soll. Um in der Klasse eine entspannte und natürliche Atmosphäre zu schaffen, in der ein Klima von Geborgenheit, Sicherheit und Förderung herrscht, wurden Bedingungen, die einen gehirngerechten Unterricht unterstützen, vorgestellt:

- (Klassische) Musik und Kunst wird in angemessener Weise im Klassenzimmer eingesetzt
- Vorlieben und Ansichten der Studenten werden anerkannt
- Lernende werden von der Lehrkraft nicht nur als „Studenten“, sondern als ganze, vollwertige Personen betrachtet.
- Die Lehrkraft versteht sich traditionell als jemand, der spricht, fragt, erklärt und vorträgt. Doch auch Lehrer müssen zuhören lernen (Wermke, 2000:123).
- Studenten werden ermächtigt, indem ihnen geholfen wird, Verantwortung für ihr eigenes Verhalten zu übernehmen
- Die Klasse wird als eine gesunde, lebendige Gemeinschaft von Studenten orchestriert
- Unterschiedlicher Zeitaufwand für verschiedene Aufgabentypen werden berücksichtigt
- In Bezug auf Regeln und Anforderungen herrscht Kohärenz
- Anerkennung und Zusammengehörigkeitsgefühl zwischen Lehrer und Student
- In der Klasse wird gegenseitiger Respekt und gegenseitiges Mitgefühl gefördert
- Auf intrinsische Motivation der Studenten wird Wert gelegt
- Aufgaben fordern heraus, ohne die Studenten zu überfordern
- Sozialformen wie Gruppen- Partner- und Einzelarbeit werden eingesetzt und bevorzugt

Für gehirngerechtes Lernen wurden folgende Techniken eingesetzt:

- Multimediale Präsentationen
- Anwendung von Mind Map
- Aktivierung des Vorwissens

- Verbindung von Themenzusammenhang mit Vorwissen
- Anwendung von klassischer Musik
- Dramatisierung
- Positive Rückmeldungen
- Schaffung von Konkurrenzsituationen durch verschiedene Sozialformen
- Kontextualisierung
- Ordnung der Informationen
- Einprägung der Vokabel durch Mnemotechniken
- Dialogkonstruktionen
- Gruppendiskussionen

Für die Untersuchung wurden vier der bekanntesten und beliebtesten Erzählungen aus den Märchen der Brüder Grimm ausgewählt. Obwohl die meisten Figuren, Schauplätze und Handlungsverläufe den Studenten vertraut waren, ergaben sich für den Leseunterricht günstige Möglichkeiten. Es wurden Didaktisierungshilfen und Anregungen zur Unterrichtsdurchführung verschiedene Unterrichtsentwürfe mit der Thematik Märchen vom Goethe-Institut hinzugezogen, die einzeln im Quellenverzeichnis angegeben wurden.

### **3.1 Hänsel und Gretel – 1. und 2. Untersuchungswoche**

Das erste Märchen, das in der Untersuchungsgruppe behandelt wurde, war Hänsel und Gretel (Obradovic, 2012a) (Anhang 1).

#### **Entspannte Aufmerksamkeit:**

Da Bewegung die Vernetzung der Gehirnzellen unterstützt und dadurch Konzentration zunimmt und Stresshormone abgebaut werden, fanden zum Unterrichtsbeginn und bei Bedarf auch während des Unterrichts zur Entspannung Körper- und Dehnübungen statt.

Um in der Klasse eine angst- und stressfreie Atmosphäre zu schaffen wurde am Anfang des Unterrichts klassische Musik leise abgespielt. Dies sollte den Studenten helfen, sich zu entspannen.

Um das Interesse der Studenten zum Unterricht zu erwecken, sollten alle Studenten die Augen schließen und durch Riechen erkennen, welche Nahrungsmittel die

Lehrperson mitgebracht hatte. Nachdem sie zweimal gerochen hatten, wurden sie aufgefordert sich kurze Notizen zu machen und zu raten, was sie gerochen haben.

### **Geordnete Vertiefung:**

Es wurde hier das Ziel verfolgt, den Studenten viele Gelegenheiten zu geben, viele Verknüpfungen mit der realen Welt herzustellen. Auch zu persönlichen Erfahrungen und zu Dingen, die bereits bekannt sind, sollten Verknüpfungen hergestellt werden. Somit wurde auch die intrinsische Motivation aufgeweckt.

Jeder Student bekam einen Schokoladen-Lebkuchen, den er gleich essen durfte und sich dabei auch Gedanken machen sollte, woran es sie erinnert. Viele von ihnen kamen gleich auf die Idee, dass es um das Märchen „Hänsel und Gretel“ ging.

Eine didaktisierte Form des Märchens wurde ausgeteilt, das sie zu entsprechenden Aufgaben teilweise lesen sollten. Um Bezug zu aktuellen Lebenserfahrungen der Lernenden herzustellen und die Emotionalität der Studenten in den Unterricht miteinzubeziehen, wurde von ihnen verlangt, ihre Gefühle zu verschiedenen Situationen zu beschreiben, wobei sie zu zweit arbeiten sollten. Die Frage war: Welche dieser Situationen machen euch Angst?

- Du bist zu Hause. Auf einmal hörst du komische Geräusche.
- Auf dem Weg zur Schule triffst du einen Hund. Er ist sehr groß und läuft dir hinterher.
- Du liegst im Bett. Auf einmal siehst du eine große Spinne.
- Du hast Zahnschmerzen. Du musst zum Zahnarzt.
- Du bist alleine mit deinem Freund zu Hause. Ihr schaut euch einen Gruselfilm an.

Die Lehrkraft ging herum und half bei Problemen. Nach dieser Aufgabe sollten sie den ersten Teil des Märchens lesen. Um die mündliche Ausdrucksfähigkeit der Studenten zu fördern sollte sich jeder eine Figur auswählen (Hänsel, Gretel, Vater, Stiefmutter) und den Beginn des Märchens aus deren Sicht erzählen. Sie arbeiteten zu viert in einer Gruppe.

Da die Visulaltät eine wichtige Rolle beim Lernen spielt, wurden manche Teile des Märchens als Film (Zeichentrickfilm) gezeigt, worüber dann im Unterricht

weiterdiskutiert wurde (Anhang 2). Die Studenten saßen im Kreis und machten sich über folgende Fragen Gedanken:

- Hänsel und Gretel sind alleine im Wald und haben Angst. Woran denken sie wohl?
- Was würdet ihr an der Stelle von Hänsel und Gretel tun?
- Was wisst ihr über Hexen?
- Wie sieht sie aus?

Nachdem die Studenten die Hexe im Film gesehen hatten, sollten sie mit dem Partner dem Hänsel und der Gretel einen Steckbrief schreiben und sie vor der Hexe warnen. Sie sollten Plakate machen, in denen die beiden Kinder vor der Hexe gewarnt werden sollten. Die Hexe sollte möglichst genau beschrieben werden. Diese Plakate wurden im Anschluss im Klassenzimmer aufgehängt und miteinander verglichen.

#### **Aktive Verarbeitung:**

Hier war das Ziel, die Kreativität der Studenten zu fördern.

Die Musik und das Singen haben eine wichtige Stellung beim Einprägen fremder Vokabeln und die Schaffung einer vielfältigen Lernumwelt. Aus diesem Grund wurde das Lied „Hänsel und Gretel verliefen sich im Wald“ angehört und mit Begeisterung mitgesungen (Anhang 3).

Für einige Teile des Märchens wurden in Einzelarbeit Richtig-Falsch-Aufgaben gelöst und Lückentexte ausgefüllt, die von der Lehrkraft kontrolliert wurden (Anhang 4).

Da durch den Einsatz von Lernspielen im Unterricht, Studenten Wissen aufbauen, aktiv lernen und eigene Erfahrungen einbringen und verarbeiten können, wurde ein Luftballon-Spiel gespielt. Jeder bekam einen Luftballon. Der Student sollte ihn aufblasen und mit dicken Filzstiften eine Frage auf den Luftballon schreiben. Die Luftballons wurden hochgeworfen. Jeder fing einen, las die Frage vor und beantwortete sie der Reihe nach.

Bevor der letzte Teil des Märchens gelesen wurde, wurden folgende drei verschiedene Varianten für ein mögliches Märchenende gegeben:

- Variante1: Gretel spricht mit der Hexe und überredet sie, Hänsel zu befreien. Die Hexe sieht ihre Fehler ein und entschuldigt sich bei den Kindern...

- Variante 2: Der Vater sucht seine Kinder. Er kommt in das Haus...
- Variante 3: Hänsel schafft es, sich zu befreien. Gretel möchte mit ihm weglaufen, doch plötzlich...

In einer vierer Gruppenarbeit machten sich die Studenten Gedanken darüber, wie diese Varianten fortgeführt und beendet werden könnten und schrieben dazu einen selbst erfundenen Text, der dann mit dem originalen Ende vom Märchen verglichen wurde.

Zum Schluss spielte jede Gruppe seine Version vor.

Am Ende des Unterrichts schrieb jeder Student einen Tagesbericht, in denen freiwillig Gedanken und Gefühle erwähnt wurden. Ein Beispiel von einem Tagesbericht:

„Das, was wir lernen, wirkt äusserst nachhaltig. Besonders für die Lieder schwärme ich. Ich freue mich auf jeden kommenden Unterricht. Alles entwickelt sich äusserst angenehm, ich verstehe nicht einmal, wie der Unterricht zu Ende geht. Weiterhin freut mich die Bearbeitung des Märchens im Unterricht. Kleine Spiele und Aufführungen sind extrem fördernd. Ich möchte überhaupt nicht, dass er (der Untersuchungsunterricht) endet. Ich würde mich sehr freuen, wenn es auch nächstes Semester fortgesetzt werden könnte. Es ist eine schöne und vorteilhafte Erfahrung“ (Anhang 5).

### **3.2 Schneewittchen – 3. und 4. Untersuchungswoche**

Das zweite Märchen, das in der Untersuchungsgruppe behandelt wurde, war Schneewittchen (Lundquist-Mog, 2012a) (Anhang 6).

#### **Entspannte Aufmerksamkeit:**

Am Anfang des Unterrichts brachte die Lehrkraft ein Beutel mit Märchendingen, wie Apfel, Spiegel, Teller, Löffel, Gabel, Becher und eine Königskrone. Die Studenten versuchten, die sich im Beutel befindenden Dinge durch Fühlen zu erraten und malten oder schrieben diese Dinge anschließend auf ein Blatt Papier. Bilder und Namen dieser Dinge wurden untereinander verglichen. Später nahm die Lehrkraft die einzelnen Märchendinge aus dem Beutel und zeigte sie den Studenten. Als Lob für mindestens drei richtige Antworten bekam jeder Student einen roten Apfel. Sie

durften die Äpfel auch gleich essen und sollten sich dabei Gedanken machen um welches Märchen es ging.

### **Geordnete Vertiefung:**

Den Studenten wurde erst ein kurzer Teil von dem Zeichentrickfilm (von Walt Disney) „Schneewittchen und die sieben Zwerge“ gezeigt. In dieser Szene schaute sich die Königin im Spiegel an und sprach: „Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land?“ Die Studenten sollten sich über folgende Themen Gedanken machen:

- Beschreibt die Königin genau.
- Welchen Eindruck macht sie?
- Welche Eigenschaften hat sie? ( Aussehen und Charakter)
- Welche Gefühle verbindet ihr mit dieser Szene?
- Was für eine Musik würde zu dieser Szene passen?
- Ist Schönheit wirklich sehr wichtig im Leben.
- Kennt ihr in eurem Leben eingebildete Menschen?

Die Lehrkraft versuchte geeignete Fragen und Herausforderungen so einzubauen, dass die Studenten auf tiefere und breitere Schichten des Themas aufmerksam gemacht wurden. Die Studenten waren nicht gezwungen, auf alle Fragen zu antworten.

Die Studenten lasen ein Teil des Märchens. Im Plenum machten sie sich Gedanken darüber, warum eine Frau so handeln könnte, wer ihr helfen könnte und welche Ratschläge ihr vielleicht ein Psychologe geben könnte.

Je nach Wunsch sollten die Studenten in Einzel- oder Partnerarbeit in Schneewittchens Tagebuch schreiben: Was hatte Schneewittchen nach dem sie im Wald alleine blieb, in ihr Tagebuch geschrieben? Wie waren ihre Gefühle? Die Studenten sollten sich an Zeiten erinnern, an denen sie sich hilflos fühlten und mit diesen Gedanken schreiben.

### **Aktive Verarbeitung:**

Die Klasse wurde in vier Gruppen geteilt. Es sollte in jeder Gruppe ein Fernsehinterview gemacht werden. Die Interviews wurden mit Handy-Kameras aufgezeichnet, auf den Computer hochgeladen und mit der ganzen Klasse



angeschaut. Somit wurde das Ziel: Einbeziehung der Studenten in den Lernprozess, handelndes Lernen und interaktive Schülerkommunikation erreicht.

Für einige Teile des Märchens wurden in Einzelarbeit Lückentexte ausgefüllt, die von der Lehrkraft kontrolliert wurden (Anhang 7).

Jeder Student sollte sich in die Lage der Zwerge versetzen und einen Brief an Schneewittchen schreiben, das ohne zu atmen in einem durchsichtigen Sarg aus Glas lag. Sie bekamen ein Papier mit dem Satz: „Liebes Schneewittchen, was ich dir schon immer mal sagen wollte...“ (Anhang 8). Die Studenten schrieben jeweils nur einen Satz, dann wanderten die Papiere an den Nachbarn weiter, der wieder nur einen Satz schrieb. Nach einer Runde wurden die Briefe laut vorgelesen. Später sollten diese Briefe in einen Briefumschlag gelegt und mit einer märchenhaften Briefmarke, die sie malen sollten, frankiert werden. Damit die Studenten im Unterricht Verantwortung übernahmen und die gegenseitige Unterstützung gefördert wurde, sollten sie auch auf die Fehler achten und korrigieren.

Nach der Bearbeitung des Märchens in der 4. Unterrichtswoche wurde den Studenten das Schneewittchen – Theaterstück in sechs Szenen aufgeteilt, auf das sie sich zu Hause vorbereiten durften (Anhang 9). In der 5. Unterrichtswoche spielte jeder Student seine eigene Rolle und bekam durch diese Technik auch die Gelegenheit, seine Gedanken und Gefühle zum Ausdruck zu bringen.

Am Ende des Unterrichts wurde von den Studenten ein Tagesbericht verlangt, in denen sie ihre Gedanken und Gefühle schrieben. Ein Beispiel von einem Tagesbericht:

„Die Theateraufführung von einem deutschen Märchen war schön. Diesen Zeitpunkt erlebt zu haben und verschiedene Verben zu lernen war für mich interessant. Obwohl ich die Geschichte kannte, fand ich sie nie so spaßhaft. Einiges während der Aktivitäten zu lernen ist ein wunderschönes Gefühl. Die andauernde Teilnahme hinderte den Abbruch vom Unterricht. Meiner Meinung nach ist dies eine sehr gute Methode. Das Lernen hat auch mit der Lehrkraft einen Zusammenhang. Ihre Entgegnung zu meinem Verhalten und Reaktionen war für meine Behaglichkeit sehr wichtig. Es war ein sehr vergnüglicher Unterricht“ (Anhang 10).

### **3.3 Dornröschen – 5. und 6. Untersuchungswoche**

Das dritte Märchen, das in der Untersuchungsgruppe behandelt wurde, war Dornröschen (Lundquist-Mog, 2012b) (Anhang 11).

#### **Entspannte Aufmerksamkeit:**

Obwohl das Märchen weltweit bekannt war, kannten die Studenten nicht die Grimmische Dornröschen- Version, sondern eher „Die Schlafende Schöne“. Vor Beginn des Unterrichts wurde die klassische Musik eingestellt, die bis Unterrichtsende weiterspielte. Die Lehrkraft brachte eine Rose mit Dornen mit in den Unterricht und beauftragte sie, die Blume genau zu beschreiben. Um ihre persönliche Erfahrungen im Unterricht einzusetzen stellte die Lehrkraft folgende Fragen:

- Kennt ihr diese Blume?
- Welche Rolle spielen Blumen bzw. Rosen in unserem Leben?
- Was versteht man aus dem türkischen Sprichwort „Wer die Rose liebt, der erträgt auch ihren Dorn.“
- Hat sich jemand von euch an einem Dorn gestochen?

#### **Geordnete Vertiefung:**

Um die soziale Kompetenz und das selbstorganisiertes Lernen der Studenten zu fördern, wurde eine Gruppenarbeit gemacht (Anhang 12). Nachdem die Studenten den ersten Teil des Märchens gelesen hatten, sollten sie zu viert dem König und der Königen dabei helfen, ein tolles Fest zu organisieren. Bei der Organisation sollten folgende Punkte, die durch Abbildungen visualisiert wurden, beachtet werden:

- Wann und wo findet das Fest statt?
- Wie viele Gäste werden eingeladen?
- Welche Musik soll gespielt werden?
- Welche Getränke und welches Essen gibt es auf dem Fest?
- Wie soll das Fest dekoriert werden?

Um eine Konkurrenzsituation zu schaffen bekam jede Gruppe farbiges Papier, damit die Studenten lustige und interessante Einladungen gestalten konnten. Die Lehrkraft ging herum und half bei einigen Problemen. Später wurden die Einladungen in der Klasse verschickt, wobei die schönste Einladung abgestimmt und mit einer kleinen Schokolade belobt wurde.

Die Studenten lasen noch einen Stück aus dem Märchen und sammelten die Wünsche der Feen an der Tafel. Anschließend wurde ein Ich-Bezug hergestellt. Sie sollten sich äußern und zugleich auch ihre Meinung begründen, über welchen Wunsch sie sich am meisten gefreut hätten.

Um die Bedeutung neugelernter Wörter zu bekräftigen, durften sich die Studenten Erinnerungskarten herstellen (Fuller, 2001:67).

### **Aktive Verarbeitung:**

Um mehr Schwung, Bewegung und Spaß in den Unterricht zu bringen, wurde das Lied „Dornröschen war ein schönes Kind“ angehört und anschließend mit verteilten Rollen gespielt und gesungen (Anhang 13). Durch szenisches Spielen und Interpretieren sollten Gedanken und Gefühle zum Ausdruck gebracht werden (Anhang 14).

Da Gruppenarbeit die Beziehung zwischen Lernern stabilisiert und damit die neuronalen Belohnungssysteme aktiviert werden, wurde die Klasse in zwei Gruppen geteilt. Sie spielten Memory (Anhang15). Die Karten waren so vorbereitet, dass jeweils eine Frage und eine Antwort zusammenpassten. Im Anschluss durften Freiwillige den Märchenabschnitt mithilfe des Memorys nacherzählen. Wer die meisten Karten sammelte, bekam kleine Bonbons als Belohnung. Das Textverständnis wurde auf spielerische Art gesichert.

Die Sicherung des Textverständnisses wurde außerdem mit anderen Übungen, wie Lückentext, Rätsel und Puzzle fortgeführt, wobei die Lehrkraft nett und lächelnd herumging und bei Bedarf half (Anhang 16).

Damit sich die Studenten das Wissen selber aneignen, sollten sie als Hausaufgabe ein Märchen im Internet recherchieren, lesen und zusammenfassen, in dem es auch Magie und Zauberei gibt.

Ein Beispiel von einem verfassten Tagesbericht von dieser Untersuchungswoche:

„Zu dieser Abteilung kam ich absichtlich, doch dass sie so amüsant sein könnte, wusste ich nicht. Jemand der von der deutschen Sprache abneigt, mag sie durch diese Methode und diejenigen, die diese Fremdsprache lieben, können ihre Zuneigung bekräftigen. Wie die Zeit vergeht ist ein Rätsel (super). Teils haben wir mit Musik Lieder gesungen und teils Spiele gespielt. Alle Aktivitäten unterstützen unglaublich

unser Lernen. In der ganzen Klasse herrscht gleichzeitig eine Interaktion. Es gibt niemanden, der schläft :) Durch aktive Rollenübernahme werden unterschiedliche Fähigkeiten entwickelt, wobei man verschiedene Wörter unbewusst lernt. Ich denke, dass es nichts Negatives gibt. Ich glaube, ich habe keine Woche verpasst und wenn, dann auch nicht unabsichtlich, denn mit unserer Lehrerin Neslihan ist dieser Unterricht lustig. Man bekommt diese Chance nicht immer. Ihre Leistung und Freundlichkeit macht die deutsche Sprache beliebt. Schön, dass so eine Untersuchungsgruppe entstanden ist (Anhang 17).“

### **3.4 Rapunzel – 7. und 8. Untersuchungswoche**

Das vierte Märchen, das in der Untersuchungsgruppe behandelt wurde, war Rapunzel (Obradovic, 2012b) (Anhang 18).

#### **Entspannte Aufmerksamkeit:**

Um das Interesse für das Thema des Unterrichts zu wecken, wurde ein spielerischer Einstieg gemacht. Die Studenten sollten ein Rätsel lösen und somit den Titel des Märchens erfahren (Anhang 19).

#### **Geordnete Vertiefung:**

Der erste Teil des Märchens „Rapunzel“ wurde von der Lehrkraft vorgelesen, wobei die Studenten mit geschlossenen Augen zuhörten. Sie sollten sich dabei vorstellen, dass sie dort wären und beobachten würden, was alles passierte. Anschließend durften sie nach Interesse wählen, ob sie den Garten beschreiben oder ein Bild dazu malen wollten. Es wurde hier beabsichtigt, einen individualisierten Unterricht zu fördern.

Nachdem sie weitere Teile des Märchens gelesen hatten, bekam jede Gruppe aus je drei Personen fertig geschnittene Domino-Kärtchen (Anhang 20). Sie sollten die Teile in die richtige Reihenfolge bringen. Die Lehrkraft ging herum und schaute, ob die Dominos in die richtige Reihenfolge gebracht wurden. Im Anschluss wurden diese Satzteile für eine Nacherzählung genutzt.

Mit dem Ziel, Brücken zu bereits vorhandenen Gedächtnisnetzen zu knüpfen und die Erscheinungen möglichst alltagsnah zu erarbeiten sollten sich die Studenten in

Rapunzels Lage versetzen und einen Eintrag ins Tagebuch schreiben und anschließend in der Klasse über folgende Fragen diskutieren:

- Was ist ein Held?
- Was macht den Held zu einem Helden?
- Welche Eigenschaften besitzt ein Held?
- Gibt es moderne Helden?
- Was ist der Unterschied zwischen Helden von früher und heute?
- Wer sind, eurer Meinung nach, moderne Helden in eurem Land? Was haben sie gemacht?

Damit die Studenten lernen, selber Probleme zu erkennen und eigene Lösungsvorschläge zu entwickeln, wurden die Fragen in Gruppen bearbeitet, deren Ergebnisse vor der Klasse präsentiert wurde.

#### **Aktive Verarbeitung:**

Die Studenten wurden in Gruppen geteilt. Jede Gruppe sollte ein anderes Teil des Märchens lesen. Danach bekamen die Studenten Kärtchen mit Wortarten. Sie sollten die Wörter, die den Wortarten entsprechen markieren und sie auf die Kärtchen schreiben. Zum Schluss erzählte jede Gruppe mit Hilfe der Wortkärtchen den Textabschnitt nach.

Ein Spiel, das von Studenten der Türkisch-Abteilung als Unterrichtsmaterial hergestellt wurde, war das beliebteste Spiel der Studenten im gehirngerechten Unterricht. Sie spielten mit Begeisterung. Viele verschiedene Fragen zum Märchen Rapunzel wurden von der Lehrkraft vorbereitet und in Überraschungseier gelegt. Die Klasse wurde in vier geteilt. In der ersten Runde kam von jeder Gruppe eine Person in den Spielraum. Mit der Pfeife der Lehrkraft begann das Spiel. Jeder Student nahm ein Überraschungsei, öffnete es, schaute sich die Frage an. Wer die Antwort wusste und zuerst die Lampe anschaltete, durfte antworten. Bei richtiger Antwort, durfte das Ei behalten werden. Wer am Ende die meisten Eier hatte, gewann das Spiel (Anhang 21).

Am Unterrichtsende schrieb jeder Student einen Tagesbericht über das Unterrichtsgeschehen. Ein Beispiel von einem Tagesbericht:

„Meiner Meinung nach ist die aktive Teilnahme am Unterricht sehr nutzvoll. Anstatt sich in einem Informationshaufen zu verlieren ist das Lernen durch Erfahrung und Veranschaulichung nützlicher und lustiger. Spiele, an denen wir bis heute teilgenommen haben, förderten uns zu schnellem Denken. Kleine Theaterstücke werden immer in unseren Erinnerungen sein. Wir haben Lieder gelernt, Zeichentrickfilme angeschaut, Theater gespielt und eine amüsante Zeit verbracht. Mit dem ganzen Unterrichtsgeschehen bin ich zufrieden. Im Übrigen hat es mir gefallen, dass unsere Lehrkraft mit uns zusammen handelte. Anstatt auf dem Platz zu sitzen und dem Lehrer zuzuhören ist die kommunikative Zusammenarbeit viel vorteilhafter. Kein einziger Moment war für mich langweilig. Viele Märchen habe ich gelernt. Diese Erfahrung zu erleben hat mich äußerst glücklich gemacht. Ich bedanke mich bei meiner Lehrkraft und meinen Kameraden“ (Anhang 22).

## **4. DIE METHODE**

In diesem Teil werden die Population und Stichprobe, das Forschungsdesign, die verwendeten Mess- und Bewertungsinstrumente und bei der Datenanalyse angewendete statistische Methode der Arbeit präsentiert.

### **4.1 Zur Annahme**

- Es wurde angenommen, dass Studenten der Untersuchungs- und Kontrollgruppe die Messinstrumente mit Aufrichtigkeit beantworten.
- Außerdem besteht die Annahme, dass es zwischen den Studenten der Untersuchungs- und Kontrollgruppe keine Interaktion gibt, die das Ergebnis der Untersuchung beeinflussen würde.
- Eine weitere Annahme war, dass die Messinstrumente (Anfangs- und Schlusstests) gültig und verlässlich waren.

### **4.2 Zur Begrenzung**

- Diese Untersuchung wurde im Lehrjahr 2011-2012 Wintersemester an der Ondokuz Mayıs Universität in Samsun mit Studierenden der Fremdsprachenabteilung Lehramt für Deutsch in Form von einer Untersuchungsgruppe und einer Kontrollgruppe durchgeführt.
- Diese Untersuchung ist mit dem Ansatz des gehirngerechten Lernens begrenzt.
- Der Vergleich zwischen traditionellem und gehirngerechtem Unterricht ist mit Märchen im Leseverstehen-Unterricht begrenzt.

### **4.3 Zum Untersuchungsort**

Diese Untersuchung wurde im ersten Semester des Lehrjahres 2011-2012 an Fremdsprachenabteilung Lehramt für Deutsch der Ondokuzmayıs Universität Samsun (Samsun Ondokuzmayıs Üniversitesi) im Fach Leseverstehen durchgeführt.

#### 4.4 Population und Stichprobe

Das Durchschnittsalter der Studenten der Kontroll- und Untersuchungsgruppe war 19. In der Kontrollgruppe waren 13 Mädchen und 3 Jungen vorhanden, wobei sich in der Untersuchungsgruppe 11 Mädchen und 5 Jungen befanden.

Nachdem den Kontroll- und Untersuchungsgruppen das Leseverstehenstest angewendet worden war, wurden die Ergebnisse des Anfangstests mit einem unabhängigen t-Test Messung analysiert, um zu sehen, ob es einen Unterschied zwischen den Ergebnisspunkten der beiden Gruppen gab. Die unten angegebene Tabelle zeigt, dass es zwischen den Anfangstestpunkten der beiden Gruppen keinen bedeutsamen Unterschied gibt, also dass sie gleichwertig sind.

**Tabelle 1. Die t- Test-Ergebnisse der Punkte des Anfangstest der Kontroll- und Untersuchungsgruppen**

Gruppen	N	X	S	Sd	T	P
Kontrollgruppe	16	62.62	12.11	30	.197	.846
Untersuchungs- gruppe	16	61.87	9.29			

\* $p > .05$

Wie aus der Tabelle 1 ersichtlich ist, ist die Durchschnittsnote von dem Anfangstest der Untersuchungsgruppe 62,62 wobei die Durchschnittsnote vom Anfangstest der Kontrollgruppe 61.87 beträgt.

In Folge des durchgeführten t-Test-Ergebnisses wurde kein bedeutsamer Unterschied ermittelt, ( $p > 0,05$ ). Es kann geäußert werden, dass beide Gruppen im Hinblick auf die Punkte des Anfangstests gleichwertig sind.

#### 4.5 Das Forschungsdesign

Um die Auswirkung des gehirngerechten Lernens im Hinblick auf das Leseverstehen der Studenten festzustellen, wurde in dieser experimentellen Arbeit „ das Anfangstest



und Schlusstest Kontrollgruppe Design“ verwendet. In dieser Arbeit wurden auch die Kontroll- und Untersuchungsgruppen ohne eine Berücksichtigung nach diesem Modell bestimmt. Vor der Untersuchung wurde den Studenten der Kontroll- und Untersuchungsgruppe ein Leseverstehenstest durchgeführt und somit die Anfangsdaten erhalten. Acht Wochen lang wurde für die Studenten der Untersuchungsgruppe ein gehirngerechtes Lernumfeld geschaffen, wobei die Studenten der Kontrollgruppe in dieser Zeit mit einem traditionellen Verfahren unterrichtet wurden. Am Ende der acht Unterrichtstochen wurde den Studenten der Untersuchungs- und Kontrollgruppe das Leseverstehenstest nochmal durchgeführt und die Daten für das Schlusstest erhalten. Die unabhängige Variable der Arbeit ist das Gehirngerechte Lernprogramm, wobei die abhängige Variable der Durchschnittspunkt des Leseverstehenstest ist.

In der folgenden Tabelle wird das Forschungsdesign dargestellt.

**Tabelle 2. Das Forschungsdesign**

<b>Gruppe</b>	<b>Messung</b>	<b>Verfahren</b>	<b>Messung</b>
Untersuchungs-Gruppe	Anfangstest	Einsetzung des Gehirngerechten Lernens	Schlusstest
Kontrollgruppe		Einsetzung der traditionellen Methode	

#### **4.6 Versuchspersonen**

32 Studenten, die in der ersten Klasse an der Ondokuz Mayıs Universität Samsun im Lehrjahr Herbst 2011/2012 in der Fremdsprachenabteilung Lehramt für Deutsch studieren, wurden ausgewählt und bildeten die Versuchspersonen. Diese

Untersuchung wurde in zwei Gruppen ausgeführt. Von den 32 Studenten nahmen 16 Studenten in der Untersuchungsgruppe und 16 Studenten in der Kontrollgruppe teil.

Bei dem Bildungsprozess der Gruppen wurden die unten angegebenen Tätigkeiten durchgeführt. Die Ergebnisse dieser Arbeiten wurden in Betracht gezogen und somit die Untersuchungs- und Kontrollgruppen gebildet, die zueinander gleichwertig angenommen wurden.

#### **4.7 Mess- und Bewertungsinstrumente**

Um in dieser Arbeit das Leseverstehensniveau der Studenten festzustellen, wurden ein Anfangs- und ein Schlusstest vorbereitet. Anhand von zwei verschiedenen Märchen mit gleichem Test- und Prüfungsformat wurde das Leseverstehen der Studenten überprüft. Bei der Herstellung und für die Bestätigung der Tests wendete man sich an drei Fachwissenschaftler der Fremdsprachenabteilung.

Für den Anfangstest wählte man das Märchen „Rotkäppchen“ (Anhang 23). Der Test bestand aus fünf Teilen und insgesamt waren maximal 100 Punkte zu erreichen. Im ersten Teil wurden 28 Multiple-Choice-Aufgaben gestellt. Hier sollten die Studenten aus vier Aussagen diejenige auswählen, die dem Märchentext entsprach. Es war immer nur eine Aussage richtig. Für jede richtige Antwort gab es 2 Punkte. Der zweite Teil des Tests bestand aus 10 Richtig/Falsch-Aufgaben. In diesem Abschnitt sollten sich die Studenten entscheiden, ob die Information im Märchen steht oder nicht, also ob die Aussage dem Märchen entspricht. In diesem Teil zählte je eine richtige Antwort 1 Punkt. Der dritte Abschnitt des Anfangstests bestand aus einem Lückentext, in dem der Aufbau und typische Merkmale eines Märchens abgefragt wurden. Der Text enthielt 10 Lücken, die aus einem Schüttelkasten mit 10 Ausdrücken ergänzt werden sollten. Bei dieser Aufgabe ging es also eher um Allgemeinwissen über die Märchen. Jede richtige Ergänzung wurde mit 1,5 Punkten bewertet. Im vierten Abschnitt wurde der Wortschatz mit 10 Wörtern getestet, dessen Antonyme die Studenten finden mussten. Für jedes richtige Antonym bekam der Student 1 Punkt. Im letzten Abschnitt sollten sich die Studenten über das Ende des Märchens schriftlich ausdrücken und ihre Meinung begründen. Für diese Abschnitt gab es insgesamt 9 Punkte. Inhaltlich verständliche und sprachlich korrekte Äußerungen über das Ende des Märchens wurden mit 6 Punkten bewertet, wobei es für die Begründung der Meinung 3 Punkte gab.

Das Märchen für den Schlusstest war „Rumpelstilzchen“ (Anhang 24). Dieser Test hatte dasselbe Testformat und Bewertungssystem, wie der Anfangstest. Der dritte und letzte Teil der Prüfung war auch inhaltlich derselbe.

Gleich am Anfang der Forschung wurde beiden Gruppen der Anfangstest angewendet. Im Anschluss wurden die Studenten der Untersuchungsgruppe gehirngericht unterrichtet, wobei dieses Verfahren in der Kontrollgruppe nach traditionellem Unterrichtsverfahren verlief. Nach acht wöchigen Unterrichtsabläufen, führte man mit den Studenten der Untersuchungs- und Kontrollgruppe den Abschlusstest durch.

#### **4.8 Die Analyse der Daten**

Um die Wirkung des angewendeten gehirngerechten Lernens messen und den Unterschied zwischen den Punkten des Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Untersuchungs- und Kontrollgruppen festzustellen und zu sehen, ob es einen bedeutsamen Unterschied zwischen den Punktzahlen der beiden Gruppen gibt, wurde anhand des Forschungsdesigns bei der Datenanalyse der T-Test bei unabhängigen Messungen verwendet (Büyükoztürk, 2007). Damit die Bedeutsamkeit der Durchschnittspunkte der Anfangs- und Schlusstests der Untersuchungs- und Kontrollgruppen gemessen werden konnten, wurde der T-Test bei abhängigen Stichproben angewendet. Aus diesem Grund wurden die Durchschnittspunkte der Anfangs- und Schlusstests der Untersuchungs- und Kontrollgruppen, die Standardabweichungen und die T-Werte ausgerechnet und auf der Tabelle gezeigt. Bei der Interpretation der Ergebnisse wurde .05 Bedeutungsniveau als Maßstab genommen.

## 5. BEFUNDE UND AUSWERTUNGEN

Das Hauptproblem dieser Arbeit wurde folgendermaßen formuliert:

„Welchen Wirkungsrang haben gehirngerechtes Lernen und traditioneller Unterricht auf die Studenten der Fremdsprachenabteilung Lehramt für Deutsch bei der Förderung des Leseverstehens?“

Dieser Teil der Arbeit beinhaltet die durch die im Hinblick auf das Hauptproblem erprobten Hypothesen betreffende Befunde und die Präsentation der zugehörigen Schaubilder (Tabellen).

**Hypothese 1:** *Zwischen den Ergebnissen der Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Untersuchungsgruppe, mit denen gehirngerecht unterrichtet wird, gibt es einen deutlichen Unterschied.*

Um die Hypothese „zwischen den Ergebnissen der Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Untersuchungsgruppe, mit denen gehirngerecht unterrichtet wird, gibt es einen deutlichen Unterschied“ zu testen, wurden die Testpunkte des Leseverstehenstests der Student der Untersuchungsgruppe mit dem T-Test verglichen und auf der Tabelle 3 gezeigt.

**Tabelle 3: T-Test-Ergebnisspunkte der Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Untersuchungsgruppe, mit denen gehirngerecht unterrichtet wurde**

Test	N	X	S	Sd	T	P
Anfangs-test	16	62.62	12.11	30	6.313	.000
Schluss-test	16	74.50	17.25			

\*p<.001

Die T-Testergebnisse, die angewendet wurden, um zu bestimmen, ob die Anfangs- und den Schlusstestergebnisse der Student der Untersuchungsgruppe bedeutsam oder unbedeutsam sind, zeigten statistisch einen deutlichen Unterschied. Bei der Betrachtung der Tabelle 3 sieht man den Aufstieg des Leseverstehensniveaus der Studenten der Untesuchungsgruppe nach der Anwendung der gehirngerechten Lernens [  $t(30)= 6.31, p<.001$ ]. Während der Durchschnitt der Leseverstehenspunkte der Studenten vor der Untersuchung ( $X=62.62$ ) waren, stieg dieser Durchschnitt auf ( $X=74.50$ ) nach der Anwendung des Gehirngerechten Lernprogramms ( $p<.001$ ).

**Hpyothese 2: *Zwischen den Ergebnissen der Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Kontrollgruppe, mit denen traditionell unterrichtet wird, gibt es keinen deutlichen Unterschied.***

Um die Hypothese „zwischen den Ergebnissen der Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Kontrollgruppe, mit denen traditionell unterrichtet wird, gibt es keinen deutlichen Unterschied“ zu testen, wurden die Testpunkte des Leseverstehenstests der Student der Kontrollgruppe mit dem T-Test verglichen und auf der Tabelle 4 gezeigt.

**Tabelle 4: T-Test-Ergebnisspunkte der Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Kontrollgruppe, mit denen traditionell unterrichtet wurde**

Test	N	X	S	Sd	T	P
Anfangs- test	16	61.87	9.29	15	2.14	.051
Schluss- test	16	65.56	11.55			

Die T-Testergebnisse, die angewendet wurden, um zu bestimmen, ob die Anfangs- und den Schlusstestergebnisse der Studenten der Kontrollgruppe bedeutsam oder unbedeutsam sind, zeigten statistisch keinen deutlichen Unterschied. Bei der Betrachtung der Tabelle 4 gibt es keine statistische Änderung im Hinblick auf den

Leseverstehensniveaus der Studenten der Kontrollgruppe nach der achtwöchigen Untersuchung  $[t(15) = .2.14, p < .05]$ . Während der Durchschnitt der Leseverstehenspunkte der Studenten vor der Untersuchung ( $X=61.87$ ) waren, betrug der Durchschnitt nach der Anwendung des traditionellen Lernprogramms ( $X=65.56$ ).

**Hypothese 3: Am Ende der Durchführung der Programme gibt es zwischen dem Leseverstehensniveau der Studenten der Untersuchungsgruppe und der Studenten der Kontrollgruppe einen deutlichen Unterschied.**

Um die Hypothese „am Ende der Durchführung der Programme gibt es zwischen dem Leseverstehensniveau der Studenten der Untersuchungsgruppe und der Studenten der Kontrollgruppe einen deutlichen Unterschied“ zu analysieren, wurden die Testpunkte des Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Untersuchungs- und Kontrollgruppen verglichen und auf der Tabelle 5 gezeigt.

**Tabelle 5: Vergleich der Testpunkte des Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Untersuchungs- und Kontrollgruppen**

<b>Gruppen</b>	<b>N</b>	<b>X</b>	<b>S</b>	<b>Sd</b>	<b>T</b>	<b>P</b>
<b>Untersuchungs-Gruppe</b>	16	74.50	17.23	30	1.72	.045
<b>Kontroll-Gruppe</b>	16	65.56	11.55			

Wie aus der Tabelle 5 ersichtlich ist, ist die Durchschnittsnote von dem Leseverstehen-Schlusstest der Untersuchungsgruppe 74.50, wobei die Durchschnittsnote vom Leseverstehen-Schlusstest der Kontrollgruppe 65.56 beträgt. Im Hinblick auf den angewendeten T-Test bei unabhängigen Messungen gibt es einen deutlichen Unterschied zwischen den Durchschnittspunkten der beiden Gruppen ( $p < .05$ ). Bei der Betrachtung der Tabelle 5 sieht man einen deutlich höheren Aufstieg bei den Leseverstehensniveaus der Studenten der

Untersuchungsgruppe nach der Anwendung des gehirngerechten Lernens als der  
Studenten der Kontrollgruppe [  $t(30) = 1.72, p < .001$  ].



## 6. SCHLUSSFOLGERUNG

Ziel der Arbeit war es, die Auswirkungen des gehirngerechten Lernens im Hinblick auf den Schülererfolg im Fremdsprachenunterricht nachzuweisen. Die Evaluierungsergebnisse zeigen deutlich, dass sich das Leseverstehensniveau durch die Anwendung des neurodidaktischen Konzepts deutlich erhöht hat. In der Arbeit wurden zunächst die theoretischen Grundlagen des gehirngerechten Lernens als ein alternatives Lehr- und Lernprinzip übermittelt und im Teil der empirischen Untersuchung auf ihre Umsetzbarkeit und Wirksamkeit überprüft. Für die empirische Untersuchung fand eine achtwöchige Untersuchungsreihe in Form von einer Kontrollgruppe und Untersuchungsgruppe statt. Während für die Studenten ein gehirngerechtes Lernumfeld geschaffen wurde, unterrichtete man die Studenten der Kontrollgruppe mit einem traditionellen Verfahren. Bei der Auswertung der Evaluierungsergebnisse wurde festgestellt, dass das Leseverstehensniveau der Studenten der Untersuchungsgruppe nach der Anwendung des gehirngerechten Lernens aufgestiegen ist (62.62 → 74.50), wobei es zwischen den Ergebnissen der Anfangs- und Schlusstests der Studenten der Kontrollgruppe statistisch keinen deutlichen Unterschied gab (61.87 → 65.56).

Zahlreiche Studien beschäftigen sich mit der Fragestellung, welche Methode am effektivsten für die Lernenden ist und vergessen dabei, dass eine einzige Methode, welche nur bestimmte Sinneswahrnehmungen berücksichtigt, nicht die individuellen Bedürfnisse jedes einzelnen Lernalters beachten kann. In diesem Punkt scheitern die meisten Methoden. Deshalb ist es wichtig, eine Lehrmethode und Lernmethode auszuwählen, die diese Voraussetzung fürs Lernen mit einbezieht. Jeder Lerner hat für sich bestimmte Lernvariablen, wie z.B. einen individuellen Lernrhythmus, Lerntypen und eine favorisierte Lernatmosphäre. Aus diesem Grund ist es wichtig eben diese Komponenten bei der Fremdsprachenlehre durch die Wahl der Methode mit einzubeziehen. Die Art und Weise der Lehre und des Lernen, d.h. das *Wie* sollte fokussiert werden.

Das gehirngerechte Lernen gibt eine Antwort auf die Fragestellung *Wie*, denn als ein sinnanimierendes Konzept hat es das Ziel, „sinnvolles Lernen“ zu ermöglichen und versteht das Wissen als ein „dynamisches Wissen“, so dass die Qualität des Lernens



verbessert wird. Die Evaluierungsergebnisse der Datenerhebung haben gezeigt, dass das Konzept des gehirngerechten Lernens von den Studierenden als bereichernd und motivierend empfunden worden ist. Aus den Tagesberichten lässt sich feststellen, dass die Studierenden eine positive Haltung gegenüber dem gehirngerechten Lernen haben und auch im weiteren Verlauf sich diese Form der Lehre wünschen. Die Auswirkung des gehirngerechten Lernens anhand von Märchen, zeigte einen deutlichen Erfolg der Studierenden im Fremdsprachenunterricht. Nicht nur hinsichtlich des Lernstoffs, sondern auch in Bezug auf die intrinsische Motivation wurde ein positives Ergebnis festgestellt. Wie es sich aus den Testergebnissen erlesen lässt, haben sich die zu Beginn dieser Arbeit aufgestellten Hypothesen sich als richtig erwiesen.

Individuelle Lerner benötigen individuelle Maßnahmen, die nur mit Mittel erfasst werden können, die ein weitgefächertes Spektrum haben und unterschiedliche Lerntypen mit einschließen. Damit das Lernen sich effektiv verwirklichen kann, ist es notwendig die Lernvariablen zu beachten, denn erst dann kann sich die Motivation frei entfalten. Insbesondere für die Fremdsprache spielt die Motivation eine wichtige Rolle, weil Hemmschwellen und Sprachbarrieren von den Lernenden aufgebaut werden, die durch unterstützende Pfeiler überwunden werden müssen. Das Lernen einer Fremdsprache in einem vom Zielsprachenland entfernten Land erschwert diese Überwindung, da Anwendungsfelder außerhalb des Unterrichts fehlen und die Lernenden nur im Seminarraum in Form des Unterrichts beschränkt bleiben.

Um das Konzept des gehirngerechten Lernens durchführen zu können sind nicht nur geeignetes Unterrichtsmaterial zur Verfügung zu stellen, sondern auch gleichzeitig den notwendigen institutionellen Rahmen. Insbesondere die Beschaffenheit der Seminarräume, sei es in Form von flexiblen Räumen, beweglichem Mobiliar und einem Zugang zum multimedialen Einsatz. Hierzu benötigt es die Zusammenarbeit von allen Fachkräften sowie den Institutionsleitern und dem Bildungsministerium. Eine Umstrukturierung der türkischen Fremdsprachenlehre ist Voraussetzung für ein erfolgreiches Fremdsprachenlernen bzw. Fremdsprachenlehre, da die jetzige Situation nicht ausreichend ist. Vorschläge bezüglich der notwendigen Umstrukturierungen könnten folgendermaßen aussehen.

Mit professionellen Formateuren sollten die Lehrkräfte in bestimmten Intervallen an Fortbildungskursen teilnehmen. Außerdem ist es notwendig, dass Institutionsleiter in

Kooperation mit fachspezifischen Lehrkräften zusammenarbeiten und die Planung bezüglich des Curriculums sowie die Seminarraumgestaltungen gemeinsam organisieren, weil in den meisten Fällen ihnen das notwendige fachspezifische Wissen fehlt. Auch im Bildungsministerium sollten fachspezifisches Wissen hinzugezogen werden. Solche und ähnliche Maßnahmen können zur Verbesserung der jetzigen Situationen im Hinblick auf die Fremdsprachenvermittlung eine unterstützende Wirkung haben.



## QUELLENVERZEICHNIS

- Arnold, M. (2002). *Aspekte einer modernen Neurodidaktik – Emotionen und Kognitionen im Lernprozess*. München: Ernst Vögel.
- Bonz, B. & Ott, B. (1998). *Fachdidaktik des Beruflichen Lernens*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag.
- Bower, G. & Hilgard, E. (1981). *Theorien des Lernens*. Stuttgart: Klett-Cotta.
- Busse, E., Dorschel, C., Göbser, D., Haucke, A., Rusakov, M., Schiebel, J. & Weiß, A. (o. D.). *Ein Märchen in 1001 Textsorte – Schneewittchen*. abgerufen am 18. März, 2011 unter: [www.uni-jena.de/unijenamedia/Schneewittchen-p-16560.PPT](http://www.uni-jena.de/unijenamedia/Schneewittchen-p-16560.PPT).
- Büyüköztürk, Ş. (2007). *Sosyal Bilimler için veri analizi el kitabı*. Ankara: Pegem A Yayıncılık.
- Caine, R. N. /Caine, G. (1994). *Making connections. Teaching and the human brain*. Menlo Park: CA.
- Cengiz, Y. (2004). *Yabancı dilde sözcük öğretimine müzik kullanımının etkilerinin beyin temelli öğrenme kuramı ışığında araştırılması*. Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Çengelci, T. (2005). *Sosyal Bilgiler dersinde beyin temelli öğrenmenin akademik başarıya ve kalıcılığa etkisi*. Yayınlanmış yüksek lisans tezi, Anadolu Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Eskişehir.
- Dornröschen – Lied. (2010). Projektbüro Liederprojekt. Stuttgart: Carus-Verlag. abgerufen am 25. Mai, 2011 unter: <http://www.liederprojekt.org/lied30125-Dornroeschen-war-ein-schoenes-Kind.html>.
- DUDEN (1983). *Deutsches Universal Wörterbuch – Die authentische Darstellung des Wortschatzes der deutschen Sprache*. Mannheim, Wien, Zürich: Dudenverlag.
- Erduran Avcı, D. & Yağbasan, R. (2010). Beyin Temelli Öğrenme hakkında öğrenci görüşleri. *Kastamonu Eğitim Dergisi*. 18 (1). 1-18.
- Friedrich, G. (1995). *Die Praktikabilität der Neurodidaktik – Ein Analyse- und Bewertungsinstrument für die Fachdidaktik*. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag.
- Fuller, G. E. (2001). *Yabancı Dil Nasıl Öğrenilir?*. Zafer Avşar (übers.). Istanbul: Avesta Yayınları.
- Gardner, R. (2002). *Intelligenzen – Die Vielfalt des Menschlichen Geistes*. Stuttgart: Klett-Cotta Verlag.

- Giesecke, H. (1999). *Einführung in die Pädagogik*. Weinheim, München: Juventa.
- Grimm, J. & Grimm, W. (2011a). Die schönsten Kinder- und Hausmärchen – Kapitel 69. *Spiegel Online*. abgerufen am 20. Januar, 2012 unter: <http://gutenberg.spiegel.de/buch/-6248/69>.
- Grimm, J. & Grimm, W. (2011b). Die schönsten Kinder- und Hausmärchen – Kapitel 150. *Spiegel Online*. abgerufen am 20. Januar, 2012 unter: <http://gutenberg.spiegel.de/buch/-6248/150>.
- Grimm, J. & Grimm, W. (2011c). Die schönsten Kinder- und Hausmärchen – Kapitel 38. *Spiegel Online*. abgerufen am 20. Januar, 2012 unter: <http://gutenberg.spiegel.de/buch/-6248/38>.
- Grimm, J. & Grimm, W. (2011d). Die schönsten Kinder- und Hausmärchen – Kapitel 134. *Spiegel Online*. abgerufen am 20. Januar, 2012 unter: <http://gutenberg.spiegel.de/buch/-6248/134>.
- Hanser, H. & Scholtyssek, C. (2000). *Lexikon der Neurowissenschaft*. Heidelberg: Spektrum.
- Hänsel und Gretel – Lied. (2010). Projektbüro Liederprojekt. Stuttgart: Carus Verlag. abgerufen am 25. Mai, 2011 unter: <http://www.liederprojekt.org/lied30306-Haensel-und-Gretel.html>.
- Lundquist-Mog, A. (2012a). Unterrichtsentwurf für eine Stationenarbeit – Schneewittchen. *Goethe Institut e.V.* abgerufen am 17. Januar, 2012 unter: [http://www.goethe.de/lrn/pro/maerchen/unterrichtsmaterial/2016/09\\_Schneewittchen\\_Unterrichtsmaterial.pdf](http://www.goethe.de/lrn/pro/maerchen/unterrichtsmaterial/2016/09_Schneewittchen_Unterrichtsmaterial.pdf).
- Lundquist-Mog, A. (2012b). Unterrichtsentwurf – Dornröschen. *Goethe Institut e.V.* abgerufen am 17. Januar, 2012 unter: [http://www.goethe.de/lrn/pro/maerchen/unterrichtsmaterial/unterrichtsentwurf\\_05\\_dornroeschen.pdf](http://www.goethe.de/lrn/pro/maerchen/unterrichtsmaterial/unterrichtsentwurf_05_dornroeschen.pdf).
- Meier, M. (2004). “Brain-based learning and teaching”/ “gehirngerechtes Lernen”- mögliche Wege, Lernen und Bildung neu zu denken. *Tag der Erziehung: Zusammenfassung der Vorträge*. Neurowissenschaftliche Gesellschaft, Berlin.
- Meyers Lexikonverlag (1983). *Meyers Großes Universal Lexikon*. Mannheim, Wien, Zürich: Meyers Lexikonverlag.
- Obradovic, A. (2012a). Unterrichtsentwurf – Hänsel und Gretel. *Goethe Institut e.V.* abgerufen am 17. Januar, 2012 unter: [http://www.goethe.de/lrn/pro/maerchen/didaktisierung\\_maerchenwelten/Unterrichtsentwurf\\_Die\\_Boesen\\_im\\_Maerchen.pdf](http://www.goethe.de/lrn/pro/maerchen/didaktisierung_maerchenwelten/Unterrichtsentwurf_Die_Boesen_im_Maerchen.pdf).

- Obradovic, A. (2012b). Unterrichtsentwurf – Rapunzel. *Goethe Institut e.V.* retrieved abgerufen am 17. Januar, 2012 unter: [https://www.goethe.de/lrn/pro/maerchen/didaktisierung\\_maerchenwelten/Unterrichtsentwurf\\_Der\\_Held\\_im\\_Maerchen.pdf](https://www.goethe.de/lrn/pro/maerchen/didaktisierung_maerchenwelten/Unterrichtsentwurf_Der_Held_im_Maerchen.pdf).
- Özden, M. (2005). *Fen Bilgisi dersinde beyin temelli öğrenmenin akademik başarıya ve hatırlama düzeyine etkisi*. Yayınlanmış yüksek lisans tezi, Anadolu Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Eskişehir.
- Pappai, G. (2014). *Sichere Schule – Lernräume / Unterrichtsraum*. Düsseldorf: Unfallklasse Nordrhein-Westfalen.
- Reich, E. (2005). *Denken und Lernen – Hirnforschung und pädagogische Praxis*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Schmidt, H. (2009). *Der außerschulische Lernort Zoo – Eine fachdidaktische Konzeption für die Sekundarstufe I*. Norderstedt: Grinn Verlag.
- Schneewittchen – ein Theaterstück (o. D.). abgerufen am 20. Februar, 2013 unter: <http://www.bayswaterps.vic.edu.au/lote/maerchen/month/schneew1.htm>.
- Skowronek, H. (1972). *Lernen und Lernfähigkeit – Grundfragen der Erziehungswissenschaft*. München: Juventa.
- Spitzer, M. (2002). *Lernen – Gehirnforschung und in die Schule des Lebens*. Heidelberg, Berlin: Spektrum Akademischer Verlag.
- Vester, F. (1978). *Denken, Lernen, Vergessen – Was geht in unserem Kopf vor, wie lernt das Gehirn, und wann läßt es uns im Stich?*. München: Deutscher Taschenbuch Verlag.
- Wahrig, G. (1986). *Deutsches Wörterbuch – Mit einem “Lexikon der deutschen Sprachlehre”*. Gütersloh/München: Bertelsmann Lexikon Verlag.
- Wermke, J. (2000). Hörästhetik als Aufgabe der Medienerziehung im Deutschunterricht. In Huber, L.& Odersky, E. (Hrsg.), *Zuhören – Lernen – Verstehen (s.123-136)*. Braunschweig: Westermann Schulbuchverlag.
- Widmer, A. (2006). *Klassenzimmer als Lebensraum.- Einflüsse der Raumgestaltung auf die Lernbereitschaft*. Norderstedt: Grin.
- Yağlı, Ü. (2008). *Beyin Temelli Öğrenme Yaklaşımının İngilizce dersinde akademik başarı ve tutuma etkisi*. Yayınlanmış yüksek lisans tezi, Zonguldak Karaelmas Üniversitesi Sosyal Bilimleri Enstitüsü, Zonguldak.

# ANHANG

## Anhang 1

### **Brüder Grimm - Hänsel und Gretel**

Vor einem großen Walde wohnte ein armer Holzhacker mit seiner Frau und seinen zwei Kindern; das Bübchen hieß Hänsel und das Mädchen Gretel. Er hatte wenig zu beißen und zu brechen, und einmal, als große Teuerung ins Land kam, konnte er auch das tägliche Brot nicht mehr schaffen. Wie er sich nun abends im Bette Gedanken machte und sich vor Sorgen herumwälzte, seufzte er und sprach zu seiner Frau: „Was soll aus uns werden? Wie können wir unsere armen Kinder ernähren, da wir für uns selbst nichts mehr haben?“ „Weißt du was, Mann“, antwortete die Frau, „wir wollen morgen in aller Frühe die Kinder hinaus in den Wald führen, wo er am dicksten ist. Da machen wir ihnen ein Feuer an und geben jedem noch ein Stückchen Brot, dann gehen wir an unsere Arbeit und lassen sie allein. Sie finden den Weg nicht wieder nach Haus und wir sind sie los.“ „Nein, Frau“, sagte der Mann, „das tue ich nicht; wie sollt ichs übers Herz bringen, meine Kinder im Walde allein zu lassen, die wilden Tiere würden bald kommen und sie zerreißen.“ „O du Narr“, sagte sie. „Dann müssen wir alle viere Hungers sterben, du kannst nur die Bretter für die Särge hobeln“, und ließ ihm keine Ruhe, bis er einwilligte. „Aber die armen Kinder dauern mich doch“, sagte der Mann.

Die zwei Kinder hatten vor Hunger auch nicht einschlafen können und hatten gehört, was die Stiefmutter zum Vater gesagt hatte. Gretel weinte bittere Tränen und sprach zu Hänsel: „Nun ist's um uns geschehen.“ „Still, Gretel“, sprach Hänsel, „gräme dich nicht, ich will uns schon helfen.“ Und als die Alten eingeschlafen waren, stand er auf, zog sein Röcklein an, machte die Untertüre auf und schlich sich hinaus. Da schien der Mond ganz helle, und die weißen Kieselsteine, die vor dem Haus lagen, glänzten wie lauter Batzen. Hänsel bückte sich und steckte so viel in sein Rocktäschlein, als nur hinein wollten. Dann ging er wieder zurück, sprach zu Gretel: „Sei getrost, liebes Schwesterchen, und schlaf nur ruhig ein, Gott wird uns nicht verlassen“, und legte sich wieder in sein Bett.

Als der Tag anbrach, noch ehe die Sonne aufgegangen war, kam schon die Frau und weckte die beiden Kinder. „Steht auf, ihr Faulenzer, wir wollen in den Wald gehen und Holz holen.“ Dann gab sie jedem ein Stückchen Brot und sprach: „Da habt ihr was für den Mittag, aber esst's nicht vorher auf, weiter kriegt ihr nichts.“ Gretel nahm das Brot unter die Schürze, weil Hänsel die Steine in der Tasche hatte. Danach machten sie sich alle zusammen auf den Weg nach dem Wald. Als sie ein Weilchen gegangen waren, stand Hänsel still und guckte nach dem Haus zurück und tat das wieder und immer wieder. Der Vater sprach: „Hänsel, was guckst du da und bleibst zurück, hab acht und vergiss deine Beine nicht.“ „Ach, Vater“, sagte Hänsel, „ich sehe nach meinem weißen Kätzchen, das sitzt oben auf dem Dach und will mir Ade sagen.“ Die Frau sprach: „Narr, das ist dein Kätzchen nicht, das ist die Morgen Sonne, die auf den Schornstein scheint.“ Hänsel aber hatte nicht nach dem Kätzchen gesehen, sondern immer einen von den blanken Kieselsteinen aus seiner Tasche auf den Weg geworfen.

Als sie ganz in den Wald gekommen waren, sprach der Vater: „Nun sammelt Holz, ihr Kinder, ich will ein Feuer anmachen, damit ihr nicht friert.“ Hänsel und Gretel trugen Reisig zusammen, einen kleinen Berg hoch. Das Reisig ward angezündet, und als die Flamme recht hoch brannte, sagte die Frau: „Nun legt euch ans Feuer, ihr Kinder, und ruht euch aus, wir gehen in den Wald und hauen Holz. Wenn wir fertig sind, kommen wir wieder und holen euch ab.“

Hänsel und Gretel saßen am Feuer, und als der Mittag kam, aß jedes sein Stücklein Brot. Und weil sie die Schläge der Holzaxt hörten, so glaubten sie, ihr Vater wäre in der Nähe. Es war aber nicht die Holzaxt, es war ein Ast, den er an einen dürren Baum gebunden hatte, und den der Wind hin- und herschlug. Und als sie so lange gesessen hatten, fielen ihnen die Augen vor Müdigkeit zu, und sie schliefen fest ein. Als sie endlich erwachten, war es schon finstere Nacht.

Gretel fing an zu weinen und sprach: „Wie sollen wir nun aus dem Wald kommen!“ Hänsel aber tröstete sie. „Wart nur ein Weilchen, bis der Mond aufgegangen ist, dann wollen wir den Weg schon finden.“ Und als der volle Mond aufgestiegen war, so nahm Hänsel sein Schwesterchen an der Hand und ging den Kieselsteinen nach, die schimmerten wie neu geschlagene Batzen und zeigten ihnen den Weg. Sie gingen die ganze Nacht hindurch und kamen bei anbrechendem Tag wieder zu ihres Vaters Haus. Sie klopfen an die Tür, und als die Frau aufmachte und sah, dass es Hänsel und Gretel waren, sprach sie: „Ihr bösen Kinder, was habt ihr so lange im Walde geschlafen, wir haben geglaubt, ihr wolltet gar nicht wiederkommen.“ Der Vater aber freute sich, denn es war ihm zu Herzen gegangen, dass er sie so allein zurückgelassen hatte.

Nicht lange danach war wieder Not in allen Ecken, und die Kinder hörten, wie die Mutter nachts im Bett zu dem Vater sprach: „Alles ist wieder aufgezehrt, wir haben noch einen halben Laib Brot,

hernach hat das Lied ein Ende. Die Kinder müssen fort, wir wollen sie tiefer in den Wald hineinführen, damit sie den Weg nicht wieder herausfinden; es ist sonst keine Rettung für uns.“ Dem Mann fiel's schwer aufs Herz, und er dachte: „Es wäre besser, dass du den letzten Bissen mit deinen Kindern teilst.“ Aber die Frau hörte auf nichts, was er sagte, schalt ihn und machte ihm Vorwürfe. Wer A sagt, muss auch B sagen, und weil er das erstmal nachgegeben hatte, so musste er es auch zum zweitenmal.

Die Kinder waren aber noch wach gewesen und hatten das Gespräch mit angehört. Als die Alten schliefen, stand Hänsel wieder auf, wollte hinaus und Kieselsteine auflesen wie das vorige Mal, aber die Frau hatte die Tür verschlossen, und Hänsel konnte nicht heraus. Aber er tröstete sein Schwesterchen und sprach: „Weine nicht, Gretel, und schlaf nur ruhig, der liebe Gott wird uns schon helfen.“

Am frühen Morgen kam die Frau und holte die Kinder aus dem Bett. Sie erhielten ihr Stückchen Brot, das war aber noch kleiner als das vorige Mal. Auf dem Weg nach dem Wald bröckelte es Hänsel in der Tasche, stand oft still und warf ein Bröcklein auf die Erde. „Hänsel, was stehst du und guckst dich um“, sagte der Vater, „geh deiner Wege.“ „Ich sehe nach meinem Täubchen, das sitzt auf dem Dach und will mir Ade sagen“, antwortete Hänsel. „Narr“, sagte die Frau, „das ist dein Täubchen nicht, das ist die Morgensonne, die auf den Schornstein oben scheint.“ Hänsel aber warf nach und nach alle Bröcklein auf den Weg.

Die Frau führte die Kinder noch tiefer in den Wald, wo sie ihr Lebtage noch nicht gewesen waren. Da ward wieder ein großes Feuer angemacht, und die Mutter sagte: „Bleibt nur da sitzen, ihr Kinder, und wenn ihr müde seid, könnt ihr ein wenig schlafen; wir gehen in den Wald und hauen Holz, und abends, wenn wir fertig sind, kommen wir und holen euch ab.“ Als es Mittag war, teilte Gretel ihr Brot mit Hänsel, der sein Stück auf den Weg gestreut hatte. Dann schliefen sie ein, und der Abend verging, aber niemand kam zu den armen Kindern. Sie erwachten erst in der finsternen Nacht, und Hänsel tröstete sein Schwesterchen und sagte: „Wart nur, Gretel, bis der Mond aufgeht, dann werden wir die Brotbröcklein sehen, die ich ausgestreut habe, die zeigen uns den Weg nach Hause.“ Als der Mond kam, machten sie sich auf, aber sie fanden kein Bröcklein mehr, denn die vieltausend Vögel, die im Wald und im Felde umherfliegen, die hatten sie weggepickt. Hänsel sagte zu Gretel: „Wir werden den Weg schon finden“, aber sie fanden ihn nicht. Sie gingen die ganze Nacht und noch einen Tag von Morgen bis Abend, aber sie kamen aus dem Wald nicht heraus, und waren so hungrig, denn sie hatten nichts als die paar Beeren, die auf der Erde standen. Und weil sie so müde waren, dass die Beine sie nicht mehr tragen wollten, so legten sie sich unter einen Baum und schliefen ein.

Nun war's schon der dritte Morgen, dass sie ihres Vaters Haus verlassen hatten. Sie fingen wieder an zu gehen, aber sie gerieten immer tiefer in den Wald, und wenn nicht bald Hilfe kam, so mussten sie verschmachten. Als es Mittag war, sahen sie ein schönes schneeweißes Vöglein auf einem Ast sitzen, das sang so schön, dass sie stehen blieben und ihm zuhörten. Und als es fertig war, schwang es seine Flügel und flog vor ihnen her, und sie gingen ihm nach, bis sie zu einem Häuschen gelangten, auf dessen Dach es sich setzte, und als sie ganz nah herankamen, so sahen sie, dass das Häuschen aus Brot gebaut war und mit Kuchen gedeckt; aber die Fenster waren von hellem Zucker. „Da wollen wir uns dran machen“, sprach Hänsel, „und eine gesegnete Mahlzeit halten. Ich will ein Stück vom Dach essen, Gretel, du kannst vom Fenster essen, das schmeckt süß.“ Hänsel reichte in die Höhe und brach sich ein wenig vom Dach ab, um zu versuchen, wie es schmeckte, und Gretel stellte sich an die Scheiben und knuperte daran. Da rief eine feine Stimme aus der Stube heraus: „Knusper, knusper, knäuschen, wer knuspert an meinem Häuschen?“

Die Kinder antworteten: „Der Wind, der Wind, das himmlische Kind“, und aßen weiter, ohne sich irre machen zu lassen. Hänsel, dem das Dach sehr gut schmeckte, riss sich ein großes Stück davon herunter, und Gretel stieß eine ganze runde Fensterscheibe heraus, setzte sich nieder und tat sich wohl damit.

Da ging auf einmal die Tür auf, und eine steinalte Frau, die sich auf eine Krücke stützte, kam herausgeschlichen. Hänsel und Gretel erschrecken so gewaltig, dass sie fallen ließen, was sie in den Händen hielten. Die Alte aber wackelte mit dem Kopfe und sprach: „Ei, ihr lieben Kinder, wer hat euch hierher gebracht? Kommt nur herein und bleibt bei mir, es geschieht euch kein Leid.“

Sie fasste beide an der Hand und führte sie in ihr Häuschen. Da ward gutes Essen aufgetragen, Milch und Pfannekuchen mit Zucker, Äpfel und Nüsse. Hernach wurden zwei schöne Bettlein weiß gedeckt, und Hänsel und Gretel legten sich hinein und meinten, sie wären im Himmel. Die Alte hatte sich nur so freundlich angestellt, sie war aber eine böse Hexe, die den Kindern auflauerte, und hatte das Brothäuslein bloß gebaut, um sie herbeizulocken. Wenn eins in ihre Gewalt kam, so machte sie es tot, kochte es und aß es, und das war ihr ein Festtag. Die Hexen haben rote Augen und können nicht weit sehen, aber sie haben eine feine Witterung, wie die Tiere, und merken's, wenn Menschen

herankommen. Als Hänsel und Gretel in ihre Nähe kamen, da lachte sie boshaft und sprach höhnisch: „Die habe ich, die sollen mir nicht wieder entwischen.“

Frühmorgens, ehe die Kinder erwacht waren, stand sie schon auf, und als sie beide so lieblich ruhen sah, mit den vollen roten Backen, so murmelte sie vor sich hin: „Das wird ein guter Bissen werden.“ Da packte sie Hänsel mit ihrer dünnen Hand und trug ihn in einen kleinen Stall und sperrte ihn mit einer Gittertüre ein; er mochte schreien, wie er wollte, es half ihm nichts. Dann ging sie zu Gretel, rüttelte sie wach und rief: „Steh auf, Faulenzerin, trag Wasser und koch deinem Bruder etwas Gutes, der sitzt draußen im Stall und soll fett werden. Wenn er fett ist, so will ich ihn essen.“ Gretel fing an, bitterlich zu weinen, aber es war alles vergeblich, sie musste tun, was die böse Hexe verlangte. Nun ward dem armen Hänsel das beste Essen gekocht, aber Gretel bekam nichts als Krebschalen. Jeden Morgen schlich die Alte zu dem Ställchen und rief: „Hänsel, streck deine Finger heraus, damit ich fühle, ob du bald fett bist.“ Hänsel streckte ihr aber ein Knöchlein heraus, und die Alte, die trübe Augen hatte, konnte es nicht sehen, und meinte, es wären Hänsels Finger, und wunderte sich, dass er gar nicht fett werden wollte. Als vier Wochen herum waren und Hänsel immer mager blieb, da übernahm sie die Ungeduld, und sie wollte nicht länger warten. „Heda, Gretel“, rief sie dem Mädchen zu, „sei flink und trag Wasser: Hänsel mag fett oder mager sein, morgen will ich ihn schlachten und kochen.“ Ach, wie jammerte das arme Schwesterchen, als es das Wasser tragen musste, und wie flossen ihm die Tränen über die Backen herunter! „Lieber Gott, hilf uns doch“, rief sie aus, „hätten uns nur die wilden Tiere im Wald gefressen, so wären wir doch zusammen gestorben.“ „Spar nur dein Geblärre“, sagte die Alte, „es hilft dir alles nichts.“ Frühmorgens musste Gretel heraus, den Kessel mit Wasser aufhängen und Feuer anzünden. „Erst wollen wir backen“, sagte die Alte, „ich habe den Backofen schon eingeheizt und den Teig geknetet!“ Sie stieß das arme Gretel hinaus zu dem Backofen, aus dem die Feuerflammen schon herauschlügen. „Kriech hinein“, sagte die Hexe, „und sieh zu, ob recht eingeheizt ist, damit wir das Brot hineinschießen können.“ Und wenn Gretel darin war, wollte sie den Ofen zumachen, und Gretel sollte darin braten, und dann wollte sie’s auch aufessen.

Aber Gretel merkte, was sie im Sinn hatte, und sprach: „Ich weiß nicht, wie ich’s machen soll; wie komm ich da hinein?“ „Dumme Gans“, sagte die Alte, „die Öffnung ist groß genug, siehst du wohl, ich könnte selbst hinein“, krabbelte heran und steckte den Kopf in den Backofen. Da gab ihr Gretel einen Stoß, dass sie weit hineinfuhr, machte die eiserne Tür zu und schob den Riegel vor. Hu! Da fing sie an zu heulen, ganz grauselig; aber Gretel lief fort, und die gottlose Hexe musste elendiglich verbrennen. Gretel aber lief schnurstracks zum Hänsel, öffnete sein Ställchen und rief: „Hänsel, wir sind erlöst, die alte Hexe ist tot!“ Da sprang Hänsel heraus, wie ein Vogel aus dem Käfig, wenn ihm die Türe aufgemacht wird. Wie haben sie sich gefreut, sind sich um den Hals gefallen, sind herumgesprungen und haben sich geküsst! Und weil sie sich nicht mehr zu fürchten brauchten, so gingen sie in das Haus der Hexe hinein, da standen in allen Ecken Kasten mit Perlen und Edelsteinen. „Die sind noch besser als Kieselsteine“, sagte Hänsel und steckte in seine Taschen, was hinein wollte, und Gretel sagte: „Ich will auch etwas mit nach Haus bringen“, und füllte sich sein Schürzchen voll. „Aber jetzt wollen wir fort“, sagte Hänsel, „damit wir aus dem Hexenwald herauskommen.“ Als sie aber ein paar Stunden gegangen waren, gelangten sie an ein großes Wasser. „Wir können nicht hinüber“, sprach Hänsel, „ich seh keinen Steg und keine Brücke.“ „Hier fährt auch kein Schiffchen“, antwortete Gretel, „aber da schwimmt eine weiße Ente, wenn ich die bitte, so hilft sie uns hinüber.“

Da rief sie:

*„Entchen, Entchen, da stehn Gretel und Hänsel.*

*Kein Steg und keine Brücke, nimm uns auf deinen weißen Rücken.“*

Das Entchen kam auch heran, und Hänsel setzte sich auf und bat sein Schwesterchen, sich zu ihm zu setzen. „Nein“, antwortete Gretel, „es wird dem Entchen zu schwer, es soll uns nacheinander hinüberbringen.“ Das tat das gute Tierchen, und als sie glücklich drüben waren und ein Weilchen fortgingen, da kam ihnen der Wald immer bekannter und immer bekannter vor, und endlich erblickten sie von Weitem ihres Vaters Haus. Da fingen sie an zu laufen, stürzten in die Stube hinein und fielen ihrem Vater um den Hals. Der Mann hatte keine frohe Stunde gehabt, seitdem er die Kinder im Walde gelassen hatte, die Frau aber war gestorben. Gretel schüttete sein Schürzchen aus, dass die Perlen und Edelsteine in der Stube herumsprangen, und Hänsel warf eine Handvoll nach der anderen aus seiner Tasche dazu. Da hatten alle Sorgen ein Ende, und sie lebten in lauter Freude zusammen. Mein Märchen ist aus, dort läuft eine Maus, wer sie fängt, darf sich eine große große Pelzkappe daraus machen. (Grimm, 2011a).



## Anhang 2



### Anhang 3

## Hänsel und Gretel verliefen sich im Wald

The image shows a musical score for the song 'Hänsel und Gretel verliefen sich im Wald'. It consists of three staves of music in G major (one sharp) and common time (C). The lyrics are written below the notes. The first staff starts at measure 1 and ends at measure 6. The second staff starts at measure 7 and ends at measure 11. The third staff starts at measure 12 and ends at measure 16. The lyrics are: 'Hän-sel und Gre-tel ver-lie-fen sich im Wald. Es war so fin-ster und auch so bit-ter kalt. Sie ka-men an ein Häus-chen von Pfef-fer-ku-chen fein. Wer mag der Herr wohl von die-sem Häus-chen sein?'.

Hän-sel und Gre-tel ver-lie-fen sich im Wald. Es war so fin-ster und  
auch so bit-ter kalt. Sie ka-men an ein Häus-chen von Pfef-fer-ku-chen  
fein. Wer mag der Herr wohl von die-sem Häus-chen sein?

### 1. Strophe

**Hänsel und Gretel verliefen sich im Wald.  
Es war so finster und auch so bitter kalt.  
Sie kamen an ein Häuschen von Pfefferkuchen fein.  
Wer mag der Herr wohl von diesem Häuschen sein.**

### 2. Strophe

**Hu, hu, da schaut eine alte Hexe raus!  
Lockte die Kinder ins Pfefferkuchenhaus.  
Sie stellte sich gar freundlich, o Hänsel, welche Not!  
Ihn wollt' sie braten im Ofen braun wie Brot.**

### 3. Strophe

**Doch als die Hexe zum Ofen schaut hinein,  
Ward sie gestoßen von unserm Gretelein.  
Die Hexe musste braten, die Kinder geh'n nach Haus.  
Nun ist das Märchen von Hans und Gretel aus. (Hänsel und Gretel – Lied, 2010).**

## Anhang 4

**A. Richtig oder Falsch? Kreuzen Sie die richtigen Sätze an und korrigieren Sie die falschen.**

	richtig	falsch
a) Am Abend hat Hänsel Steine gesammelt.		
b) Hänsel hat vergessen, die Steine auf den Weg zu werfen.		
c) Der Vater hat das Feuer angezündet, um Licht zu machen.		
d) Die Kinder sollten im Wald bleiben.		
e) Der Vater ist mit den Kindern im Wald geblieben.		

**B. Füllen Sie den Lückentext mit den Wörtern aus dem Schüttelkasten aus.**

**Augen böse Haare Kinder dunkle größten können**

Hexen \_\_\_\_\_ überall sein. Sie sind oft \_\_\_\_\_ und hassen kleine \_\_\_\_\_.  
Hexen besitzen die \_\_\_\_\_ Zauberkräfte. Hexen haben eine helle Haut, \_\_\_\_\_  
Augen, Warzen auf der Nase und rote \_\_\_\_\_. Hexen können nicht weit sehen. Wenn  
du einer Hexe tief in die \_\_\_\_\_ schaust, dann siehst du manchmal Feuer flackern.

## Anhang 5

Begüm USTA

Çarşamba

Öğrendiklerimiz son derece kalıcı oluyor. Özellikle şarkılara bayılıyorum. Bu dersin gelmesiniiple sekiyorum. Dersin nasıl geçtiğini anlamıyorum, her şey son derece zevkli geliyor. Hikayelerin işlenmiş olması beni ayrıca mutlu ediyor. Küçük oyunlar, minik canlandırmalar son derece faydalı. Bitmesini hiç istemiyorum. Gelecek dönem de devam edebilseydi memnun olurduim. Hoş ve faydalı bir deneyimdi. Çikolatalar için ayrıca teşekkür ederim.

## Anhang 6

### **Schneewittchen**

Es war einmal mitten im Winter, und die Schneeflocken fielen wie Federn vom Himmel herab, da saß eine Königin an einem Fenster, das einen Rahmen von schwarzem Ebenholz hatte, und nähte. Es geschah, dass sie sich mit der Nadel in den Finger stach, und es fielen drei Tropfen Blut in den Schnee. Und weil das Rote im weißen Schnee so schön aussah, dachte sie bei sich: „Hätte ich ein Kind so weiß wie Schnee, so rot wie Blut und so schwarz wie das Holz an dem Rahmen.“ Bald darauf bekam sie ein Töchterlein. Und da es so aussah, wie es die Königin gewünscht hatte, wurde es das Schneewittchen genannt. Und wie das Kind geboren war, starb die Königin.

Nach einem Jahr nahm sich der König eine andere Frau. Sie war eine schöne Frau, aber sie war stolz und konnte nicht leiden, dass sie an Schönheit von jemandem übertroffen werden sollte. Sie hatte einen wunderbaren Spiegel. Wenn sie vor den trat und sich darin beschaute, sprach sie:

„Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land?“

So antwortete der Spiegel:

„Frau Königin, Ihr seid die Schönste im Land.“

Da war sie zufrieden, denn sie wusste, dass der Spiegel die Wahrheit sagte. Schneewittchen aber wuchs heran und wurde immer schöner. Als es sieben Jahre alt war, war es so schön wie der klare Tag und schöner als die Königin selbst. Als diese einmal ihren Spiegel fragte:

„Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land?“,

so antwortete er:

„Frau Königin, Ihr seid die Schönste hier, aber Schneewittchen ist tausendmal schöner als Ihr.“

Da erschrak die Königin und wurde gelb und grün vor Neid. Da rief sie einen Jäger und sprach: „Bring das Kind hinaus in den Wald. Du sollst es töten und mir Lunge und Leber zum Wahrzeichen mitbringen.“ Als er Schneewittchens unschuldiges Herz durchbohren wollte, fing es an zu weinen und flehte um sein Leben. Der Jäger hatte Mitleid und ließ es laufen. Und ihm fiel ein Stein von seinem Herzen, weil er es nicht zu töten brauchte. Als gerade ein junges Wildschwein daher gesprungen kam, stach er es ab, nahm Lunge und Leber heraus und brachte sie als Wahrzeichen der Königin mit. Der Koch musste sie in Salz kochen, und das boshafte Weib aß sie auf und meinte, sie hätte Schneewittchens Lunge und Leber gegessen.

Nun war das arme Kind in dem großen Wald mutterseelenallein und lief umher. Am Abend sah es ein kleines Häuschen und ging hinein, um sich auszuruhen. In dem Häuschen war alles klein und sehr zierlich und reinlich. Da stand ein weißgedecktes Tischlein mit sieben kleinen Tellern, jedes Tellerlein mit seinem Löffelein, außerdem sieben Messerlein und Gäbelein und sieben Becherlein. Schneewittchen, weil es so hungrig und durstig war, aß von jedem Tellerlein ein wenig Gemüse und Brot und trank aus jedem Becherlein einen Tropfen Wein, denn es wollte nicht einem allein alles wegnehmen. Dann legte es sich in die Bettchen, aber keins passte: Das eine war zu lang, das andere zu kurz, bis endlich das siebente recht war. Und darin blieb es liegen und schlief ein.

Als es ganz dunkel geworden war, kamen die Herren von dem Häuslein, das waren die sieben Zwerge. Sie zündeten ihre sieben Lichtlein an und sahen, dass jemand im Häuslein gewesen war. Jeder der sieben Zwerge entdeckte, dass seine Sachen benutzt worden waren. Der siebente Zwerg aber, als er in sein Bett sah, erblickte Schneewittchen, das lag darin und schlief. „Ei, du mein Gott!“, riefen sie, „was ist das Kind so schön!“ Sie hatten so große Freude, dass sie es nicht aufweckten, sondern im Bettlein fortschlafen ließen. Der siebente Zwerg aber schlief bei seinen Freunden, bei jedem eine Stunde, da war die Nacht herum.

Als es Morgen war, erwachte Schneewittchen, und wie es die sieben Zwerge sah, erschrak es. Sie waren aber freundlich und fragten: „Wie heißt du?“ „Ich heiße Schneewittchen“, antwortete es. „Wie bist du in unser Haus gekommen?“, fragten die Zwerge. Da erzählte es ihnen alles, was passiert war. Die Zwerge hatten Mitleid und boten Schneewittchen an, bei ihnen zu bleiben, wenn es ihren Haushalt gut machen würde. So sollte es ihm an nichts fehlen. Schneewittchen willigte von Herzen gern ein und blieb bei ihnen.

Die Königin aber dachte nicht anders, als wäre sie wieder die Erste und Allerschönste, trat vor ihren Spiegel und sprach:

„Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land?“

Da antwortete der Spiegel:

„Frau Königin, Ihr seid die Schönste hier, aber Schneewittchen über den Bergen bei den sieben Zwergen ist noch tausendmal schöner als Ihr.“

Da erschrak sie, denn sie wusste, dass der Spiegel die Wahrheit sprach, und merkte, dass der Jäger sie betrogen hatte und Schneewittchen noch am Leben war. So färbte sie sich das Gesicht und kleidete sich wie eine alte Marktfrau und war nicht mehr zu erkennen. In dieser Gestalt ging sie über die

sieben Berge zu den sieben Zwergen, klopfte an die Tür und rief: „Schöne Ware zu verkaufen!“ Schneewittchen guckte zum Fenster heraus und rief: „Guten Tag, liebe Frau, was habt Ihr zu verkaufen?“ „Schnürriemen in jeder Farbe“, antwortete sie und holte einen hervor, der aus bunter Seide geflochten war. „Die ehrliche Frau kann ich hereinlassen“, dachte Schneewittchen, riegelte die Türe auf und kaufte sich den hübschen Schnürriemen. Die Alte legte ihr den Schürriemen an. Schneewittchen ahnte nichts Böses, aber die Alte schnürte geschwind und schnürte so fest, dass dem Schneewittchen der Atem verging und wie tot hinfiel. „Nun bist du die Schönste gewesen“, sprach sie und eilte hinaus.

Als die sieben Zwerge kurz danach nach Hause kamen, sahen sie ihr liebes Schneewittchen auf der Erde liegen, als wäre es tot. Sie hoben es in die Höhe, und weil sie sahen, dass es zu fest geschnürt war, schnitten sie den Schnürriemen entzwei: Da fing es an, ein wenig zu atmen, und wurde nach und nach wieder lebendig. Als die Zwerge hörten, was geschehen war, sprachen sie: „Die alte Marktfrau war niemand anderes als die gottlose Königin: Hüte dich und lass keinen Menschen herein, wenn wir nicht bei dir sind.“

Das böse Weib aber, als es nach Hause gekommen war, ging vor den Spiegel und fragte:

„Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land?“

Da antwortete er wie sonst:

„Frau Königin, Ihr seid die Schönste hier, aber Schneewittchen über den Bergen bei den sieben Zwergen ist noch tausendmal schöner als Ihr.“

Als sie das hörte, erschrak sie und machte mit Hexenkünsten einen giftigen Kamm, der Schneewittchen zugrunde richten sollte. Sie verkleidete sich erneut, so dass sie Schneewittchen überlisten konnte. Sie bot dem Kind den Kamm an, und da er ihm so gut gefiel, öffnete es die Tür. Die Alte kämmte ihm die Haare. Doch kaum hatte sie den Kamm in die Haare gesteckt, wirkte das Gift darin und das Mädchen fiel besinnungslos nieder. Als die sieben Zwerglein am Abend Schneewittchen wie tot auf der Erde liegen sahen, hatten sie gleich die Stiefmutter in Verdacht, suchten nach und fanden den giftigen Kamm. Kaum hatten sie ihn herausgezogen, so kam Schneewittchen wieder zu sich und erzählte, was vorgegangen war.

Die Königin stellte sich daheim vor den Spiegel und sprach:

„Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land?“

Da antwortete er wie vorher:

„Frau Königin, Ihr seid die Schönste hier, aber Schneewittchen über den Bergen bei den sieben Zwergen ist noch tausendmal schöner als Ihr.“

Als sie den Spiegel so reden hörte, zitterte und bebte sie vor Zorn. „Schneewittchen soll sterben“, rief sie. Darauf machte sie einen giftigen Apfel, der äußerlich schön aussah. Aber wer ein Stückchen davon aß, der musste sterben. Die Stiefmutter kam als Bauersfrau verkleidet wieder zu Schneewittchen, und da das Mädchen sie nicht erkannte, öffnete es die Tür, obwohl die Zwerge es verboten hatten. Schneewittchen gefiel der Apfel sehr und als es sah, dass die Bäuerin die grüne Hälfte aß, konnte es nicht länger widerstehen und nahm die rote Hälfte. Der Apfel war aber so künstlich gemacht, dass die rote Hälfte allein vergiftet war, und kaum hatte es einen Bissen davon im Mund, so fiel es tot zur Erde nieder. Da lachte die Königin und sprach: „Diesmal können dich die Zwerge nicht wieder erwecken.“ Und als sie daheim den Spiegel befragte:

„Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land?“

So antwortete er endlich:

„Frau Königin, Ihr seid die Schönste im Land.“

Da hatte ihr neidisches Herz Ruhe.

Als die Zwerge abends nach Hause kamen, fanden sie Schneewittchen auf der Erde liegen, und es ging kein Atem mehr aus seinem Mund. Sie hoben es auf, suchten, ob sie was Giftiges fänden, schnürten es auf, kämmt ihm die Haare, wuschen es mit Wasser und Wein, aber es half alles nichts: Das liebe Kind war tot und blieb tot. Da es noch wie ein lebender Mensch aussah, sprachen sie: „Wir können es nicht in die schwarze Erde versenken“, und ließen einen durchsichtigen Sarg aus Glas machen, dass man es von allen Seiten sehen konnte, legten es hinein und schrieben mit goldenen Buchstaben seinen Namen darauf, und dass es eine Königstochter wäre. Dann setzten sie den Sarg hinaus auf den Berg, und einer von ihnen blieb immer dabei und bewachte ihn.

Nun lag Schneewittchen lange Zeit in dem Sarg und veränderte sich nicht, sondern sah aus, als wenn es schlief. Es geschah aber, dass ein Königssohn in den Wald geriet und zu dem Zwergenhaus kam. Er sah auf dem Berg den Sarg und das schöne Schneewittchen darin. Da sprach er zu den Zwergen: „Lasst mir den Sarg, ich will euch geben, was ihr dafür haben wollt.“ Aber die Zwerge antworteten: „Wir geben ihn nicht um alles Gold in der Welt.“ Da sprach er: „So schenkt ihn mir, denn ich kann nicht leben, ohne Schneewittchen zu sehen, ich will es ehren und hochachten wie mein Liebstes.“ Da empfanden die guten Zwerglein Mitleid mit ihm und gaben ihm den Sarg. Als der Königssohn ihn nun

von seinen Dienern auf den Schultern forttragen ließ, geschah es, dass sie über einen Strauch stolperten, und von der Erschütterung fuhr das giftige Apfelstück, das Schneewittchen abgebissen hatte, aus dem Hals. Und nicht lange, so öffnete es die Augen, hob den Deckel vom Sarg in die Höhe und richtete sich auf und war wieder lebendig. Der Königsson war voll Freude und erzählte, was geschehen war, und sprach: „Ich habe dich lieber als alles auf der Welt: Komm mit mir in das Schloss meines Vaters. Du sollst meine Frau werden.“ Schneewittchen ging mit ihm und ihre Hochzeit wurde mit großer Pracht und Herrlichkeit angeordnet. Zu dem Fest wurde aber auch Schneewittchens gottlose Stiefmutter eingeladen. Wie sie sich nun mit schönen Kleidern bekleidet hatte, trat sie vor den Spiegel und sprach:

„Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land?“

Der Spiegel antwortete:

„Frau Königin, Ihr seid die Schönste hier, aber die junge Königin ist tausendmal schöner als Ihr.“

Da stieß die böse Frau einen Fluch aus. Sie wollte zuerst gar nicht auf die Hochzeit gehen, doch sie musste die junge Königin sehen. Und als sie hineintrat, erkannte sie Schneewittchen, und vor Angst und Schrecken stand sie da und konnte sich nicht rühren. Aber es waren schon eiserne Pantoffeln über das Kohlenfeuer gestellt worden. Sie wurden mit Zangen hereingetragen und vor sie hingestellt. Da musste sie in die rotglühenden Schuhe treten und so lange tanzen, bis sie tot zur Erde fiel. (Grimm, 2011b).

## Anhang 7

Füllen Sie den Lückentext mit den Wörtern aus dem Schüttelkasten aus.

<b>Ebenholz</b>	<b>Königin</b>	<b>Tropfen</b>	<b>überheblich</b>	<b>Finger</b>
<b>Schönste</b>	<b>Blut</b>	<b>Schnee</b>	<b>Wunderspiegel</b>	

Es war einmal eine \_\_\_\_\_, die wünschte sich nichts so sehr wie ein Kind. Als sie sich eines Tages beim Nähen in den \_\_\_\_\_ stach und drei \_\_\_\_\_ Blut in den Schnee fielen, dachte sie: „Ach, hätt ich nur ein Kind, so weiß wie \_\_\_\_\_, die Lippen so rot wie \_\_\_\_\_ und das Haar so schwarz wie \_\_\_\_\_.“ Bald darauf bekam sie ein kleines Mädchen, das war so weiß wie \_\_\_\_\_, hatte Lippen so rot wie \_\_\_\_\_ und Haare so schwarz wie \_\_\_\_\_. Da nannte sie es Schneewittchen. Kurze Zeit später starb die Königin, und der König nahm sich eine neue Frau. Diese war sehr stolz und \_\_\_\_\_. Sie konnte es nicht leiden, wenn jemand schöner war als sie. Die Frau besaß einen \_\_\_\_\_. Immer wenn sie vor ihn trat und sich darin betrachtete, sprach sie: „Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land?“, und der Spiegel antwortete: „Frau Königin, Ihr seid die \_\_\_\_\_ im Land.“



Anhang 8

*„Liebes Schneewittchen, was ich dir schon immer mal sagen wollte*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

“ (Busse, 82).

## Anhang 9

### Schneewittchen - ein Theaterstück



#### **Spiel in 6. Szenen**

**Personen:** Königin, König, Hofdame, Spiegel, Hans (Jäger), Schneewittchen, Prinz,

1. Zwerg, 2. Zwerg, 3. Zwerg 4. Zwerg 5. Zwerg 6. Zwerg 7. Zwerg

#### **Szene 1. Das Zimmer der Königin** (An der Wand links ein grosser Spiegel.

Königin und Hofdame treten ein.)

Königin: Bring mir den Spiegel.

Hofdame: Jawohl, Frau Königin. Da ist er schon. (Nimmt den Schleier vom Spiegel.)

Königin: Es ist schon lange her, seit ich ihn über meine Schönheit gefragt habe. Ich will noch einmal hören, wie schön ich bin. (Tritt vor den Spiegel und schaut sich an.)

Hofdame: Ach, Frau Königin, das wissen doch alle, dass Sie die Schönste sind. Das sagt auch der Spiegel.

Königin: Spiegelein, Spiegelein an der Wand,

Wer ist die Schönste im Ganzen Land?

Spiegel: Frau Königin, Ihr wart die Schönste hier,  
Aber Schneewittchen ist tausendmal schöner als Ihr.

Königin: (fährt auf) Was hör ich? Schneewittchen schöner?

Hofdame: (Zitternd) Frau Königin, das ist nicht wahr. Sie sind die Schönste.

Königin: Sei still! Du weisst, dass der Spiegel nicht lügt. Oder ist das ein falscher Spiegel?

Hofdame: Ach nein, Frau Königin, es ist der richtige Spiegel.

Königin: Dann ist es wahr, Schneewittchen ist schöner als ich.

Hofdame: Ja, sie ist sehr schön.

Königin: Hm, (nachdenklich. Geht unruhig auf und ab und besieht sich im Spiegel.) Hole den Jäger Hans sofort. (Hofdame geht hinaus.) (Die Königin setzt sich, nimmt den Kopf in die Hände und überlegt.)

Hans: (tritt ein.) Möchten Sie etwas, Frau Königin?

Königin: (hebt den Kopf.) Komm her, Hans! (Hans kommt) (Zur Hofdame) Geh hinaus und warte bis ich dich rufe. (Zu Hans) Bist du mein guter Diener, Hans?

Hans: Ja, der bin ich.

Königin: Dann höre gut zu: Du sollst das Schneewittchen töten.

Hans: (erschrocken) Wie? - Was? - Das Schneewittchen?

Königin: Keine Fragen! Nimm sie in den Wald und töte sie!

Hans: (traurig) Schon recht, Frau Königin, wenn Sie das wollen. (Wendet sich zum Gehen.)

Königin: Halt! Du bringst mir Schneewittchens Herz zurück, damit ich weiss, daß sie tot ist.

Hans: (schaudert) Ich gehe, Frau Königin. (geht mit gesenktem Kopf ab.)

Königin: So, bald wird mir der Spiegel wieder das richtige sagen.

### **Szene 2. Im Wald.**

(Schneewittchen und Hans kommen herein.)

Schneewittchen: Ei, Hans, was für ein schöner Spielplatz. Willst du spielen?

Hans: Nein, ich möchte nicht spielen.

Schneewittchen: Was fehlt dir denn?

Hans: Komm, setz dich und ruhe dich aus. (Beide setzen sich. Hans zieht das Jagdmesser heraus.)

Schneewittchen: Hans, was hast du für ein schönes Messer, was willst du damit? (sie will ihm das Messer aus der Hand nehmen.)

Hans: (Zu sich selbst.) nein, ich kann es einfach nicht! (Zu Schneewittchen) Deine Stiefmutter hat mir gesagt: ich soll dich töten! (Schneewittchen schreit auf.)

Schneewittchen: Au, was sagst du da, Hans!

Hans: Ich will es nicht tun, schnell lauf fort. Hier, nimm ein Brötchen mit. (gibt ihr ein Brötchen.) (Schneewittchen geht fort.) O, dort ist ein Reh, ich töte es und bringe der Königin sein Herz.

### **Szene 3. In der Zwergenhütte.**

(Abend. Schneewittchen schläft neben dem Feuer. Die sieben Zwerge kommen herein. Jeder hat eine Laterne in der Hand.)

1. Zwerg: (Als sie alle in der Mitte stehen.) Was ist hier los?

2. Zwerg: (Geht an den Tisch) Wer ist auf meinem Stuhl gesessen?

3. Zwerg: (Geht auch an den Tisch) Wer hat von meinem Teller gegessen?

4. Zwerg: (Geht auch an den Tisch) Wer hat von meinem Brot genommen?

5. Zwerg: Wer hat von meinem Gemüse gegessen?

6. Zwerg: Wer hat meine Milch getrunken?

(eine Weile Stille. Alle sehen sich verwundert an.)

7. Zwerg: (Sieht Schneewittchen schlafen.) Kommt alle her. (Alle kommen und leuchten Schneewittchen ins Gesicht mit den Laternen.)

5. Zwerg: Ei, wie schön. Wacht sie nicht auf. (hält den Finger an den Mund.)

2. Zwerg: Sie soll bei uns bleiben.

(Sie wollen sich zum schlafen legen. (Schneewittchen wacht auf, sieht sich um und sieht die Zwerge.)

Schneewittchen: Ach, wo bin ich? - Wer seid Ihr?

3. Zwerg: Wir sind die sieben Zwerge.

4. Zwerg: Wir sind deine Freunde.

5. Zwerg: Wer bist du? Schneewittchen: Ich bin Schneewittchen.

6. Zwerg: Wie bist du hier hergekommen?

Schneewittchen: Meine böse Stiefmutter wollte mich töten lassen, da bin ich fortgelaufen. Nun bin ich hier.

7. Zwerg: Gut. Bleibst du hier?

Schneewittchen: Ja, gerne. Ich will euch kochen, waschen und nähen.

Alle Zwerge: Komm, wir zeigen dir unser Haus.

#### **Szene 4. Das Zimmer der Königin.**

Die Königin ist im Zimmer. Sie klatscht in die Hände.)

Hofdame: (kommt herein) Was wollen Sie, Frau Königin?

Königin: Bringe mir meinen Spiegel!

Hofdame: Sofort! (Nimmt den Schleier vom Spiegel ab.)

Königin: Lass mich jetzt allein. Ich rufe dich, wenn ich dich brauche. (Hofdame verbeugt sich und geht. Königin geht vor dem Spiegel.)

Spiegelein, Spiegelein an der Wand,

Wer ist die Schönste im Ganzen Land?

Spiegel: Frau Königin, Ihr seid die Schönste hier,

Aber Schneewittchen hinter den Bergen,

Bei den sieben Zwergen ist noch tausendmal schöner als Ihr!

Königin: Was! - Immer noch! Nun will ich sie aber töten! (Sie sitzt auf einen Stuhl und klatscht in die Hände.)

Hofdame: (tritt ein) Ja, Frau Königin?

Königin: Ich muss fort gehen, aber du darfst es niemand sagen. Du sagst, dass ich krank bin.

Hofdame: Ja, ich verstehe, Frau Königin.

Königin: Geh und hole mir alte Kleider, einen Schal und einen Korb.

Hofdame: Jawohl, Frau Königin, ich gehe sofort. (geht ab)

Königin: Nun will ich Schneewittchen töten.

#### **Szene 5. In der Zwergenhütte.**

(Schneewittchen sitzt am Tisch und näht. Die Zwerge kommen herein.)

2. Zwerg: Auf Wiedersehen, Schneewittchen. Aber pass heute gut auf.

6. Zwerg: Ja du darfst niemand hereinlassen.

Schneewittchen: Nein, nein, habt keine Angst. Auf Wiedersehen alle.

Alle Zwerge: Auf Wiedersehen! (alle gehen ab.) (Schneewittchen näht eine Weile.)

Königin: (hinter der Bühne) Schöne Äpfel, schöne Äpfel! (kommt an die Tür) Guten Tag, willst du Äpfel kaufen? (sie will hereinkommen)

Schneewittchen: (steht auf und schiebt sie zurück) Nein, nein, niemand darf hereinkommen.

Königin: (Zeigt ihr einen Apfel) Hier, nimm diesen roten Apfel.

Schneewittchen: Nein, ich darf nicht.

Königin: (hält ihr den Apfel hin) Er ist sehr gut und süß.

Schneewittchen: Ei, wie schön sieht er aus. (nimmt den Apfel und beisst hinein.) Aber, -

aber, - wie ist mir - ich fühle mich so --- (sinkt auf den Boden)

Königin: (laut lachend) Ha, ha, ha, nun ist sie endlich tot. (geht ab.)

### **Szene 6. In der Zwergenhütte - später.**

Es ist Abend, Schneewittchen liegt am Boden. Die Zwerge kommen herein.)

3. Zwerg: Kein Licht am Fenster.

4. Zwerg: Kein Schneewittchen.

1. Zwerg: (beleuchtet Schneewittchen am Boden.) Schaut her.

7. Zwerg: Schneewittchen ist tot (die Zwerge legen ein Kissen unter ihren Kopf.)

Alle Zwerge: Armes Schneewittchen (sie stehen herum und weinen.) (Man hört ein Jagdhorn, dann singen: Mit dem Pfeil, dem Bogen. Der König tritt ein, dann der Prinz und der Jäger Hans.)

König: Was ist denn hier los? Wer ist gestorben?

Hans: Ach, es ist Schneewittchen. Wer hat sie begiftet?

5. Zwerg: Das hat sicher die böse Stiefmutter getan.

König: Was sagst du? Woher weißt du das?

5. Zwerg: Die Stiefmutter war neidisch und hat sie verstossen. Da kam sie zu uns und ist bei uns geblieben.

Prinz: (tritt vor und schaut Schneewittchen an.) O wie schön!

(Alle Zwerge heben Schneewittchen hoch, dabei stolpert einer und Schneewittchen erwacht.)

König: Sie macht die Augen auf. Sie ist nicht tot.

Schneewittchen: (setzt sich verschlafen hoch.) Aber...was ist mir geschehen?... die Krämerin...der Apfel...(sie steht auf.)

König: (Zeigt auf den Prinzen) Hier ist ein junger Prinz für dich, Schneewittchen.

Prinz: (nimmt sie bei der Hand) Komm mit in mein Reich.

Schneewittchen: (zeigt auf alle Zwerge) Und alle Zwerge kommen auch mit uns.

(Alle fassen sich bei den Händen und tanzen im Kreis und rufen) Juch-he, juch-ha, Schneewittchen ist wieder da. Juch-he, juch-ha.

## Anhang 10

AİPER KARA  
09010024

Gazamba

Ayrıca bir kitabının tiyatrosuna

canlandırarak çok güzeldi. O anı yapmayı gibi olmak ve farklı filleri öğrenmek ilginçti. Özellikle parantez içinde yazılan davranışlar çok ilginçti. Hikayeyi bilinceye sığınan hiç bu kadar ezberceli gelmemişti. Etkinlikler içinde bir şeyler öğrenmek çok güzel bir duygu. Çünkü bir kolday içinde olmak dersleri kopmamı sağladı. Böyle çok iyi bir yöntem. Öğrenci metadunun öğrenmekte ilgisini var. Herste yapacağın davranışlar ve tepkilerine vereceği cevaplar rahatlığı için çok önemli. Çok zevkli bir derstir.

## Anhang11

### **Dornröschen**

Vor langer Zeit waren ein König und eine Königin, die sprachen jeden Tag: „Ach, wenn wir doch ein Kind hätten!“, und kriegten immer keins. Da passierte es, als die Königin einmal im Bade saß, dass ein Frosch aus dem Wasser ans Land kroch und zu ihr sprach: „Dein Wunsch wird erfüllt werden, ehe ein Jahr vergeht, wirst du eine Tochter zur Welt bringen.“

Was der Frosch gesagt hatte, das geschah, und die Königin gebar ein Mädchen, das war so schön, dass der König vor Freude ein großes Fest feiern wollte. Er lud nicht bloß seine Verwandten, Freunde und Bekannten, sondern auch die weisen Frauen dazu ein, damit sie dem Kind gute Wünsche bringen würden. Es gab dreizehn in seinem Reich, weil er aber nur zwölf goldene Teller hatte, von welchen sie essen sollten, so musste eine von ihnen daheim bleiben. Das Fest wurde mit aller Pracht gefeiert, und als es zu Ende war, beschenkten die weisen Frauen das Kind mit ihren Wundergaben: Die eine mit Tugend, die andere mit Schönheit, die dritte mit Reichtum, und so mit allem, was auf der Welt zu wünschen ist.

Eben als elf ihre Sprüche getan hatten, trat plötzlich die dreizehnte herein. Sie wollte sich dafür rächen, dass sie nicht eingeladen war, und ohne jemanden zu grüßen oder nur anzusehen, rief sie mit lauter Stimme: „Die Königstochter soll sich in ihrem fünfzehnten Jahr an einer Spindel stechen und tot umfallen.“ Und ohne ein Wort weiter zu sprechen, kehrte sie um und verließ den Saal. Alle waren erschrocken, da trat die zwölfte hervor, die ihren Wunsch noch übrig hatte, und weil sie den bösen Spruch nicht aufheben, sondern ihn nur mildern konnte, sagte sie: „Es soll aber kein Tod sein, sondern ein hundertjähriger tiefer Schlaf, in welchen die Königstochter fällt.“

Der König, der sein liebes Kind vor dem Unglück gern bewahren wollte, ließ den Befehl ausgehen, dass alle Spindeln im ganzen Königreich verbrannt werden sollten. An dem Mädchen aber wurden die Gaben der weisen Frauen sämtlich erfüllt, denn es war so schön, bescheiden, freundlich und verständig, dass es jedermann, der es ansah, liebhaben musste. Es geschah, dass an dem Tag, wo es gerade fünfzehn Jahre alt wurde, der König und die Königin nicht zu Hause waren und das Mädchen ganz allein im Schloss zurückblieb. Da ging es überall herum, sah sich Stuben und Kammern an, wie es Lust hatte, und kam endlich auch an einen alten Turm. Es stieg die enge Wendeltreppe hinauf und gelangte zu einer kleinen Türe.

In dem Schloss steckte ein verrosteter Schlüssel, und als es ihn umdrehte, sprang die Tür auf, und da saß in einem kleinen Stübchen eine alte Frau mit einer Spindel und spann fleißig ihren Flachs. „Guten Tag, du altes Mütterchen“, sprach die Königstochter, „was machst du da?“ „Ich spinne“, sagte die Alte und nickte mit dem Kopf. – „Was ist das für ein Ding, das so lustig herumspringt?“, sprach das Mädchen, nahm die Spindel und wollte auch spinnen. Kaum hatte sie aber die Spindel angerührt, so ging der Zauberspruch in Erfüllung, und sie stach sich damit in den Finger.

In dem Augenblick aber, wo sie den Stich empfand, fiel sie auf das Bett nieder, das da stand, und fiel in einen tiefen Schlaf. Und dieser Schlaf verbreitete sich über das ganze Schloss: Der König und die Königin, die eben heimgekommen und in den Saal getreten waren, fingen an einzuschlafen, und der ganze Hofstaat mit ihnen. Da schliefen auch die Pferde im Stall, die Hunde im Hof, die Tauben auf dem Dach, die Fliegen an der Wand, ja, das Feuer, das auf dem Herd flackerte, wurde still und schlief ein, und der Braten hörte auf zu brutzeln, und der Koch, der dem Küchenjungen, weil er etwas falsch gemacht hatte, eine Ohrfeige geben wollte, ließ ihn los und schlief. Und der Wind legte sich, und auf den Bäumen vor dem Schloss regte sich kein Blättchen mehr.

Rings um das Schloss aber begann eine Dornenhecke zu wachsen, die jedes Jahr höher wurde und endlich das ganze Schloss umzog und darüber hinaus wuchs, dass gar nichts mehr davon zu sehen war, selbst nicht die Fahne auf dem Dach. Es ging aber die Sage in dem Land umher von dem schönen schlafenden Dornröschen, denn so wurde die Königstochter genannt, so dass von Zeit zu Zeit Königssöhne kamen und durch die Hecke in das Schloss dringen wollten. Es war ihnen aber nicht möglich, denn die Dornen, als hätten sie Hände, hielten fest zusammen, und die Jünglinge blieben darin hängen, konnten sich nicht wieder losmachen und starben eines jämmerlichen Todes. Nach langen, langen Jahren kam wieder einmal ein Königssohn in das Land und hörte, wie ein alter Mann von der Dornenhecke erzählte, es sollte ein Schloss dahinter stehen, in welchem eine wunderschöne Königstochter, Dornröschen genannt, schon seit hundert Jahren schlief, und mit ihr schliefen der König und die Königin und der ganze Hofstaat. Er wusste auch von seinem Großvater, dass schon viele Königssöhne gekommen wären und versucht hätten, durch die Dornenhecke zu dringen, aber sie wären darin hängengeblieben und eines traurigen Todes gestorben. Da sprach der Jüngling: „Ich fürchte mich nicht, ich will hinaus und das schöne Dornröschen sehen.“ Der gute Alte mochte ihm abraten, wie er wollte, er hörte nicht auf seine Worte.

Nun waren aber gerade die hundert Jahre vergangen, und der Tag war gekommen, wo Dornröschen wieder erwachen sollte. Als der Königssohn sich der Dornenhecke näherte, waren es lauter große schöne Blumen, die taten sich von selbst auseinander und ließen ihn unbeschädigt hindurch, und hinter ihm taten sie sich wieder als eine Hecke zusammen. Im Schlosshof sah er die Pferde und scheckigen Jagdhunde liegen und schlafen, auf dem Dach saßen die Tauben und hatten das Köpfchen unter den Flügel gesteckt. Und als er ins Haus kam, schliefen die Fliegen an der Wand, der Koch in der Küche hielt noch die Hand, als wollte er den Jungen anpacken, und die Magd saß vor dem schwarzen Huhn, das sollte gerupft werden. Da ging er weiter und sah im Saal den ganzen Hofstaat liegen und schlafen, und oben bei dem Thron lagen der König und die Königin. Da ging er noch weiter, und alles war so still, dass einer seinen Atem hören konnte, und endlich kam er zu dem Turm und öffnete die Türe zu der kleinen Stube, in welcher Dornröschen schlief.

Da lag es und war so schön, dass er die Augen nicht abwenden konnte, und er bückte sich und gab ihm einen Kuss. Wie er es mit dem Kuss berührt hatte, schlug Dornröschen die Augen auf, erwachte und blickte ihn ganz freundlich an. Da gingen sie zusammen herab, und der König erwachte und die Königin und der ganze Hofstaat und sahen einander mit großen Augen an. Und die Pferde im Hof standen auf und rüttelten sich, die Jagdhunde sprangen und wedelten, die Tauben auf dem Dach zogen das Köpfchen unterm Flügel hervor, sahen umher und flogen ins Feld. Die Fliegen an den Wänden krochen weiter, das Feuer in der Küche erhob sich, flackerte und kochte das Essen, der Braten fing wieder an zu brutzeln, und der Koch gab dem Jungen eine Ohrfeige, dass er schrie, und die Magd rupfte das Huhn fertig. Und da wurde die Hochzeit des Königssohns mit dem Dornröschen in aller Pracht gefeiert. Und sie lebten vergnügt bis an ihr Ende. (Grimm, 2011c).



**Anhang 12**







## Anhang 13

### Dornröschen war ein schönes Kind

1. Dorn - rös - chen war ein schö - nes Kind,  
schö - nes Kind, schö - nes Kind, Dorn-  
rös-chen war ein schö-nes Kind, schö-nes Kind.

1. **Dornröschen war ein schönes Kind,  
schönes Kind, schönes Kind,  
Dornröschen war ein schönes Kind, schönes Kind.**
2. **Dornröschen, nimm dich ja in acht,  
ja in acht, ja in acht,  
Dornröschen, nimm dich ja in acht, ja in acht.**
3. **Da kam die böse Fee herein,  
Fee herein, Fee herein,  
Da kam die böse Fee herein, Fee herein.**
4. **Dornröschen, schlafe hundert Jahr',  
hundert Jahr', hundert Jahr',  
Dornröschen, schlafe hundert Jahr', hundert Jahr'!**
5. **Da wuchs die Hecke riesengroß,  
riesengroß, riesengroß  
Da wuchs die Hecke riesengroß, riesengroß.**
6. **Da kam ein junger Königssohn,  
Königssohn, Königssohn,  
Da kam ein junger Königssohn, Königssohn.**
7. **Dornröschen, wache wieder auf,  
wieder auf, wieder auf,  
Dornröschen, wache wieder auf, wieder auf!**
8. **Da feiern sie das Hochzeitsfest,  
Hochzeitsfest, Hochzeitsfest,  
Da feiern sie das Hochzeitsfest, Hochzeitsfest. (Dornröschen – Lied, 2010).**



**Anhang 14**



**Anhang 14**



## Anhang 15

Es wollte spinnen.	Nein, alle sind eingeschlafen.	Was ist um das Schloss gewachsen?
Was wollte der Koch machen?	Was wollte das Mädchen mit der Spindel machen?	Auf dem Bett.
Wo ist das Mädchen eingeschlafen?	Ist jemand im Königreich wach geblieben?	Sie sind alle eingeschlafen.
Was ist mit dem König und der Königin passiert?	Er wollte dem Küchenjungen an den Haaren ziehen.	Eine Dornenhecke.

## Anhang 16

**PUZZLE – Verbinden Sie die Satzteile so, dass sinnvolle Sätze entstehen.**

1. Das Mädchen hat sich	sind auch	und eingeschlafen.
2. Das Mädchen ist dann	mit der Spindel	in den Schlaf gefallen.
3. Der König und die Königin	gewachsen und wurde	in den Finger gestochen.
4. Alle anderen im Schloss	ins Bett gefallen	jedes Jahr höher.
5. Eine Dornenhecke ist	sind ebenso	eingeschlafen.

**Ergänzen Sie die Buchstaben so, dass sinnvolle Sätze entstehen.**

Nach vielen J\_\_\_\_\_n ist ein Prinz in das L\_\_\_\_\_d gekommen. Er wollte D\_\_\_\_\_n sehen. Als er im Sch\_\_\_\_\_s war, hat er gesehen, dass alle schlafen. Er ist zu einem T\_\_\_\_\_m gekommen und hat eine Tür geöffnet. Dort hat er Dornröschen gesehen. Er hat ihr einen K\_\_\_\_\_s gegeben. Dornröschen hat dann ihre A\_\_\_\_\_n aufgemacht. Auch die anderen im Schloss sind erwacht. Dornröschen und der P\_\_\_\_\_z haben dann geheiratet und glücklich zusammen gelebt.

**Rätsel – Kreuzen Sie die richtige Lösung an.**

a) Die zwölfte Fee hat dem Kind ... gewünscht.

den Tod     100-jährigen Schlaf     viel Spaß

b) Der König wollte alle Spindeln

verbrennen.     vergraben.     verkaufen.

c) Die Wünsche der anderen Feen haben sich

erfüllt.     nur teilweise erfüllt.     nicht erfüllt.

d) Als das Mädchen 15 Jahre alt war, kam es zu einem

Schloss.     Haus.     Turm.

e) Dort hat eine ... gegessen.

Spindel     alte Frau     Prinzessin



## Anhang 17

Almancaya isteyerek gelmiştim ama bu kadar zenkli olabileceğini bilmiyordum. Bu ders Almanca'yı sevmeyeni seven, sevenide pekiştiren hale getirmekte birebir :) Zamanın nasıl geçtiği mişamma (SÜPER) Gerçek müzik eşliğinde sortılar söyledik, gerek oyunlar oynadık. Hepsi öğrenmeye inatılmaz yardımcı oldu. Tüm sınıf aynı anda etkileşim içinde oluyor. Uyuyan kimse yok :) Aktif roller alıp farklı yerler gelirken; haldü hareketli kelimeleri ister istemez öğreniyor insan anlamaları. Olumsuz tek bir yön bile olduğunu düşünmüyorum. Sanırım hafta kaçırmadım, ki olumsuzda istemedendir çünkü "NESLİHAN HOCAM"ya bir ders çok keyifli. Her zaman yakalama fırsatı olmuyor. Performansı ve jenerasyonu Almanca'yı tekrar sevdirtiyor. İyiki böyle bir deney grubu olmusuz.  
NESLİHAN HOCAM

Sevgilerle

Rabia Kıcık

ü

## Anhang 18

### Rapunzel

Illustration: Walter Grane, 1899

Es waren einmal ein Mann und eine Frau, die wünschten sich schon lange vergeblich ein Kind. Endlich machte sich die Frau Hoffnung, der liebe Gott werde ihren Wunsch erfüllen. Die Eheleute hatten in ihrem Hinterhaus ein kleines Fenster, daraus konnte man in einen prächtigen Garten sehen, der voll der schönsten Blumen und Kräuter war. Er war aber von einer hohen Mauer umgeben, und niemand wagte hineinzugehen, weil er einer Zauberin gehörte, die große Macht hatte und von aller Welt gefürchtet wurde.

Eines Tages stand die Frau an diesem Fenster und sah in den Garten hinab. Da erblickte sie ein Beet, das mit den schönsten Rapunzeln bepflanzt war. Sie sahen so frisch und grün aus, dass sie das größte Verlangen empfand, von den Rapunzeln zu essen. Das Verlangen nahm jeden Tag zu, und da sie wusste, dass sie keine davon bekommen konnte, so magerte sie ab, sah blass und elend aus. Da erschrak der Mann und fragte: „Was fehlt dir, liebe Frau?“ „Ach“, antwortete sie, „wenn ich keine Rapunzeln aus dem Garten hinter unserm Haus zu essen bekomme, so sterbe ich.“ Der Mann, der sie lieb hatte, dachte: „Eh du deine Frau sterben lässt, holst du ihr von den Rapunzeln, es mag kosten, was es will.“

Am Abend stieg er also über die Mauer in den Garten der Zauberin und holte seiner Frau eine Handvoll Rapunzeln. Sie machte sich sogleich Salat daraus und aß ihn voller Begierde auf. Sie hatten ihr aber so gut geschmeckt, dass sie den andern Tag noch dreimal soviel Lust darauf bekam. Also ging der Mann am Abend wieder hinab. Als er aber die Mauer herabgeklettert war, erschrak er gewaltig, denn er sah die Zauberin vor sich stehen. „Wie kannst du es wagen“, sprach sie mit zornigem Blick, „in meinen Garten zu steigen und wie ein Dieb mir meine Rapunzeln zu stehlen? Das soll dir schlecht bekommen!“ „Ach“, antwortete der Mann, „verzeiht mir bitte, ich habe mich nur aus Not dazu entschlossen. Meine Frau hat Eure Rapunzeln aus dem Fenster erblickt und empfand ein so großes Verlangen, dass sie sterben würde, wenn sie nicht davon zu essen bekommt.“ Da ließ die Zauberin in ihrem Zorn nach und sprach zu ihm: „Verhält es sich so, wie du sagst, so will ich dir gestatten, Rapunzeln mitzunehmen, soviel du willst; doch ich stelle eine Bedingung: Du musst mir das Kind geben, das deine Frau zur Welt bringen wird. Es soll ihm gut gehen, und ich will für das Kind sorgen wie eine Mutter.“ Der Mann sagte in seiner Angst alles zu, und als die Frau ein Mädchen zur Welt gebracht hatte, erschien sogleich die Zauberin, gab dem Kind den Namen Rapunzel und nahm es mit sich fort.

Rapunzel wurde das schönste Kind unter der Sonne. Als es zwölf Jahre alt war, schloss es die Zauberin in einen Turm ein, der in einem Wald lag und weder Treppe noch Türe hatte; nur ganz oben war ein kleines Fensterchen. Wenn die Zauberin hinein wollte, so stellte sie sich unten hin und rief:

„Rapunzel, Rapunzel,  
lass mir dein Haar herunter!“

Rapunzel hatte lange, prächtige Haare, fein wie gesponnenes Gold. Wenn sie nun die Stimme der Zauberin hörte, so band sie ihre Zöpfe los, wickelte sie oben um einen Fensterhaken, und dann fielen die Haare zwölf Meter tief herunter und die Zauberin stieg daran hinauf.

Nach ein paar Jahren passierte es, dass der Sohn des Königs durch den Wald ritt und an dem Turm vorüberkam. Da hörte er einen Gesang, der war so lieblich, dass er stillhielt und horchte. Das war Rapunzel, die sich in ihrer Einsamkeit die Zeit damit vertrieb, ihre süße Stimme erschallen zu lassen. Der Königsson wollte zu ihr hinaufsteigen und suchte nach einer Tür des Turms: Aber es war keine zu finden. Er ritt heim. Doch der Gesang hatte ihm so sehr das Herz gerührt, dass er jeden Tag hinaus in den Wald ging und zuhörte. Als er einmal so hinter einem Baum stand, sah er, dass eine Zauberin herankam, und hörte, wie sie hinaufrief:

„Rapunzel, Rapunzel,  
lass mir dein Haar herunter!“

Da ließ Rapunzel die Haarflechten herab, und die Zauberin stieg zu ihr hinauf. „Ist das die Leiter, auf welcher man hinaufkommt, so will ich auch einmal mein Glück versuchen“, dachte der Königsson. Und den folgenden Tag, als es anfang dunkel zu werden, ging er zu dem Turm und rief:

„Rapunzel, Rapunzel,  
lass mir dein Haar herunter!“

Sogleich fielen die Haare herab, und er stieg hinauf.

Anfangs erschrak Rapunzel gewaltig, als ein Mann zu ihr hereinkam, wie ihre Augen noch nie einen erblickt hatten. Doch der Königsson fing an, ganz freundlich mit ihr zu reden, und erzählte ihr, dass von ihrem Gesang sein Herz so sehr bewegt worden sei, dass es ihm keine Ruhe gelassen hat und er sie selbst sehen müssen. Da verlor Rapunzel ihre Angst und als er sie fragte, ob sie ihn zum

Mann nehmen wollte, und sie sah, dass er jung und schön war, so dachte sie: „Der wird mich lieber haben als die alte Frau Gotel, und sagte ‚Ja‘“, und legte ihre Hand in seine Hand. Sie sprach: „Ich will gerne mit dir gehen. Wenn du kommst, so bring jedes Mal einen Strang Seide mit, daraus will ich eine Leiter flechten, und wenn die fertig ist, so steige ich herunter, und du nimmst mich auf dein Pferd.“ Sie verabredeten, dass er bis dahin jeden Abend zu ihr kommen sollte, denn bei Tag kam die Alte. Die Zauberin merkte auch nichts davon, bis einmal Rapunzel anfang und zu ihr sagte: „Sagen Sie mir doch, Frau Gotel, wie kommt es nur, Sie sind viel schwerer heraufzuziehen als der junge Königssohn, der ist in einem Augenblick bei mir.“ „Ach du gottloses Kind!“, rief die Zauberin, „was muss ich von dir hören. Ich dachte, ich hätte dich von aller Welt geschieden, und du hast mich doch betrogen!“ In ihrem Zorn packte sie die schönen Haare der Rapunzel, schlug sie ein paarmal um ihre linke Hand, griff eine Schere mit der rechten, und, ritsch, ratsch, waren sie abgeschnitten, und die schönen Flechten lagen auf der Erde. Und sie war so unbarmherzig, dass sie die arme Rapunzel in eine Wüste brachte, wo sie in großem Jammer und Elend leben musste.


Am selben Tag aber, wo sie Rapunzel verstoßen hatte, machte abends die Zauberin die abgeschnittenen Flechten oben am Fensterhaken fest, und als der Königssohn kam und rief: „Rapunzel, Rapunzel, lass mir dein Haar herunter!“ so ließ sie die Haare hinab. Der Königssohn stieg hinauf, aber er fand oben nicht seine liebste Rapunzel, sondern die Zauberin, die ihn mit bösen und giftigen Blicken ansah. „Aha“, rief sie höhnisch, „du willst die Frau Liebste holen, aber der schöne Vogel sitzt nicht mehr im Nest und singt nicht mehr, die Katze hat ihn geholt und wird dir auch noch die Augen auskratzen. Für dich ist Rapunzel verloren, du wirst sie nie wieder erblicken!“

Der Königssohn geriet außer sich vor Schmerzen, und in der Verzweiflung sprang er den Turm herab. Mit dem Leben kam er davon, aber die Dornen, in die er fiel, zerstachen ihm die Augen. Da irrte er blind im Wald umher, aß nichts als Wurzeln und Beeren und tat nichts als jammern und weinen über den Verlust seiner liebsten Frau. So wanderte er einige Jahre im Elend umher und geriet endlich in die Wüste, wo Rapunzel mit den Zwillingen, die sie geboren hatte, einem Knaben und einem Mädchen, kümmerlich lebte.

Er vernahm eine Stimme, und sie kam ihm so bekannt vor. Da ging er darauf zu und wie er herankam, erkannte ihn Rapunzel und fiel ihm um den Hals und weinte. Zwei von ihren Tränen aber benetzten seine Augen, da wurden sie wieder klar, und er konnte damit sehen wie sonst. Er führte sie in sein Reich, wo sie mit Freude empfangen wurden, und sie lebten noch lange glücklich und zufrieden. (Grimm, 2011d).

**Anhang 19**

Lösen Sie das Rätsel und Sie erfahren den Titel des Märchens. Das Lösungswort hat acht Buchstaben.

<b>eine Richtung in der Popmusik mit Sprechgesang</b>		<b>Welche Form hat ein Kreis?</b> Ein Kreis ist r __ d.		
_____	+	_____	+	_____

## Anhang 20

Der Mann hat seiner	Frau Rapunzeln aus
dem Garten	gebracht. Die Frau hat
sich aus Rapunzeln	einen Salat
gemacht. Am nächsten	Abend sollte der
Mann wieder	Rapunzeln aus dem
Garten holen. Er hat	dabei die Zauberin
gesehen. Sie hat ihm	gesagt, dass er die
Rapunzeln nur dann	nehmen darf, wenn
die Zauberin sein	Kind bekommt.

Anhang 21





## Anhang 22

Derste aktif rol almanın herkese daha faydalı olduğunu düşünüyorum. Bilgi yumağında befulmaktansa deneyimleyerek ve de görerek öğrenmek daha sağlıklı ve eğlenceli. Bunun kadar aynı zamanda oyunlar bizi hızlı düşünmeye teşvik etti. Küçük tiyatrolar hepimizin hep aklında kalacak. Şarkılar öğrendik, çizgi film izledik, tiyatro yaptık ve eğlenceli zaman geçirdik. Tüm bunlardan çok memnunuz. Öğretmenimizin de bizimle beraber hareket etmesi ayrıca hoşuma gitti. Sıralarda oturan ve öğretmeni sadece dinleyen öğrenciler olmaksızın aynı sınıfta paylaşılan herkesin ortak bir iş çıkarmaya çalışması çok daha faydalı. Bir an bile sıkılmadım. Çok şey masal öğrendim. Bu deneyimi yaşadığım için ben derece mutluyum. Öğretmenime de arkadaşlarıma da çok teşekkür ediyorum.



## Anhang 23

### Anfangstest

Name:

Nummer:

**I. Lesen Sie den Text aufmerksam durch und kreuzen Sie die richtige Antwort an! (28x2=56 P.)**

**1. Warum hieß das Mädchen „Rotkäppchen“?**

- a. Weil sie rote Haare hatte.
- b. Weil sie ein rotes Käppchen trug.
- c. Weil sie die rote Farbe lieb hatte.
- d. Weil sie ihre Großmutter liebte.

**2. Was brachte das Rotkäppchen ihrer Großmutter zum Essen?**

- a. eine Torte
- b. Brötchen
- c. einen Kuchen
- d. eine warme Suppe

**3. Was brachte das Rotkäppchen ihrer Großmutter zum Trinken?**

- a. eine Flasche Bier
- b. Cola
- c. eine Kanne Tee
- d. eine Flasche Wein

**4. Wo wohnte die Großmutter?**

- a. im Dorf
- b. in der Stadt
- c. im Wald
- d. in einem Hof

**5. Wovon erzählte das Rotkäppchen dem Wolf?**

- a. von seinen Träumen
- b. von seinem großen Bruder
- c. von seiner kranken Großmutter
- d. von den schönen Blumen

**6. Wen oder was wollte der Wolf fressen?**

- a. den Kuchen und den Wein
- b. die Mutter und den Jäger
- c. den Jäger und den Kuchen
- d. das Rotkäppchen und die Großmutter

**7. Was machte der Wolf, während Rotkäppchen Blumen pflückte?**

- a. er brachte der Großmutter Kuchen und Wein
- b. er spazierte im Wald
- c. er ging zu seiner Familie
- d. er verschluckte die Großmutter

**8. Wen wollte der Wolf als Nachtisch essen?**

- a. Rotkäppchen
- b. Großmutter
- c. Jäger
- d. Mutter

**9. Weshalb wunderte sich Rotkäppchen, als sie zum Haus der Großmutter kam?**

- a. weil das Fenster offen war
- b. weil die Großmutter nicht „Guten Abend“ sagte
- c. weil die Haustür offen war
- d. weil der Jäger vor dem Haus stand

**10. Was fragte Rotkäppchen nicht, als sie ins Haus der Großmutter kam?**

- a. Großmutter, was hast du für große Füße?
- b. Großmutter, was hast du für große Hände?
- c. Großmutter, was hast du für große Ohren?
- d. Großmutter, was hast du für große Augen?

**11. Warum zog das Rotkäppchen die Bettvorhänge zurück und erschrak?**

- a. weil es das Bett aufräumen wollte
- b. weil es schlafen wollte
- c. weil die Großmutter aufstehen wollte
- d. weil die Großmutter ungewöhnlich aussah

**12. Wie befreite der Jäger die Großmutter und ihre Enkelin?**

- a. er schnitt den Bauch des Wolfes mit einem scharfen Messer auf
- b. er schnitt den Magen des Wolfes mit einer großen Schere auf
- c. er schnitt den Bauch des Wolfes mit einer großen Säge auf
- d. er schnitt den Bauch des Wolfes mit einer Schere auf

**13. Wer sprang als erstes aus dem Wolf heraus?**

- a. Rotkäppchen
- b. Mutter
- c. Großmutter
- d. Jäger

**14. Aus welchem Grund starb der Wolf?**

- a. weil er wegen den schweren Steinen in seinem Bauch fiel
- b. weil er das Rotkäppchen und die Großmutter fressen wollte
- c. weil der Jäger ihn erschossen hatte
- d. weil er wenige Steine in seinem Bauch hatte

**15. Welche Leute waren zum Schluss froh und amüsierten sich?**

- a. der Wolf, die Großmutter, die Mutter
- b. die Großmutter, der Wolf, das Rotkäppchen
- c. das Rotkäppchen, die Großmutter, der Jäger
- d. der Jäger, der Wolf, das Rotkäppchen

**16. Welche Schlussfolgerung kann aus diesem Text entnommen werden?**

- a. man sollte fremden Menschen nicht vertrauen
- b. man sollte niemandem helfen
- c. man darf mit Fremden nicht spielen
- d. alte Menschen sollten nicht alleine leben

**17. Was ist das Synonym von „begegnen“?**

- a. sehen
- b. treffen
- c. suchen
- d. erkennen

**18. Was ist das Synonym von „verschlingen“**

- a. wegschmeißen
- b. verstecken
- c. schnell und gierig verschlucken
- d. herausholen

**19. Was ist die Gattung des Textes?**

- a. Roman
- b. Drama
- c. Märchen
- d. Kurzgeschichte

**20. Wie beginnt der Text?**

- a. Das Rotkäppchen ging...
- b. Eines Tages...
- c. Das Rotkäppchen und der Wolf...
- d. Es war einmal...

**21. In welcher Zeitform läuft das Geschehen ab?**

- a. Perfekt
- b. Plusquamperfekt
- c. Präsens
- d. Präteritum

**22. Nachtschisch ist...**

- a. ist eine Kommode oder ein kleiner Tisch, der meist am Kopfende eines Bettsaufgestellt wird.
- b. Essen, das meist süß ist, und nach dem Hauptgericht gegessen wird.
- c. eine vor dem Hauptgericht servierte kleinere Speise.
- d. ein Möbelstück mit einer waagerechten Platte und (drei oder vier) Beinen, an dem man isst oder arbeitet.

**23. „Vom Weg abgehen“ bedeutet:**

- a. den Weg verlassen
- b. den Weg herunter laufen
- c. den Weg zeigen
- d. auf der Straße fahren

**24. Was ist ein „Strauß“?**

- a. einzelne Blumen
- b. gut riechende Pflanzen
- c. ein meist ringförmiges Gebilde aus Blumen
- d. zusammengebündelte Blumen

**25. Was bedeutet „schnarchen“?**

- a. zwischendurch etwas essen
- b. im Schlaf geräuschvoll atmen
- c. still schlafen
- d. sich auf Knien vorwärtsbewegen

**26. Was ist gemeint mit „ihr fehlt etwas“?**

- a. sie hat etwas vergessen
- b. es ist alles in Ordnung
- c. sie ist krank, es ist etwas nicht in Ordnung
- d. sie hat etwas verloren

**27. Was ist ein „Maul“?**

- a. ein Tier
- b. ein Teil des Kopfes, mit dem man hören kann

- c. ein Teil des Kopfes, mit dem man sehen kann
- d. der Mund bei Tieren

**28. Was bedeutet in diesem Text „packen“?**

- a. etwas Süßes kochen
- b. fest und schnell ergreifen
- c. den Koffer tragen
- d. etwas loslassen

**II. Kreuzen Sie an! Richtig oder falsch. (10x1= 10 P.)**

	Richtig	Falsch
29. Das Mädchen trug eine rote Kappe auf dem Kopf.		
30. Das Rotkäppchen sollte seiner Großmutter ein Stück Kuchen und eine Flasche Wein bringen.		
31. Das Rotkäppchen lief vor dem Wolf davon.		
32. Das Rotkäppchen pflückte für seine Großmutter Blumen.		
33. Das Rotkäppchen öffnete die Tür vom Haus der Großmutter.		
34. Die alte Großmutter lag im Bett und schlief.		
35. Das Rotkäppchen fragte: „Großmutter, warum hast du so große Augen?“		
36. Der Wolf verschluckte nur die Großmutter und lief dann in den Wald zurück.		
37. Der Jäger kam am Haus der Großmutter vorbei und wunderte sich über das laute Schnarchen.		
38. Der Jäger schnitt dem Wolf den Bauch auf, befreite das Rotkäppchen und die Großmutter und brachte den Wolf zum Tierarzt.		

**III. Füllen Sie den Lückentext mit den Wörtern aus dem Schüttelkasten aus.  
(10x1,5= 15 P.)**

**Aufgabe - Sprüche - "Und wenn sie nicht gestorben sind, dann lebense noch heute." unbestimmt – Magische – Wunderbares – glücklich- "Es war einmal..." - Wirkliches Schwäche - Helfer**

Märchen enthalten nichts (39) \_\_\_\_\_, dafür aber einiges (40) \_\_\_\_\_. Ort und Zeit sind (41) \_\_\_\_\_. Dem Haupthelden wird eine (42) \_\_\_\_\_ gestellt. Tiere oder Gegenstände kommen als (43) \_\_\_\_\_ vor. Ein Märchen fängt meistens mit (44) \_\_\_\_\_ an. (45) \_\_\_\_\_ oder Verse spielen eine wichtige Rolle. (46) \_\_\_\_\_ Zahlen kommen vor (häufig die Zahlen 3, 7 oder 12). Märchen enden (47) \_\_\_\_\_. Am Ende eines Märchens kommt häufig (48) \_\_\_\_\_ vor.

**IV. Schreiben Sie die Antonyme! (10x1=10 P.)**

krank _____	leicht _____
alt _____	schön _____
böse _____	sich freuen _____
offen _____	groß _____
leben _____	dunkel _____

**V. Finden Sie das Ende gut oder schlecht? Begründen Sie Ihre Meinung. (9 P.)**

---

---

---

---

---

---

---

---



**Viel Erfolg !**

## Anhang 24

### Schlusstest

Name:

Nummer:

**I. Lesen Sie den Text aufmerksam durch und kreuzen Sie die richtige Antwort an!**

**(28x2=56 P.)**

**1. Wie trafen sich der Müller und der König?**

- a. der arme Müller ging in das Schloss
- b. sie gingen beide zum Fest
- c. als der König an der Mühle vorbeikam
- d. als das Mädchen im Kammer saß

**2. Was erzählte der Müller dem König?**

- a. dass er eine hübsche Tochter hatte
- b. dass seine Tochter Stroh zu Gold spinnen konnte
- c. dass seine Tochter Gold zu Stroh spinnen konnte
- d. dass er sehr arm war

**3. Was wollte der König von dem Mädchen?**

- a. sie sollte in einer Kammer das Stroh zu Gold spinnen
- b. sie sollte ihm die Wahrheit erzählen
- c. sie sollte die Kammer putzen
- d. sie sollte in einer Spinnerei Gold spinnen

**4. Womit sollte die Müllerstochter spinnen?**

- a. mit einem Strohalm
- b. mit einem Spinnrad
- c. mit einem Goldfisch
- d. mit einer Spinnfaser

**5. Was würde passieren, wenn sich der Wunsch des Königs nicht erfüllen würde?**

- a. sie müsste ihn heiraten
- b. sie müsste es noch einmal probieren
- c. sie müsste sterben
- d. sie müsste ihm ihr Kind geben

**6. Wie oft wurde die Müllerstochter zum Spinnen aufgefordert?**

- a. einmal
- b. zweimal
- c. dreimal
- d. viermal

**7. Wie schaffte sie es Stroh zu Gold zu machen?**

- a. eine Fee half ihr
- b. sie hatte magische Kräfte
- c. sie kannte dafür einen Zauberspruch
- d. mit Hilfe eines kleinen Mannes

**8. Wie reagierte der König, als er am Morgen in die Kammer kam?**

- a. er tötete sie, weil sie das Stroh nicht zu Gold spinnen konnte
- b. er staunte sehr und wollte kein Gold mehr
- c. er staunte sehr und wollte noch mehr Gold haben
- d. er half ihr beim Spinnen

**9. Was schenkte die Müllerstochter dem kleinen Mann als erstes?**

- a. ihr Kind
- b. ihre Halskette
- c. ihren Ring
- d. ihr Gold

**10. Was schenkte die Müllerstochter dem kleinen Mann als zweites?**

- a. ihr Kind
- b. ihre Halskette
- c. ihren Ring
- d. ihr Gold

**11. Warum versprach die Müllerstochter dem kleinen Mann ihr erstes Kind?**

- a. weil sie es nicht mochte
- b. weil sie arm war
- c. weil sie zu viele Kinder hatte
- d. weil sie nichts mehr hatte, was sie dem Männchen geben konnte

**12. Wieso heiratete der König die Müllerstochter?**

- a. weil er dachte, dass sie Stroh zu Gold spinnen konnte
- b. weil er dachte, dass sie Gold zu Stroh spinnen konnte
- c. weil sie sehr hübsch war
- d. weil der König die Müllerstochter liebte

**13. Wie hieß das Männchen, das ihr half?**

- a. Hinz
- b. Rumpelstilzchen
- c. Kunz
- d. Rumpelstinzchen

**14. Unter welcher Bedingung durfte die Königin ihr Kind behalten?**

- a. wenn sie wirklich in einer Nacht Stroh zu Gold spinnen könnte
- b. wenn sie das Männchen heiraten würde
- c. wenn sie dem Männchen in drei Tagen ihr ganzes Geld geben würde
- d. wenn sie in drei Tagen den Namen des Männchens herausfinden könnte

**15. Wie erfuhr die Königin den Namen des Männchens?**

- a. von dem Diener, der ihn am dritten Tag im Wald singen hörte
- b. von dem Diener, der in ihrem Traum ihr den Namen verriet
- c. von dem Männchen, der am dritten Tag im Wald sang
- d. von dem Fuchs und der Hase, die sich im Wald gute Nacht sagten

**16. Welche Schlussfolgerung kann aus diesem Text entnommen werden?**

- a. man sollte fremden Menschen nicht vertrauen
- b. wer böse ist, schadet sich selbst am größten
- c. böse Menschen gewinnen immer
- d. wo Geld vorangeht, stehen alle Wege offen

**17. Was ist das Synonym von „verlangen“?**

- a. verlängern
- b. nehmen
- c. fordern
- d. abweisen

**18. Was ist das Synonym von „staunen“?**

- a. im Stau stehen
- b. staubsaugen
- c. sich aufregen
- d. sich sehr wundern

**19. Was ist die Gattung des Textes?**

- a. Roman
- b. Drama
- c. Märchen
- d. Kurzgeschichte

**20. Wie beginnt der Text?**

- a. Das Rotkäppchen ging...
- b. Eines Tages...
- c. Das Rotkäppchen und der Wolf...
- d. Es war einmal...

**21. In welcher Zeitform läuft das Geschehen ab?**

- a. Perfekt
- b. Plusquamperfekt
- c. Präsens
- d. Präteritum

**22. Ein Spinnrad ist...**

- a. ein zumeist zweirädriges, einspuriges Landfahrzeug, das mit Muskelkraft angetrieben wird.
- b. ein altes Instrument zum Spinnen von Fäden aus Flachs oder Wolle.
- c. eine von Webspinnen hergestellte Konstruktion, die vorwiegend dem Beutefang dient.
- d. ein Rad für Gliedertiere.

**23. Was ist gemeint mit „riss sich selbst mitten entzwei“?**

- a. die Königin hat das Männlein verzweifelt in der Mitte gerissen
- b. das Männlein hat sich in der Mitte in zwei Teile gerissen
- c. der Diener hat das Männlein in der Mitte in vier Teile gerissen
- d. die Königin hat das Männlein in der Mitte in zwei Teile gerissen

**24. Was bedeutet „verwandeln“?**

- a. die Gestalt verändern
- b. im Wald wandern
- c. mit jemandem Verwandt sein
- d. einen Zauberspruch aussprechen

**25. Was bedeutet „etwas erraten“?**

- a. einen Rat geben
- b. jemandem etwas empfehlen
- c. durch Zufall finden, ohne es genau zu wissen
- d. zaubern

**26. Was ist gemeint mit „wo Fuchs und Hase sich gute Nacht sagen“?**

- a. mitten in der Nacht
- b. ein Ort, den jeder kennt
- c. ein Ort, wo der Fuchs und der Hase zusammenleben
- d. ganz weit entfernt, ganz abgelegen

**27. Was ist eine „Kammer“?**

- a. ein kleines, unheizbares Zimmer
- b. ein kleines heißes Zimmer
- c. ein Teil des Kopfes, mit dem man sehen kann
- d. der Mund bei Tieren

**28. Was bedeutet in diesem Text „Der König ließ die Müllerstochter in sein Schloß kommen“?**

- a. er riet ihr in das Schloss zu kommen
- b. er fragte sie, ob sie in das Schloss kommen würde
- c. er befahl ihr in das Schloss zu kommen
- d. er flehte sie an in das Schloss zu kommen



**II. Kreuzen Sie an! Richtig oder falsch. (10x1= 10 P.)**

	<b>Richtig</b>	<b>Falsch</b>
<b>29.</b> Der Müller war reich, aber seine Tochter sah schlecht aus.		
<b>30.</b> Er wollte sich beim König wichtig machen und log.		
<b>31.</b> Seine Tochter konnte wirklich Stroh zu Gold spinnen.		
<b>32.</b> Eine gute Fee half der Müllerstochter.		
<b>33.</b> Beim ersten Mal verlangte es nichts für seine Arbeit.		
<b>34.</b> Weil die Müllerstochter beim dritten Mal nichts mehr hatte versprach sie ihr erstes Kind.		
<b>35.</b> Der König heiratete die Müllerstochter, weil er an ihr Talen glaubte.		
<b>36.</b> Das Männchen gab der Königin eine Chance, das Kind zu behalten.		
<b>37.</b> Sie musste seinen Namen in sieben Tagen herausfinden.		
<b>38.</b> Der Bote beobachtete zufällig das Männchen und erfuhr so seinen Namen.		

**II. Füllen Sie den Lückentext mit den Wörtern aus dem Schüttelkasten aus. (10x1,5= 15 P.)**

**Aufgabe - Sprüche - "Und wenn sie nicht gestorben sind, dann lebense noch heute." unbestimmt – Magische – Wunderbares – glücklich- "Es war einmal..." - Wirkliches - Helfer**

Märchen enthalten nichts (39) \_\_\_\_\_, dafür aber einiges (40) \_\_\_\_\_. Ort und Zeit sind (41) \_\_\_\_\_. Dem Haupthelden wird eine (42) \_\_\_\_\_ gestellt. Tiere oder Gegenstände kommen als (43) \_\_\_\_\_ vor. Ein Märchen fängt meistens mit (44) \_\_\_\_\_ an. (45) \_\_\_\_\_ oder Verse spielen eine wichtige Rolle. (46) \_\_\_\_\_ Zahlen kommen vor (häufig die Zahlen 3, 7 oder 12). Märchen enden (47) \_\_\_\_\_. Am Ende eines Märchens kommt häufig (48) \_\_\_\_\_ vor.

**III. Schreiben Sie die Antonyme! (10x1=10 P.)**

arm	_____	klein	_____
schön	_____	kurz	_____
geben	_____	rechts	_____
öffnen	_____	weinen	_____
sterben	_____	davor	_____

**II. Finden Sie das Ende gut oder schlecht? Begründen Sie Ihre Meinung. (9 P.)**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Viel Erfolg !**

## ÖZGEÇMİŞ

NESLİHAN ACAR 1976 yılında Almanya'nın Bremerhaven şehrinde doğdu. İlk, orta ve lise öğreniminin bir kısmını Almanya Unterschleissheim'da tamamladı. 1993 yılında ailesi ile birlikte Türkiye'ye döndü. 1995 yılında Samsun Ondokuz Mayıs Lisesinde lise öğrenimini tamamladıktan sonra Hacettepe Üniversitesi Almanca Öğretmenliği bölümünde öğrenim görmeye hak kazandı. Üç dönem sonra Ondokuz Mayıs Üniversitesi Almanca Öğretmenliği bölümüne yatay geçiş yaptı ve bölümünü 1999 yılında bölüm birinciliğiyle bitirdi. 2009 yılında Ondokuz Mayıs Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Yabancı Diller Eğitimi Anabilim Dalı Alman Dili Eğitiminde Yüksek Lisans eğitimine başladı. 2010 yılında aynı bölüme Araştırma Görevlisi olarak atandı. 2011 yılında ise Ondokuz Mayıs Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulunda Almanca Okutmanı olarak göreve başladı ve halen görevine devam etmektedir.

Neslihan Acar çok iyi derecede Almanca, orta derecede İngilizce bilgisine sahiptir. Görev yapmakta olduğu Yabancı Diller Yüksekokulunda Almanca Koordinatörlüğünü yürütmektedir. Evli ve iki çocuk annesidir.

